

# Guide *destination*

100  
ans  
Palavas  
lesFlots  
1924 - 2024  
station classée tourisme

DESTINATION GUIDE - GÄSTEBROSCHÜRE

ÉDITION 2024



  
**PALAVAS  
LES-FLOTS**  
DOUCEUR DE VIVRE  
DEPUIS 1924

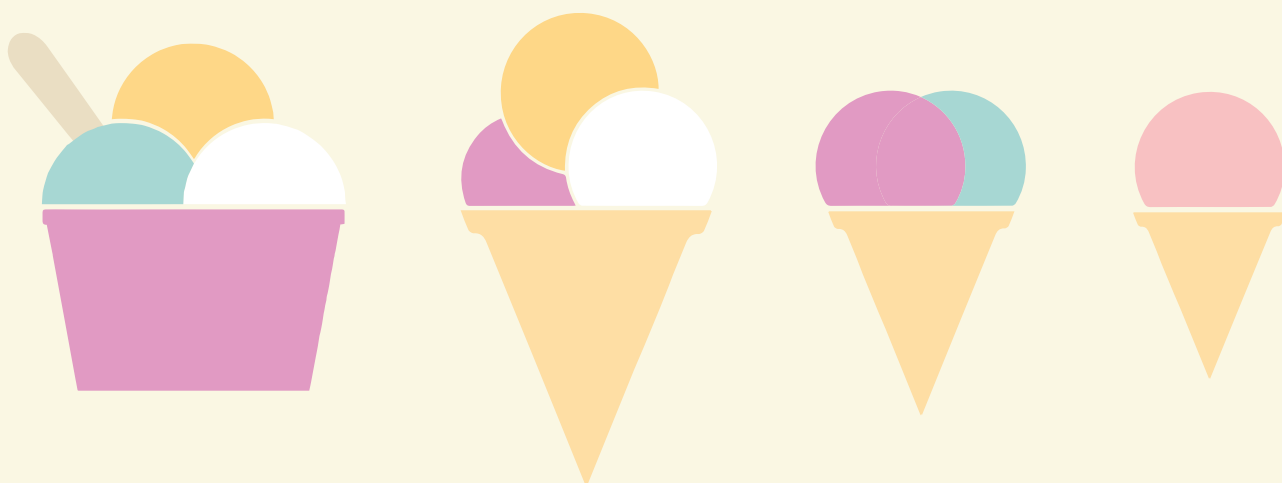
PALAVAS-LES-FLOTS | MÉDITERRANÉE | OCCITANIE | FRANCE

# GLACIER

19 50

# CATALAN

Créateur de saveurs



À consommer sur place ou à emporter

C'EST DANS LE SECRET DE NOTRE LABORATOIRE  
ET DANS LA PLUS PURE TRADITION ARTISANALE  
QUE NOS CRÈMES GLACÉES ET SORBETS  
SONT ÉLABORÉS AVEC PASSION

**UNE HISTOIRE DE FAMILLE DEPUIS TROIS GÉNÉRATIONS**



5 QUAI PAUL CUNQ RIVE GAUCHE PALAVAS-LES-FLOTS ☎ 04.67.68.44.45

# Edito

Visitez autrement,

Depuis que les pêcheurs ont rajouté « les Flots » à « Palavas » en 1928, notre ville a grandi avec ses fêtes issues de la mer et ses traditions de la bouvine. Cette année, notre station balnéaire fête ses 100 ans de ville touristique. Le dessinateur humoristique Albert Dubout aurait pu beaucoup dessiner sur cette évolution.

Notre patrimoine environnemental offre des trésors que nous chérissons toute l'année et que nous sommes fiers de partager avec vous, les amoureux de Palavas-les-Flots. Prenez le temps de flâner dans notre ville et découvrez nos activités respectueuses de l'environnement et de la biodiversité tout en créant des souvenirs avec vos proches : surf, paddle, plongée, kitesurf, visites guidées, tennis, padel tennis, pétanque... selon vos envies, vous pourrez opter pour des vacances sportives, culturelles et touristiques.

Profitez des produits frais en soutenant les producteurs locaux de nos marchés et les petits métiers de la pêche. Partagez de bons moments dans les restaurants ou cafés avant d'assister aux traditionnels tournois de joutes, feux d'artifice, oursinade, carnaval, sardinade ou feria qui rythment l'année.

Palavas-les-Flots vous offre la possibilité de ralentir et de choisir un nouveau tourisme, un tourisme quatre saisons. Venir dans notre station balnéaire c'est vivre des moments de quiétude et de découverte, se balader au rythme de la nature et s'amuser grâce à la convivialité de nos traditions.

Respirez, suivez notre guide... vous êtes à Palavas-les-Flots !



## Christian JEANJEAN

Maire de Palavas-les-Flots  
Président de l'Office de Tourisme  
& Centre des Congrès de Palavas-les-Flots



### A different kind of tourism

Ever since the fishermen added "les Flots" (the waves) to the name "Palavas" in 1924, our town has been developing with its sea festivals and bullfighting traditions. This year, our seaside resort celebrates 100 years as a tourist town. The cartoonist Albert Dubout could have taken much inspiration from this milestone.

Our environmental heritage offers treasures that we cherish all year round and that we are proud to share with you, the lovers of Palavas-les-Flots. Take the time to stroll through our town and discover the activities on offer that respect the environment and biodiversity, while creating memories with your loved ones: surfing, paddle boarding, diving, kitesurfing, guided tours, tennis, padel tennis, pétanque and more! Depending on what you fancy, you can opt for a sporting, cultural or tourist holiday. Enjoy fresh produce by supporting small-scale fishing and local producers at our markets. Share good times in restaurants or cafés before attending the traditional jousting tournaments, fireworks, oursinade (sea urchin BBQ), carnival, sardinade (sardine celebration) or feria events that punctuate the year. Palavas-les-Flots offers you the chance to slow down and choose a new kind of tourism, a tourism for all four seasons. Coming to our seaside resort means experiencing moments of tranquillity and discovery, exploring to the rhythm of nature, and having fun, thanks to the friendliness of our traditions. Take a breath, follow our lead... you're in Palavas-les-Flots!



### Besichtigen Sie mal anders

Seit die Fischer 1924 „les flots“ („die Fluten“) zu „Palavas“ hinzugefügt haben, hat sich unsere Stadt mit ihren aus dem Meer stammenden Festen und ihren Rinder-Traditionen ausgedehnt. In diesem Jahr feiert unser Badeort sein 100-jähriges Jubiläum als Touristenort. Der humoristische Zeichner Albert Dubout hätte viel über diese Entwicklung zeichnen können. Unser Umwelterbe bietet Naturschätze, die wir das ganze Jahr über hegen und pflegen und die wir stolz mit Ihnen, den Liebhabern von Palavas-les-Flots, teilen. Nehmen Sie sich die Zeit, durch unsere Stadt zu schlendern und entdecken Sie unsere Aktivitäten, die die Umwelt und die Artenvielfalt respektieren, während Sie mit Ihren Lieben Erinnerungen schaffen: Surfen, SUP, Tauchen, Kitesurfen, Führungen, Tennis, Padel-Tennis, Boule usw. Je nach Lust und Laune können Sie sich für einen Sport-, Kultur- oder Sightseeing-Urlaub entscheiden. Genießen Sie frische Produkte, indem Sie die lokalen Erzeuger auf unseren Märkten und die kleinen Fischereiberufe unterstützen. Verbringen Sie schöne Momente in Restaurants oder Cafés, bevor Sie an den traditionellen Turnieren im Lanzenstechen, am Feuerwerk, an der Oursinade, am Karneval, an der Sardinade oder der Feria teilnehmen, die den Rhythmus des Jahres bestimmen. Palavas-les-Flots bietet Ihnen die Möglichkeit zur Entschleunigung und zu einem neuen Tourismus - einem Vier-Jahreszeiten-Tourismus. In unseren Badeort zu kommen bedeutet, Momente der Ruhe und der Entdeckung zu erleben, im Rhythmus der Natur spazieren zu gehen und dank unserer geselligen Traditionen Spaß zu haben. Atmen Sie durch, folgen Sie unserem Reiseführer... Sie sind in Palavas-les-Flots!







LOCATION JET SKI



06 79 72 90 70

OUVERT D'AVRIL À OCTOBRE

PALAVAS - LES - FLOTS - QUAI RIVE GAUCHE

\*INITIATION ET RANDONNÉE SANS PERMIS - AVEC MONITEUR DIPLOMÉ

# Sommaire

TABLE OF CONTENTS - INHALT

13

Accès _____	8
Bienvenue à Palavas-les-Flots _____	9
Les incontournables _____	10

## Découvrir Palavas-les-Flots

Entre terre et mer _____	14
Traditions & festivités _____	20
Histoire & Patrimoine _____	28

37

## Faire le plein d'activités

Les visites guidées de l'Office de Tourisme _____	38
Les animations en famille _____	40
5 idées de balades à pied au fil de l'eau _____	41
Balade œnotouristique sur la presqu'île de Maguelone _____	44
De Montpellier à Palavas à vélo _____	46
Que faire en hiver à Palavas-les-Flots ? _____	48
S'amuser, se dépenser : les prestataires d'activités _____	50

57

## Poser ses valises

Dormir sur l'eau : les ports de Palavas-les-Flots _____	58
L'aire de camping-cars _____	60
Les hôtels et chambres d'hôtes _____	61
Les campings _____	63
Les résidences de tourisme et hébergements collectifs _____	64
Les meublés de tourisme _____	65
Les agences immobilières _____	66
La taxe de séjour _____	67

69

## Explorer les alentours

Les excursions à la journée _____	70
-----------------------------------	----

75

## Office de Tourisme

L'Office de Tourisme vous accueille toute l'année _____	76
--	----

### GUIDE DESTINATION 2024

**RÉDACTION** : Service communication de l'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots - **EDITO** : Service communication de la Mairie de Palavas-les-Flots - **CONCEPTION GRAPHIQUE / RÉGIE PUBLICITAIRE / IMPRESSION** : DIXICOM - **CONCEPTION GRAPHIQUE 1<sup>re</sup> DE COUVERTURE** : Naïs Couture - **CRÉDITS PHOTOS - PHOTO CREDITS - BILDRECHTE** : Office de Tourisme de Palavas-les-Flots, Mairie de Palavas-les-Flots, Instapades Studio, Robin Christol, Drone OPS, Louis Pantin, Naïs Couture, Caroline Trouillet, Julie Costa, Adeline Chrétien, Léa Gal, Pexels, Adobe Stock, Freepik

# Accès

GETTING HERE - ANREISE



## GARES SNCF

TRAIN STATIONS - BAHNHÖFE

**Saint-Roch** : 12 km  
**Sud de France** : 10 km



## AUTOROUTES

MOTORWAYS  
AUTOBAHNEN

**A9-A709** - 13 km  
Montpellier-Sud N°30  
Montpellier-Est N°29

**A75-A750** - 19 km  
Juvignac



## PARKING COUVERT

COVERED CAR PARK  
PARKHAUS

**Avenue Abbé Brocardi**  
700 emplacements gratuits



## AÉROPORT

AIRPORT - FLUGHAFEN



**Montpellier Méditerranée** : 9 km



## FLOWBIRD

Payez votre stationnement sur votre téléphone avec l'application Flowbird  
Pay for your parking on your phone with the Flowbird app / Bezahlen Sie  
Parkgebühren mit Ihrem Handy über die App Flowbird



## BUS

BUS CONNECTIONS - BUSVERBINDUNGEN



**Montpellier-Méditerranée 9 km**  
0 825 830 003  
T = Tramway - Straßenbahn - Tram  
B = Bus - Bus - Autobus



## TAXIS

TAXI - TAXI

### Abritaxi

+33 (0)4 67 53 50 80  
+33 (0)6 11 30 30 22

### Accès Taxi Palavas

+33 (0)6 16 29 48 22

### E.S. Taxi

+33 (0)6 35 28 15 43

### Palavas VTC

+33 (0)6 09 55 54 50

### Taxi Joel

+33 (0)7 76 22 51 83

### VTC CAB 34

+33 (0)7 86 78 03 91



# Bienvenue à Palavas-les-Flots

WELCOME TO PALAVAS-LES-FLOTS - WILLKOMMEN IN PALAVAS-LES-FLOTS





Toute l'équipe de l'Office de Tourisme ainsi que tous les acteurs du territoire sont ravis de vous accueillir.

Ville balnéaire du sud de la France, Palavas-les-Flots offre bien plus que des plages ensoleillées. Destination 4 saisons réputée pour sa douceur de vivre, elle se déploie sur un territoire naturel protégé où s'épanouit une riche biodiversité.

Proche de la Camargue, le village de pêcheurs vit au rythme des traditions et des festivités locales : tournois de joutes, ferias, oursinade, fête de la mer... Que choisirez-vous ?

Venez faire le plein de saveurs sur les marchés, choisir vos poissons frais chaque matin sur les quais, profiter de nos activités variées toute l'année ou admirer les flamants roses au coucher du soleil. **Pour un week-end, une semaine ou plus, un cadre de vie unique n'attend que vous !**

 The whole Tourist Office team and everyone involved in the area are delighted to welcome you. A seaside town in the south of France, Palavas-les-Flots offers much more than just sunny beaches. A four-season destination renowned for its gentle way of life, it is set in a protected natural area where rich biodiversity flourishes. Close to the Camargue, this fishing village follows local traditions and festivities: jousting tournaments, ferias, "oursinades" (sea urchin barbecues), sea festivals, and more. Which will you choose? Come and get your fill of flavours at the markets, choose fresh fish every morning on the quays, enjoy our varied activities all year round and admire the pink flamingos at sunset. For a weekend, a week, or more, this unique environment is just waiting for you!

 Das gesamte Team des Fremdenverkehrsbüros sowie alle Akteure der Region freuen sich, Sie begrüßen zu dürfen. Palavas-les-Flots ist ein Badeort in Südfrankreich und bietet weit mehr als nur sonnige Strände. Die für ihre Lebensfreude bekannte Vier-Jahreszeiten-Destination erstreckt sich über ein geschütztes Naturgebiet, in dem eine reiche Artenvielfalt gedeiht. Das Fischerdorf in der Nähe der Camargue lebt im Rhythmus der Traditionen und lokalen Feste: Lanzenstechen-Turniere, Ferias, Seeigelfeste, Meeresfeste usw. Wofür werden Sie sich entscheiden? Tanken Sie auf den Märkten neue Geschmackserlebnisse, suchen Sie sich jeden Morgen Ihren frischen Fisch an den Kais aus, genießen Sie das ganze Jahr über unsere vielfältigen Aktivitäten oder bewundern Sie die Flamingos bei Sonnenuntergang. Ob für ein Wochenende, eine Woche oder länger - eine einzigartige Umgebung wartet nur auf Sie!

## Palavas-les-Flots c'est

PALAVAS-LES-FLOTS IS - PALAVAS-LES-FLOTS SIND

9 étangs littoraux

9 coastal lagoons  
9 Küstenteiche

7km de plages de sable fin

7km of fine sandy beaches  
7km feiner Sandstrand

1 réserve marine

1 marine reserve  
1 Meeresschutzgebiet

174 ans d'histoire

174 years of history  
174 Jahre Geschichte

## LABELS CERTIFICATIONS - DIE GÜTESIEGEL



Natura 2000



Ramsar



Station classée tourisme  
Commune touristique



Pavillon Bleu

# Les incontournables

NOT TO BE MISSED SIGHTS AND ACTIVITIES - DIE HIGHLIGHTS

**Quelles sont les activités à ne pas manquer à Palavas-les-Flots ? L'équipe de l'Office de Tourisme vous partage le top 5 de ses activités préférées.**



*What are Palavas-les-Flots' must-do activities? The Tourist Office team shares its top 5 favourites with you.*



*Welche Aktivitäten dürfen Sie in Palavas-les-Flots nicht verpassen? Das Team des Fremdenverkehrsamtes teilt mit Ihnen die Top 5 seiner Lieblingsaktivitäten.*

## 1 Explorer Palavas avec nos visites guidées









Nos guides vous accompagnent à travers les rues et les sentiers de Palavas-les-Flots, en vous racontant avec passion, l'histoire de ce village de pêcheurs. Vous pourrez découvrir l'architecture locale et les sites incontournables de la ville tel que l'emblématique Phare de la Méditerranée.

*EXPLORE PALAVAS WITH OUR GUIDED TOURS*

*Our guides will take you through the streets of Palavas-les-Flots, telling you all about the history of this fishing village. You can discover the local architecture and the town's must-see sites, such as the iconic Phare de la Méditerranée observation tower.*

*ERKUNDEN SIE PALAVAS MIT UNSEREN FÜHRUNGEN*

*Unsere Fremdenführer begleiten Sie durch die Straßen und Wege von Palavas-les-Flots und erzählen Ihnen mit Leidenschaft die Geschichte dieses Fischerdorfes. Sie werden die umliegenden Teiche, die lokale Architektur und die Must-sees der Stadt wie den symbolträchtigen Phare de la Méditerranée kennenlernen.*

			
 VISITE GUIDÉE	 VISITE GUIDÉE	 VISITE GUIDÉE	 VISITE GUIDÉE
<b>LE CHARME DES ÉTANGS</b>	<b>LES COULISSES DU PHARE</b>	<b>L'ESPRIT PALAVASIEN</b>	<b>LA BELLE ÉPOQUE DE L'ARCHITECTURE</b>
Une balade très facile de 4 kilomètres pour découvrir les étangs. Une découverte 100% sensorielle : écouter, admirer, sentir, caresser, goûter.	Prenez de la hauteur en découvrant la vue panoramique de 360° sur Palavas et ses alentours de cet édifice chargé d'histoire.	Découverte des sites incontournables de la ville, mettez-vous dans la peau d'un palavaisien et de ses aventures.	Inspiré par l'histoire de Palavas-Les-Flots d'hier à aujourd'hui en découvrant son patrimoine architectural.
<a href="#">BILLETTERIE</a>	<a href="#">BILLETTERIE</a>	<a href="#">BILLETTERIE</a>	<a href="#">BILLETTERIE</a>

## 2 Se balader au long des étangs

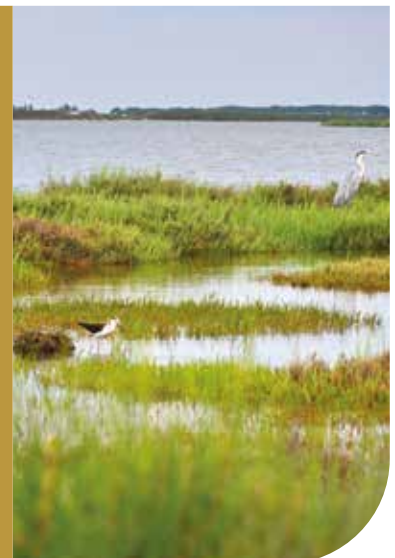
À vélo, à pied ou en trottinette, flânez le long des étangs Palavasiens. L'ambiance évolue en fonction des saisons et du moment de la journée. Peut-être aurez-vous la chance d'admirer des aigrettes garzettes, des échasses blanches et surtout des flamants roses ! Conseil : ne manquez pas le spectacle au moment du coucher du soleil.

*STROLL ALONG THE LAGOONS*

*By bike, on foot or on a scooter, stroll along Palavas' lagoons. The atmosphere changes with the seasons and the time of day. You may be lucky enough to spot little egrets, black-winged stilts and, above all, the pink flamingos! Tip: don't miss the view as the sun sets.*

*SPAZIERGANG ENTLANG DER TEICHE*

*Mit dem Fahrrad, zu Fuß oder mit dem Roller können Sie an den Teichen von Palavas entlang schlendern. Die Atmosphäre verändert sich je nach Jahres- und Tageszeit. Vielleicht haben Sie das Glück, Seidenreiher, Stelzenläufer und vor allem Flamingos zu bewundern! Tipp: Lassen Sie sich das Schauspiel zur Zeit des Sonnenuntergangs nicht entgehen.*



### 3 Tester les sports nautiques

Palavas est un terrain de jeu idéal pour les amateurs de sensations fortes et les passionnés de la mer. Les eaux calmes de la Méditerranée invitent à tester une variété de sports nautiques, du surf au paddle en passant par la plongée. Les écoles et les centres nautiques sur place sont prêts à vous guider et à vous équiper pour que vous puissiez pleinement profiter de ces activités.

#### TRY YOUR HAND AT WATER SPORTS

Palavas is an ideal site for thrill-seekers and sea enthusiasts. The calm waters of the Mediterranean invite you to try out a variety of water sports, from surfing to paddle boarding and diving. The local watersports schools and centres are ready to guide and equip you so that you can enjoy these activities to the full.

#### WASSERSPORTARTEN AUSPROBIEREN

Palavas bietet einen idealen Tummelplatz für alle, die den Nervenkitzel suchen und sich für das Meer begeistern. Die ruhigen Gewässer des Mittelmeers laden dazu ein, eine Vielzahl von Wassersportarten auszuprobieren, vom Surfen über SUP bis hin zum Tauchen. Die Wassersportschulen und -zentren vor Ort stehen bereit, um Sie anzuleiten und mit Ausrüstung zu versorgen, damit Sie diese Aktivitäten in vollen Zügen genießen können.



### 4 Lézarder sur 7 km de plages de sable fin

Palavas-les-Flots offre sept kilomètres de plages de sable fin, adaptées à tous, que vous soyez en famille, en couple ou entre amis. Vous pouvez choisir entre des moments de détente ou des activités sportives, comme le beach tennis par exemple. Les plages sont labellisées chaque année Pavillon Bleu, ce qui témoigne d'une bonne qualité de l'eau et de l'environnement.

#### LAZING ON 7 KM OF FINE SANDY BEACHES

Palavas-les-Flots offers seven kilometres of fine sandy beaches, suitable for everyone, whether you're a family, a couple or a group of friends. You can choose between moments of relaxation or sporting activities such as beach tennis. Every year, the beaches are awarded the Blue Flag label, a mark of the high quality of the water and the environment.

#### FAULENZEN SIE AN 7 KM LANGEN FEINEN SANDSTRÄNDEN.

Palavas-les-Flots bietet sieben Kilometer feiner Sandstrände, die für alle geeignet sind, egal ob Sie mit der Familie, als Paar oder mit Freunden unterwegs sind. Sie können zwischen entspannenden Momenten oder sportlichen Aktivitäten wie z. B. Beach Tennis wählen. Die Strände werden jedes Jahr mit dem Gütesiegel „Blaue Flagge“ ausgezeichnet, was für eine gute Wasser- und Umweltqualität spricht.

### 5 Découvrir nos fêtes traditionnelles

Ici, nous vivons au rythme des traditions imprégnées de la culture camarguaise. Dès le mois de mars, le ton est donné avec l'oursinade : les saveurs locales et la convivialité sont de mise. Viennent ensuite les ferias, la fête de la mer et des pêcheurs, les animations dans les arènes et les tournois de joutes. Habitants et touristes partagent des moments de joie autour des fondements de notre culture.

#### EXPERIENCE OUR TRADITIONAL FESTIVALS

Here, we live according to the rhythm of traditions steeped in Camargue culture. From March onwards, the tone is set with the "oursinade": local flavours and conviviality are the order of the day at this sea urchin festival. Then come the ferias, the sea and fishermen's festival, entertainment in the arenas and jousting tournaments. Locals and tourists share moments of joy based on the foundations of our culture.

#### UNSERE TRADITIONELLEN FESTE ENTDECKEN

Hier leben wir im Rhythmus der Traditionen, die von der Kultur der Camargue geprägt sind. Ab März wird mit der Oursinade der Ton angegeben: lokale Aromen und Geselligkeit sind angesagt. Es folgen die Ferias, das Fest des Meeres und der Fischer, die Veranstaltungen in den Arenen und die Turniere im Lanzenstechen. Einheimische und Touristen erleben gemeinsam fröhliche Momente rund um die Grundlagen unserer Kultur.





Maison  
méditerranéenne  
vins & produits régionaux

**Spécialiste du Vin  
& de l'Épicerie Fine  
en Petite Camargue**

**Dégustations,  
Paniers gourmands,  
Produits du terroir  
et Vins d'Exception**

**MAISON MEDITERRANEENNE DES VINS - LE GRAU DU ROI**



**[www.maisondesvins-lespiguette.com](http://www.maisondesvins-lespiguette.com) - Tel 04 66 53 51 16**

**L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE A CONSOMMER AVEC MODERATION**

# Découvrir *Palavas- les-Flots*

DISCOVER PALAVAS-LES-FLOTS - PALAVAS-LES-FLOTS ENTDECKEN



# Entre terre et mer

BETWEEN THE LAND AND SEA - ZWISCHEN LAND UND MEER



## Une destination éco-responsable

AN ECO-FRIENDLY DESTINATION  
EIN UMWELTBEWUSSTES REISEZIEL

### UN TERRITOIRE PROTÉGÉ

Les étangs Palavasiens sont classés Natura 2000 et Zone Humide d'Importance Internationale. Le réseau Natura 2000 vise une meilleure prise en compte des enjeux de biodiversité dans les activités humaines. Les Zones Humides d'Importance Internationale (ou sites Ramsar) sont des milieux humides dont la préservation présente un intérêt écologique mondial. Dans les deux cas, les sites classés s'engagent à protéger certains habitats et espèces représentatives de la biodiversité européenne.

### LA RÉSERVE MARINE

En 2016, des acteurs locaux se sont mobilisés pour créer la Réserve Marine de la Côte Palavasienne : un espace préservé de 100 hectares dédié au repeuplement de la

Comme un îlot  
entre mer et lagune,  
Palavas-les-Flots  
bénéficie d'une  
faune et d'une flore  
exceptionnelle.



### Le saviez-vous ?

Palavas-les-Flots est l'un des trois sites à herbiers de Posidonies du Languedoc. Avec les étangs de Mauguio, cette zone humide forme un ensemble sans équivalent sur l'arc méditerranéen.

*Did you know? Palavas-les-Flots is one of three Posidonia meadow sites in the Languedoc region. Together with the Etangs de Mauguio, this wetland forms an area unique in the Mediterranean.*

*Wussten Sie schon? Palavas-les-Flots ist einer der drei Standorte mit Neptungraswiesen im Languedoc. Zusammen mit den Teichen de Mauguio bildet dieses Feuchtgebiet ein Ensemble, das im gesamten Mittelmeerbogen seinesgleichen sucht.*

vie marine. Gérée par une association, la Municipalité et la Prud'homie des pêcheurs, la réserve se développe autour de 4 objectifs : soutenir la pêche dite de « petits métiers », préserver les ressources naturelles et la biodiversité, fédérer les usagers de la mer et sensibiliser à la préservation du milieu marin. Les suivis scientifiques effectués chaque année par la société P2A Développement sont positifs. L'abondance sur les lieux de l'étude a été multipliée par 4 depuis 2016 et la taille moyenne des poissons a augmenté !  
**Nouveauté** : dès 2024, venez découvrir nos fonds marins grâce à un sentier sous-marin aménagé.

### PARTICIPEZ À LA SAUVEGARDE DE LA BIODIVERSITÉ LOCALE

L'Office de Tourisme met à la disposition de tous sur notre site web un outil participatif qui permet de partager des observations sur la biodiversité du territoire (faune, flore, événements naturels...). La start-up Française SeeonSea a développé une application répertoriant un ensemble d'observations mondiales. Les utilisateurs peuvent ainsi consulter les données d'une zone géographique ciblée en temps réel. L'objectif est d'encourager la curiosité et la bienveillance autour de notre environnement.



pour le découvrir



## Vers des sports respectueux de la nature

La préservation des ressources et de la biodiversité est au cœur des préoccupations de notre destination. Tous les acteurs du territoire tendent à proposer des activités plus éco-responsables :

- Sports d'eau : surf, kayak de mer, plongée, kitesurf, planche à voile, paddle
- Sports de plein air : découverte des environs en vélo ou en trottinette électrique

### Nature-friendly sports

Preserving resources and biodiversity is a key concern for our destination. Everyone involved in the region is working to offer more eco-friendly activities:

- Water sports: surfing, sea kayaking, diving, kitesurfing, windsurfing, paddle boarding, etc.
- Outdoor sports: exploring the surrounding area by bike or electric scooter.

### Hin zu naturverträglichen Sportarten

Die Bewahrung der Ressourcen und der Biodiversität ist ein zentrales Anliegen unserer Destination. Alle Akteure des Gebiets streben danach, umweltverträglichere Aktivitäten anzubieten:

- Wassersportarten: Surfen, Seekajak, Tauchen, Kitesurfen, Windsurfen, SUP
- Outdoor-Sportarten: Entdecken Sie die Umgebung mit dem Fahrrad oder E-Roller



Like an island between the sea and the lagoon, Palavas-les-Flots boasts exceptional flora and fauna.

**A PROTECTED AREA** - The Palavas lagoons are classified as a Natura 2000 site and a Wetland of International Importance (RAMSAR). Classified sites are committed to protecting certain habitats and species that are representative of European biodiversity.

**THE MARINE RESERVE** - In 2016, local stakeholders got together to create the Côte Palavasienne Marine Reserve: a 100-hectare protected area dedicated to restocking marine life. Managed by a non-profit organisation, the local council and the fishermen's Prud'homie (fishery management organisation), the reserve is being developed around 4 objectives: supporting fishing, preserving natural resources and biodiversity, bringing together sea users, and raising awareness of the need to preserve the marine environment. The scientific monitoring carried out each year by the company P2A Développement is reporting positive results. Abundance at the study sites has increased 4-fold since 2016 and the average size of the fish has also increased!

What's new? From 2024, come and explore our seabed thanks to an underwater trail.

**HELP PROTECT LOCAL BIODIVERSITY** - The Tourist Office is offering an online participatory tool to allow the general public to share their observations of local biodiversity. SeonSea, a French start-up, has developed an app that lists observations from around the world, enabling users to consult the data for a specific geographical area in real time. The aim is to encourage curiosity about our environment and care towards it.



Wie eine Insel zwischen Meer und Lagune verfügt Palavas-les-Flots eine außergewöhnliche Fauna und Flora.

**EIN GESCHÜTZTES GEBIET** - Die Teiche von Palavas sind als Natura-2000-Schutzgebiet und Feuchtgebiet von internationaler Bedeutung (RAMSAR) klassifiziert. Die klassifizierten Gebiete verpflichten sich, bestimmte Lebensräume und Arten zu schützen, die repräsentativ für die biologische Vielfalt Europas sind.

**DAS MEERESSCHUTZGEBIET** - Im Jahr 2016 haben sich lokale Akteure mobilisiert, um das Meeresschutzgebiet „Réserve Marine de la Côte Palavasienne“ zu gründen: ein 100 Hektar großes Schutzgebiet, das der Wiederansiedlung des Meereslebens gewidmet ist. Das Reservat wird von einem Verein, der

Stadtverwaltung und der Prud'homie der Fischer verwaltet und entwickelt sich rund um vier Ziele: Unterstützung der Fischerei, Erhaltung der natürlichen Ressourcen und der Artenvielfalt, Zusammenschluss der Meeresnutzer und Sensibilisierung für den Schutz der Meeresumwelt. Die wissenschaftlichen Überwachungen, die jedes Jahr von der Firma P2A Développement durchgeführt werden, sind positiv. Die Abundanz an den Studienorten hat sich seit 2016 vervierfacht und die Durchschnittsgröße der Fische hat zugenommen! Neu: Ab 2024 können Sie unseren Meeresgrund auf einem angelegten Unterwasserpfad erkunden.

### BETEILIGEN SIE SICH AM SCHUTZ DER LOKALEN BIODIVERSITÄT!

Das Fremdenverkehrsamt bietet ein partizipatives Online-Tool an, mit dem jeder seine Beobachtungen zur lokalen Biodiversität mit anderen teilen kann. Das französische Start-up-Unternehmen SeonSea hat eine App entwickelt, die weltweite Beobachtungen auflistet und es den Nutzern ermöglicht, die Daten eines bestimmten geografischen Gebiets in Echtzeit einzusehen. Ziel ist es, die Neugierde und das Wohlwollen gegenüber unserer Umwelt zu fördern.

# Les étangs

THE LAGOONS - DIE TEICHE



## Parcourir les étangs à vélo

Envie de vous dépenser tout en découvrant notre beau territoire ? Optez pour une balade en vélo !

**Boucle cyclo n°27**  
**Les étangs Palavasiens**  
**37,2 Km - Niveau facile**  
**parcours modulable**



*Exploring the lagoons by bike  
Want to get some exercise and discover our beautiful region at the same time? Take a bike ride!  
Cycling circuit n°27 - Les Etangs Palavasiens  
37.2 km - Easy level - flexible route*


*Mit dem Fahrrad die Teiche durchstreifen  
Haben Sie Lust, sich auszupowern und dabei unsere schöne Gegend zu entdecken? Entscheiden Sie sich für eine Radtour!  
Radrundweg Nr. 27 - Die Teiche von Palavas  
37,2 km - Leichter Schwierigkeitsgrad - Strecke variierbar*

**P**alavas-les-Flots est encerclé par des étangs naturels séparés de la mer par un mince cordon sableux. Ces étendues d'eaux calmes sont traversées sur toute leur longueur par le canal du Rhône à Sète.

L'ensemble des étangs couvrant une superficie totale de 7577 hectares, constitue un patrimoine naturel remarquable.

Dans les étangs Palavasiens, une riche faune et flore s'épanouit. Parmi les espèces faunistiques et florales les plus emblématiques, on peut citer : les flamants roses, les aigrettes garzettes, les mouettes rieuses, les hérons mais aussi les roseaux, la salicorne et la saladelle. Des espèces qui contribuent à l'intérêt écologique de la région et font de ce lieu un écosystème unique.

D'une grande richesse pour Palavas, les étangs rythment la vie des habitants et des pêcheurs professionnels qui chaque matin partent à la recherche des meilleurs poissons.

 *Palavas-les-Flots is surrounded by nine natural lagoons, separated from the sea by a thin sandy barrier. These stretches of calm water are crossed along their entire length by the Rhône-Sète Canal. All the lagoons together cover a total surface area of*

*7,577 hectares, making up a remarkable natural heritage. Palavas' lagoons are home to a rich variety of flora and fauna. Among the most iconic species are: pink flamingos, little egrets, black-headed gulls and herons, as well as reeds, glasswort and Mediterranean sea lavender. These species contribute to the region's ecological interest, making the lagoons a rich ecosystem. The lagoons are a great asset to Palavas-les-Flots, giving rhythm to the lives of the locals and the professional fishermen who set off every morning in search of the best fish.*



*Palavas-les-Flots ist von neun natürlichen Teichen umschlossen, die durch einen dünnen Sandstreifen vom Meer getrennt sind. Diese ruhigen Wasserflächen werden auf ihrer Gesamtlänge vom Canal du Rhône à Sète durchzogen. Die Gesamtheit der Teiche, die eine Gesamtfläche von 7,577 Hektar bedecken, stellt ein bemerkenswertes Naturerbe dar. In den Teichen von Palavas gedeiht eine reiche Fauna und Flora. Zu den symbolträchtigsten Tier- und Pflanzenarten gehören u.a.: Flamingos, Seidenreiher, Lachmöwen, Reiher, aber auch Schilf, Queller und Strandflieder. Diese Arten tragen zur ökologischen Bedeutung der Region bei und machen die Teiche zu einem einzigartigen Ökosystem. Die Teiche sind für Palavas-les-Flots von großem Reichtum, denn sie bestimmen den Rhythmus des Lebens der Einwohner und der Berufsfischer, die jeden Morgen auf die Suche nach den besten Fischen gehen.*



## La faune

THE FAUNA - FAUNA



**FLAMANT ROSE**  
Greater flamingo - Flamingo



**AIGRETTE GARZETTE**  
Little egret - Seidenreiher



**MOUETTE RIEUSE**  
Black-headed gull - Lachmöwe



**HÉRON CENDRÉ**  
Grey heron - Graureiher

## La flore

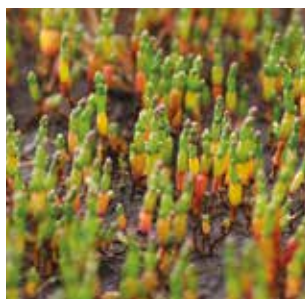
THE FLORA - FLORA



**ROSEAU**  
Common reed - Schilf



**SALADELLE**  
Sea Lavender - Strandflieder



**SALICORNE**  
Glasswort - Queller



**SOUDE**  
Saltwort - Salzkraut

### Le saviez-vous ?

75 % de la commune de Palavas-les-Flots est couverte par les étangs littoraux.

*Did you know?*  
75% of Palavas-les-Flots is covered by coastal lagoons.

*Wussten Sie schon?*  
75 % des Gemeindegebiets von Palavas-les-Flots sind von Küstenseen bedeckt.



# Les plages

BEACHES - DIE STRÄNDE



## RIVE DROITE

*Right bank - Rechtes Ufer*

- Plage du Prévost
- Plage de l'Albatros
- Plage du Zénith
- Plage Saint-Pierre
- Plage des Coquilles

## RIVE GAUCHE


*Left bank - Linkes Ufer*

- Plage de l'Hôtel de Ville
- Plage Sarrail
- Plage des Jockeys
- Plage Saint-Roch
- Plage Saint-Maurice
- Plage Le Grec
- Plage des Roquilles

**A** Palavas-les-Flots, ce sont sept kilomètres de plages de sable fin qui vous attendent. Cela vous laisse l'embarras du choix pour poser votre serviette sur le sable chaud. Que vous soyez plutôt axé détente ou sport, vous trouverez certainement votre bonheur sur notre littoral. Selon les saisons, des filets sont à votre disposition si vous souhaitez vous essayer au beach tennis ou beach volley.

### LE SAVIEZ-VOUS ?

Chaque année, la majorité de nos plages ainsi que le port de plaisance sont référencés Pavillon Bleu. Ce label valorise les communes qui mènent une politique de développement touristique durable. C'est le gage d'une qualité environnementale exemplaire.

 *In Palavas-les-Flots, seven kilometres of fine sandy beach await you. So you'll be spoilt for choice when it comes to putting*

*your towel down on the warm sand. Whether you prefer relaxation or sport, you're sure to find what you're looking for on our coastline. Nets are available if you'd like to try your hand at beach tennis. DID YOU KNOW? Every year, most of our beaches, as well as the marina, are awarded the Blue Flag. This award is given to towns and villages that pursue a sustainable tourism development policy. It's a guarantee of exemplary environmental quality.*



*In Palavas-les-Flots erwarten Sie sieben Kilometer feiner Sandstrand. Damit haben Sie die Qual der Wahl, wenn es darum geht, wo Sie Ihr Handtuch auf dem warmen Sand ausbreiten. Egal, ob Sie sich eher entspannen oder Sport treiben wollen, an unserer Küste werden Sie sicher fündig. Es stehen Ihnen Netze zur Verfügung, falls Sie sich im Beach Tennis versuchen möchten. WUSSTEN SIE SCHON? Jedes Jahr werden die meisten unserer Strände sowie der Freizeithafen mit dem Gütesiegel „Blaue Flagge“ ausgezeichnet. Dieses Label wertet Gemeinden auf, die eine Politik der nachhaltigen Tourismusentwicklung verfolgen. Es ist der Garant für eine beispielhafte Umweltqualität.*



PLAN DU LITTORAL  
MAP OF THE COASTLINE - KÜSTENPLAN



## Kiosky City Service

### Boulevard Joffre

Station de services à la personne : point hygiène et secours, espace bébé/enfant, recharge fauteuils roulants...

*Service station: hygiene and rescue area, baby/child area, charging for wheelchairs, etc.*

*Station für personenbezogene Dienstleistungen: Hygiene- und Erste-Hilfe-Punkt, Baby-/Kinderbereich, Aufladen von Rollstühlen...*

Pour vous aider à protéger l'environnement, l'Office de Tourisme vous offre des cendriers de poche. (Sous réserve de stocks disponibles)

*To help you protect the environment, the Tourist Office provides ashtray pouches.*

*Um Ihnen zu helfen, die Umwelt zu schützen, bietet Ihnen das Fremdenverkehrsamt Taschenaschenbecher an.*



## Poste de secours SNSM

RESCUE STATION - RETTUNGSSTATION



### BAIGNADE SURVEILLÉE ABSENCE DE DANGER

*Supervised swimming - no danger  
Beaufsichtigtes Baden - keine Gefahr*



### BAIGNADE DANGEREUSE MAIS SURVEILLÉE

*Dangerous but supervised swimming  
Gefährliches, aber überwachtes Baden*



### BAIGNADE INTERDITE

*Swimming prohibited - Baden verboten*



### BAIGNADE NON SURVEILLÉE

*Unsupervised swimming - Unbeaufsichtigtes Baden*



### VENT DE TERRE (POUSSE AU LARGE)

*Offshore wind (blowing out to sea)  
Landwind (schiebt aufs Meer hinaus)*



### ZONE DE PRATIQUE DE SURF

*Surfing area - Surfbereich*





# Traditions et festivités

TRADITIONS AND FESTIVITIES - TRADITIONEN UND FESTE

## Les traditions emblématiques de Palavas-les-Flots

THE LEGENDARY TRADITIONS OF PALAVAS-LES-FLOTS  
DIE TYPISCHEN TRADITIONEN VON PALAVAS-LES-FLOTS

**V**illage de pêcheurs en bord de Méditerranée, Palavas-les-Flots vit au rythme des traditions et des festivités locales. Afin de préserver ces pratiques, certaines sont soigneusement transmises de génération en génération, permettant ainsi aux plus jeunes de s'imprégner de l'âme Palavasienne.

### LA PÊCHE

Depuis le XVIII<sup>e</sup> siècle, la pêche est une ressource économique importante pour la commune. À Palavas, on pratiquait surtout la pêche dans les étangs mais aussi en mer. Un moment de l'année était particulièrement attendu : la remontée des thons rouges le long des côtes. Les pêcheurs partaient en barque catalane pour aller pratiquer la pêche à la Senne (à prononcer Seinch). Il s'agissait d'encercler les thons à l'aide de filets puis de les resserrer petit à petit pour piéger les poissons. Cette fête était très attendue car elle était source de revenus importants pour les pêcheurs et leurs familles. L'activité de pêche professionnelle perdure encore aujourd'hui.

En 2024, Palavas-les-Flots compte 55 artisans de la mer, unis sous la Prud'Homie des Patrons Pêcheurs. Ils œuvrent collectivement à l'organisation, au contrôle, et à la défense de la pêche en étangs,

**Explorez avec nous  
quelques-unes des  
traditions phares de  
notre destination...**

dans les canaux, et en mer, tout en favorisant la gestion durable des ressources. Pour déguster les poissons et fruits de mer frais, rendez-vous chaque matin (en fonction de la météo) le long des quais à partir de 9 heures. C'est l'occasion de découvrir les prises du jour, parmi lesquelles thons rouges, maquereaux, daurades, bars et anguilles figurent en bonne place !

### L'OURSINADE

Voici un rendez-vous incontournable pour les amateurs de produits de la mer. Durant 2 jours sur la jetée rive gauche, une grande guinguette à

ciel ouvert est installée. Vous pouvez y déguster oursins, brasucades, huîtres, tielles et autres spécialités locales (rouille de seiche, charcuterie, fromage, vins régionaux...), tout cela en musique pour une ambiance conviviale. Rendez-vous chaque avant dernier week-end de mars pour découvrir l'oursinade Palavasienne !

### LES FERIAS

Deux fois par an, en mai et en septembre, la ville organise des ferias : fêtes taurines autour des courses camarguaises. Durant ces moments riches en émotions, la ville se transforme. Des arènes jusqu'à la plage, Palavas met à l'honneur le taureau de race camarguaise en organisant des jeux taurins traditionnels, des bodegas (bars dans les rues), des spectacles de danse sévillane mais aussi des défilés de peñas et des dégustations.

### ANIMATIONS DANS LES ARÈNES

Construites en 1966, les arènes El Cordobés peuvent accueillir jusqu'à 4000 personnes. Elles portent le nom du célèbre torero Manuel Benítez Pérez, également connu sous le nom d'El Cordobés. Pendant les ferias, ces arènes sont le théâtre de courses camarguaises, d'abrivado et bandido. Tout au long de l'année, elles accueillent aussi divers spectacles équestres taurins, des toros-piscine, des concerts d'artistes et une multitude d'autres animations. Les arènes sont le lieu idéal pour célébrer la richesse et la diversité des traditions camarguaises !

### LES JOUTES LANGUEDOCIENNES

Ce sport nautique traditionnel se déroule chaque année de mi-juin à début septembre sur le canal du Lez. C'est une pratique propre aux communautés de pêcheurs en Languedoc qui perdure depuis le XVI<sup>e</sup> siècle. Le principe est simple : deux jouteurs s'affrontent à l'aide de lances et de pavois (boucliers) tandis qu'ils se tiennent debout en hauteur sur une barque spéciale. Les adversaires se font face et tentent de se faire tomber à l'eau. Chaque embarcation est constituée d'un équipage de 8 à 10 personnes (des rameurs et 1 barreur). Chaque tournoi de joutes est un temps fort incontournable pour les habitants du village et des environs.

### LA FÊTE DE LA MER, DE LA SAINT-PIERRE ET DES PÊCHEURS

Tous les ans au début du mois de juillet, la ville célèbre avec enthousiasme la fête de Saint-Pierre, le Saint Patron des pêcheurs, tout en rendant hommage à la mémoire de ceux qui ont disparu en mer. Cette tradition ancrée dans l'histoire, reflète le lien profond qui unit la population à la mer. Au programme : peñas (groupes de musique de rues composés de cuivres et percussions), tournois de joutes, grande messe, procession de Saint-Pierre, bénédiction des bateaux, bal populaire et grand feu d'artifice. Une belle idée de sortie familiale !



*A fishing village on the Mediterranean coast, life in Palavas-les-Flots follows the rhythm of local traditions and festivities. In order to preserve these practices, they have been carefully passed down from generation to generation, allowing younger visitors to immerse themselves in the soul of Palavas-les-Flots. Join us as we explore some of the key traditions of our destination:*

#### FISHING

*Fishing has been an important economic resource for the town since the 18<sup>th</sup> century. In Palavas, fishing was traditionally mainly carried out in the lagoons, but also at sea. In 2024, Palavas-les-Flots still has 55 seafaring professionals, united under the organisation Prud'Homie des Patrons Pêcheurs. They work collectively to organise, monitor and defend fishing in the lagoons, canals and at sea, while promoting the sustainable management of resources. To sample the fresh fish and seafood, come to the quayside every morning (weather permitting) from 9am.*

#### OURSINADE

*A not-to-be-missed event for seafood lovers. For 2 days, a large open-air restaurant is set up on the Left Bank jetty. Here you can sample sea urchins, brasucade, oysters, tielles (tomato and octopus pie) and other local specialities (cuttlefish rouille, charcuterie, cheese, regional wines, etc.).*

#### FERIAS

*Twice a year, in May and September, the town organises ferias: bullfighting festivals based around Camargue races. The town is transformed during these emotion-packed times. From the arena to the beach, Palavas celebrates the Camargue bull with traditional bullfighting events, bodegas (street bars), Sevillian dance shows, Peña parades and wine tastings.*

#### ENTERTAINMENT IN THE ARENAS

*Built in 1966, the El Cordobés bullring can hold up to 4,000 people. It is named after the famous bullfighter Manuel Benítez Pérez, also known as El Cordobés. During the ferias, these arenas are the scene of Camargue races, abrivado (bringing the bulls into the arenas) and bandido (taking the bulls back to pasture). Throughout the year, they also host a variety of equestrian bullfighting shows, toros-piscine (bulls in swimming pools), artists' concerts and a host of other events. The arenas are the ideal place to celebrate the richness and diversity of Camargue traditions!*

#### LANGUEDOC JOUSTING

*This traditional water sport takes place every year from mid-June to early September on the Canal du Lez. It's a practice unique to the fishing communities of Languedoc, and has been happening since the 16th century. The principle is simple: two jousters compete using spears and bulwarks (shields) while standing high up on a special boat. The opponents face each other and try to knock each other into the water. Each boat is crewed by 8 to 10 people (rowers and 1 coxswain). Each jousting tournament is a not-to-be-missed highlight for the locals.*

#### ST PETER'S DAY SEA FESTIVAL AND FISHERMEN'S FESTIVAL

*Every year in early July, the town enthusiastically celebrates the feast of St Peter, the patron saint of fishermen, and pays tribute to the memory of those who have died at sea. This time-honoured tradition reflects the deep bond between the local people and*



the sea.

On the programme: peñas (street music groups playing brass and percussion instruments), jousting tournaments, a Catholic Mass, St Peter's procession and blessing of the boats, popular dance and fireworks. A great idea for a family outing!



Als Fischerdorf am Mittelmeer lebt Palavas-les-Flots im Rhythmus der lokalen Traditionen und Feste. Um diese Praktiken zu bewahren, werden einige von ihnen sorgfältig von Generation zu Generation weitergegeben, sodass auch die Jüngsten die Seele von Palavas in sich aufnehmen können. Erkunden Sie mit uns einige der wichtigsten Traditionen unserer Destination:

#### DIE FISCHEREI

Seit dem 18. Jahrhundert ist die Fischerei eine für die Gemeinde wichtige wirtschaftliche Ressource. In Palavas wurde der Fischfang vor allem in den Teichen, aber auch im Meer betrieben. Im Jahr 2024 gibt es in Palavas-les-Flots immer noch 55 Handwerker des Meeres, die unter dem Dach der „Prud'Homie des Patrons Pêcheurs“ vereint sind. Sie setzen sich gemeinsam für die Organisation, Kontrolle und Verteidigung der Fischerei in den Teichen, den Kanälen und im Meer ein, wobei sie die nachhaltige Bewirtschaftung der Ressourcen fördern. Wenn Sie frischen Fisch und Meeresfrüchte probieren möchten: Treffpunkt jeden Morgen (je nach Wetterlage) ab 9 Uhr an den Kais.

#### DIE OURSINADE

Dieser Termin ist ein Muss für die Liebhaber von Meeresfrüchten. Zwei Tage lang wird auf der Mole am linken Ufer eine große Guinguette unter freiem Himmel errichtet. Hier können Sie Seeigel, „Brasucades“ (Grillspezialitäten), Austern, „Tielles“ (Tintenschmitten) und andere lokale Spezialitäten (Tintenfischrouille, Wurstwaren, Käse, regionale Weine etc.) probieren.

#### DIE FERIAS

Zweimal im Jahr, im Mai und im September, organisiert die Stadt Férias: Stierkampffeste rund um die Courses Camarguais. Während dieser emotionsreichen Momente verwandelt sich die Stadt. Von der Arena bis zum Strand ehrt Palavas den Camargue-

Stier mit traditionellen Stierkampfspielen, Bodegas (Kneipen auf den Straßen), Flamenco-Tanzvorführungen, aber auch mit Peña-Umzügen und Verkostungen.

#### VERANSTALTUNGEN IN DER ARENA

Die Stierkampfarena El Cordobés wurde 1966 erbaut und bietet Platz für bis zu 4000 Zuschauer. Die Arena ist nach dem berühmten Stierkämpfer Manuel Benitez Pérez benannt, der auch als El Cordobés bekannt ist. Während der Férias werden in dieser Arena Courses Camarguais, Abrivados und Bandidos veranstaltet. Das ganze Jahr über finden hier auch verschiedene Stier-Reitshows, „toro-piscines“, Konzerte von Künstlern und eine Vielzahl anderer Veranstaltungen statt. Die Arena ist der ideale Ort, um den Reichtum und die Vielfalt der Traditionen der Camargue zu feiern!

#### DIE JOUTES LANGUEDOCIENNES (LANZENSTECHEN)

Dieser traditionelle Wassersport findet jedes Jahr von Mitte Juni bis Anfang September auf dem Canal du Lez statt. Es ist ein Brauch der Fischergemeinden im Languedoc, der seit dem 16. Jahrhundert fortbesteht. Das Prinzip ist einfach: Zwei Spieler treten mit Speeren und Schilden gegeneinander an, während sie oben auf einem speziellen Boot stehen. Die Kontrahenten stehen sich gegenüber und versuchen, sich gegenseitig ins Wasser zu stoßen. Jedes Boot besteht aus einer Mannschaft von 8 bis 10 Personen (Ruderer und 1 Steuermann). Jedes Turnier ist ein unumgängliches Highlight für die Einwohner.

#### DAS FEST DES MEERES,


#### DES HEILIGEN PETRUS UND DER FISCHER


Jedes Jahr Anfang Juli feiert die Stadt mit Begeisterung das Fest des Heiligen Petrus, des Schutzpatrons der Fischer, und gedenkt gleichzeitig derer, die auf See verschollen sind. Diese in der Geschichte verwurzelte Tradition spiegelt die tiefe Verbundenheit der Bevölkerung mit dem Meer wider. Auf dem Programm stehen Peñas (Straßenmusikgruppen, die aus Blechbläsern und Schlaginstrumenten bestehen), Turniere, eine große Messe, die Prozession des Heiligen Petrus und die Segnung der Boote, ein öffentliches Tanzvergnügen und ein großes Feuerwerk. Eine schöne Idee für einen Familienausflug!

# La recette de la Rouille Palavasienne

THE RECIPE FOR ROUILLE PALAVASIENNE- REZEPT FÜR DIE ROUILLE PALAVASIENNE

**P**lat traditionnel hérité des anciens pêcheurs de Palavas, la Rouille Palavasienne est toujours au goût du jour. La Confrérie de la Rouille Palavasienne créée en 2004 veille à faire perdurer cet héritage culinaire. À chaque festivité de la ville et en particulier à la Fête de la Mer, la quarantaine de passionnés prépare une grande quantité de Rouille de Seiche pour la proposer au grand public. La Confrérie de la Rouille Palavasienne vous partage avec plaisir cette recette aussi gourmande que conviviale. À vous de jouer !

 *A traditional dish inherited from the fishermen of Palavas, Rouille Palavasienne is still very popular today. The Confrérie de la Rouille Palavasienne (Palavasian Rouille Brotherhood) was set up in 2004 to ensure that this culinary heritage lives on. At each of the town's festivities, especially the Fête de la Mer, the forty or so enthusiasts prepare a large quantity of cuttlefish Rouille for the general public. Now it's your turn!*

 *Als traditionelles Gericht, das von den alten Fischern von Palavas weitervererbt wurde, wird die Rouille Palavasienne auch heute noch gerne gegessen. Die 2004 gegründete Confrérie de la Rouille Palavasienne sorgt dafür, dass dieses kulinarische Erbe fortbesteht. Bei jedem Stadtfest und insbesondere beim Fest des Meeres bereiten die rund 40 leidenschaftlichen Fans eine große Menge Tintenfisch-Rouille zu, um sie der breiten Öffentlichkeit anzubieten. Jetzt sind Sie dran!*

## POUR 10 PERSONNES

FOR 10 PEOPLE - FÜR 10 PERSONEN

### INGRÉDIENTS :

- 3,5 kg de seiche
- 2,5 kg de pommes de terre
- 2 litres de vin blanc
- 3 gros oignons
- 400 g de lardons nature
- 2 x 140g de concentré de tomates
- Du cognac
- Pour l'ailoli : 1/2 litre d'huile, 3 œufs et 2 têtes d'ail

1 - Faire bouillir la seiche (la blanchir) dans une casserole ou un faitout. Laisser cuire jusqu'à ce qu'elle devienne tendre. À noter : la seiche diminue de moitié lors de la cuisson. Vous pouvez ensuite la découper et la laisser reposer de côté.

2 - Dans une autre casserole, faire roussir les oignons et les lardons avant de les déglacer avec le cognac.

3 - Rajouter le concentré de tomates dans cette même casserole, continuer à faire roussir et verser progressivement le vin blanc dans la préparation.

4 - Saler et poivrer. Faire réduire légèrement la sauce puis incorporer la seiche.

5 - En parallèle, couper les pommes de terre en carrés et les faire cuire environ 40 minutes.

6 - Lorsque les pommes de terre sont cuites, rajouter l'ailoli préparé à part et assembler le tout.

7 - Il est temps de déguster ce plat savoureux entre copains ou en famille, Bon appétit !

**Anecdote :** *N'ayant pas de minuteur, les Palavasiens utilisaient une bouteille du traditionnel Pastis pour connaître l'avancée du temps de cuisson. Quand la bouteille est vide, c'est prêt !*



### INGREDIENTS:

- 3.5 kg cuttlefish
- 2.5 kg potatoes
- 2 litres of white wine
- 3 large onions
- 400g plain bacon
- 2 x 140g tomato paste
- Cognac
- For the aioli: 1/2 litre of oil, 3 eggs and 2 garlic bulbs

1 - Boil the cuttlefish (blanch it) in a saucepan or stewpot. Leave to cook until tender. Note: the cuttlefish shrinks by half during cooking. You can then cut up the cuttlefish and leave it to rest.

2 - In another pan, brown the onions and bacon before deglazing with the cognac.

3 - Add the tomato paste to the same pan, continue to brown and gradually pour the white wine into the mixture.

4 - Season with salt and pepper. Reduce the sauce slightly then add the cuttlefish.

5 - At the same time, cut the potatoes into squares and cook for around 40 minutes.

6 - When the potatoes are cooked, add the prepared aioli and combine.

7 - Now it's time to enjoy this tasty dish with friends or family. Bon appétit!



### ZUTATEN:

- 3,5 kg Tintenfisch
- 2,5 kg Kartoffeln
- 2 Liter Weißwein
- 3 große Zwiebeln
- 400 g Speckwürfel natur
- 2 x 140 g Tomatenmark
- Cognac
- Für die Aioli: 1/2 Liter Öl, 3 Eier und 2 Knoblauchzehen

1 - Den Tintenfisch in einem Topf zum Kochen bringen (blanchieren). Kochen lassen, bis er zart wird. Hinweis: Der Tintenfisch schrumpft beim Kochen um die Hälfte. Anschließend können Sie ihn zerteilen und beiseite stellen.

2 - In einem weiteren Topf die Zwiebeln und den Speck andünsten, bevor Sie sie mit dem Cognac ablöschen.

3 - Das Tomatenmark in denselben Topf geben, weiter dünsten und nach und nach den Weißwein zugeben.

4 - Mit Salz und Pfeffer würzen. Die Soße leicht einkochen lassen und dann den Tintenfisch unterheben.

5 - Parallel dazu die Kartoffeln in Quadrate schneiden und etwa 40 Minuten kochen.

6 - Wenn die Kartoffeln gar sind, die separat zubereitete Aioli hinzufügen und alles miteinander vermengen.

7 - Jetzt ist es Zeit, dieses leckere Gericht mit Freunden oder der Familie zu genießen, guten Appetit!



Restaurant le Phare

## D'où vient cette recette ?

La Rouille Palavasienne est née à bord des barques Catalanes et notamment sur la barque « Pluie de roses » qui était amarrée en face de la rue Simon. La Rouille était préparée par Anna et Emile Catillon.

# Les temps forts de l'année 2024

THE HIGHLIGHTS OF 2024 - DIE HIGHLIGHTS IM JAHR 2024

## Janvier / Février



Ateliers  
Palavasiens  
*Palavas workshops  
Palavasian Workshop*

## Mars



Oursinade  
*Oursinade  
Oursinade*

## Avril



Du 30 mars au 1<sup>er</sup> avril : Week-end de Pâques - Famille Plus : animations pour les enfants à l'Office de Tourisme et chez les autres prestataires de la destination.

*From 30<sup>th</sup> March to 1<sup>st</sup> April: Easter weekend - Family Plus: activities for children at the Tourist Office and other service providers in the destination.  
30. März bis 1. April: Osterwochenende - Familie Plus: Animationen für Kinder im Fremdenverkehrsbüro und bei anderen Dienstleistern der Destination.*

## Mai



Du 8 au 12 mai : Feria de printemps  
*From 8<sup>th</sup> to 12<sup>th</sup> May:  
Spring "feria" - 8. bis 12.  
Mai: Frühlings-Feria*



18 mai : Cérémonie d'ouverture du Championnat du monde militaire de sauvetage sportif  
*18<sup>th</sup> May: Opening ceremony of the World Military Lifesaving Sport Championship - 18. Mai: Eröffnungszereemonie der Militärweltmeisterschaft im Rettungssport*

## Juin



1<sup>er</sup> juin : Journée spéciale Centenaire du classement de la station touristique  
*1<sup>st</sup> June: Special day to mark the centenary of the classification of the tourist resort  
1. Juni: Spezieller Tag „Hundert Jahre Klassifizierung als Touristenort“*





9 juin : Fête du nautisme  
*9<sup>th</sup> June: Boating festival  
9. Juni: Wassersportfest*



Carnaval  
*Carnival - Karneval*

**P**alavas est un cœur qui bat au rythme des festivités traditionnelles durant les quatre saisons. Nous souhaitons la bienvenue à ceux qui souhaitent vivre ces instants : Férias (traditions camarguaises), Fête de la mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs, spectacles aux Arènes El Cordobès : le panel est large et unique. Nous vous proposons de vous imprégner de la culture Palavasienne tout en (re)découvrant les spécialités culinaires méditerranéennes.

 The heart of Palavas beats to the rhythm of traditional festivities throughout the seasons. We welcome those wishing to join in with these moments: Férias (Camargue traditional festivals), St Peter's Day sea festival and fishermen's festival, entertainment at Arènes El Cordobès: the range on offer is wide and unique. We invite you to immerse yourself in Palavas culture while (re)discovering Mediterranean culinary specialities.

 Palavas ist ein Herz, das im Rhythmus der traditionellen Feste im Laufe der vier Jahreszeiten schlägt. Wir heißen alle willkommen, die diese Momente erleben möchten: Férias (Camargue-Traditionen), Fête de la Mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs (Fest des Meeres, des Heiligen Petrus und der Fischer), Shows in der Arena El Cordobès: Die Bandbreite ist groß und einzigartig. Wir schlagen Ihnen vor, in die Kultur von Palavas einzutauchen und gleichzeitig die kulinarischen Spezialitäten des Mittelmeers (wieder) zu entdecken.



15 et 16 juin : 24h Saint-Pierre : course au profit de l'Institut Saint-Pierre  
*15<sup>th</sup> and 16<sup>th</sup> June:  
St Peter 24 hours:  
race in aid of Institut  
Saint-Pierre - 15. und  
16. Juni: 24h Saint-  
Pierre: Wettrennen  
zugunsten des  
Instituts Saint-Pierre*



## Juin



21 juin : Fête de la musique  
*21<sup>st</sup> June: Music Festival - 21. Juni: Fête de la Musique*



« In Vino Ballestras » : Dégustation de vin et food trucks les vendredis soir au Parc du Levant  
*"In Vino Ballestras": Wine tasting and food trucks on Friday evenings at the Parc du Levant - „In Vino Ballestras“: Weinprobe und Food Trucks Freitagsabends im Parc du Levant*



Tournois de joutes  
*Jousting tournaments - Turniere im Lanzenstechen*

## Juillet



6 et 7 juillet : Fête de la mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs  
*6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup> July: St Peter's Day sea festival and fishermen's festival, - 6. und 7. Juli: Fête de la Mer de la Saint-Pierre et des pêcheurs (Fest des Meeres, des Heiligen Petrus und der Fischer)*



Feux d'artifice  
*Fireworks - Feuerwerk*



Patrouille de France  
*Patrouille de France (French air acrobatics patrol) - Patrouille de France (Kunstflugshow)*



Du 31 juillet au 3 août : Championnat international féminin de pétanque  
*31<sup>st</sup> July to 3<sup>rd</sup> August: Women's international pétanque championships - 31. Juli bis 3. August: Internationale Pétanque-Meisterschaft der Frauen*

## Août



Tournois de joutes  
*Jousting tournaments - Turniere im Lanzenstechen*



Feux d'artifice  
*Fireworks - Feuerwerk*

## Septembre/Octobre



21 et 22 septembre : Féria d'automne et Journées du Patrimoine  
*21<sup>st</sup> and 22<sup>nd</sup> September: Autumn "Feria" and Heritage Days - 21. und 22. September: Herbst-Feria und Journées du Patrimoine (Tage des offenen Denkmals)*



Week-end d'Halloween : animations pour les enfants à l'Office de Tourisme  
*Halloween weekend: children's events at the Tourist Office - Halloween-Wochenende: Veranstaltungen für Kinder im Fremdenverkehrsbüro*

## Novembre



Ateliers Palavasiens  
*Palavas workshops Palavasian Workshop*

## Décembre



Ateliers Palavasiens  
*Palavas workshops Palavasian Workshop*



Du 13 décembre au 5 janvier : Village de Noël - Les Flots enchantés  
*13<sup>th</sup> December to 5<sup>th</sup> January: Christmas village - Les flots enchantés (enchanted waves) - 13. Dezember bis 5. Januar: Weihnachtsdorf - Les Flots enchantés*



Bain de Noël au profit du Téléthon  
*Christmas swim in aid to the Telethon. Weihnachtsschwimmen zugunsten des Téléthon*

# Vivre la feria comme un Palavasien

EXPERIENCE THE "FERIA" LIKE A PALAVAS LOCAL- DIE FERIA ERLEBEN WIE EIN EINHEIMISCHER



## “Je suis impressionnée par la beauté et l’ambiance de cette fête traditionnelle !”

LUDIVINE, 28 ANS, LYON

**L**es ferias sont toujours un moment authentique et convivial à Palavas-les-Flots. Nous avons demandé à Ludivine de nous partager sa première expérience.

Cette année, avec mon amoureux, j’ai choisi de faire le pont et de passer le week-end du 8 mai à Palavas pour vivre une vraie feria. Quelques jours de fête qui mettent en lumière la culture camarguaise.

### LE TAUREAU À L'HONNEUR

Durant les ferias, la ville se transforme en « plaza de toros ». Premier rendez-vous du week-end, un abrivado dans les rues ! Quelqu’un nous explique que traditionnellement, l’abrivado décrivait le circuit des taureaux des pâturages aux arènes, guidés par des cowboys camarguais sur leurs chevaux appelés ici gardians. Aujourd’hui, pour certains, c’est un jeu et quelques téméraires s’amuse à attraper les taureaux pour les sortir du rang.

### UN SPECTACLE SPORTIF ET TRADITIONNEL

L’après-midi, direction les arènes El Cordobès pour découvrir une course camarguaise ! Ce spectacle met en valeur la combativité de cette race de taureau prédisposée pour la course. Chaque quart d’heure, les taureaux s’enchaînent pour affronter des raseteurs habillés en blanc qui, avec leurs crochets (ou rasets) essaient d’attraper la cocarde, une rondelle de tissu rouge attachée entre les cornes. Ils se lancent l’un après l’autre en dessinant des arcs de cercle pour approcher la bête. Joueur, le taureau ne se laisse pas faire si facilement et n’hésite pas à leur courir après. Chaque ficelle ou « gland » attrapé est primé, le meilleur prix étant la cocarde ! Cette expérience a été assez incroyable. J’ai vu un vrai spectacle qui n’avait pas besoin de mettre à mort l’animal, mais qui, au contraire, le mettait à l’honneur.

### UNE AMBIANCE FESTIVE

Le soir, on rejoint les bodegas déjà bien animées par les joyeux Palavasiens. Chacun de ces bars éphémères a une âme singulière qui vibre au son des musiques festives. Nous y dégustons une délicieuse paëlla puis nous nous

essayons à la danse sévillane. Quelle journée intense et joviale. À Palavas-les-Flots, on sait faire la fête !



*The Ferias are an authentic and enjoyable moment in Palavas-les-Flots. We asked Ludivine to share her experience: This year, my partner and I spent the May bank holiday weekend in Palavas to experience the Feria.*

*THE BULL IN THE SPOTLIGHT: During the ferias, the town is transformed into a “plaza de toros”. The first event of the weekend is an “abrivado” in the streets! Traditionally, the “abrivado” referred to the bulls coming from the pastures to the bullring, led by Camargue cowboys (“gardians”) on their horses.*

*A TRADITIONAL SHOW: In the afternoon, head to the El Cordobès bullring! This show highlights the fighting spirit of this breed of bull. Every 15 minutes, the bulls line up to face the white-dressed “raseteurs”, who use their hooks (or “rasets”) to try and catch the “cocarde”, a red cloth disc attached between the horns. They launch themselves, drawing arcs to get closer to the beast. The experience was incredible. I appreciated a show that honoured the animal, rather than killing it.*

*A FESTIVE ATMOSPHERE: In the evening, it’s off to the bodegas, already bustling with locals. Each of these temporary bars has its own style, vibrating to the sound of festive music. What an intense and enjoyable day. Palavas-les-Flots knows how to party!*



*Die Ferias sind immer ein authentischer und geselliger Moment in Palavas-les-Flots. Wir haben Ludivine gebeten, ihre erste Erfahrung mit uns zu teilen. Dieses Jahr habe ich mich mit meinem Liebsten entschieden, das lange Wochenende des 8. Mai in Palavas zu verbringen, um eine echte Feria zu erleben. Ein paar Tage lang wird gefeiert und die Kultur der Camargue ins Rampenlicht gerückt.*

*DER STIER IM MITTELPUNKT: Während der Ferias verwandelt sich die Stadt in eine „plaza de toros“. Erster Termin am Wochenende ist ein Abrivado durch die Straßen! Jemand erklärt uns, dass der Abrivado üblicherweise den Weg der Stiere von den Weiden zur Arena beschrieb, geführt von Cowboys aus der Camargue auf ihren Pferden, die hier „gardians“ genannt werden.*


*EIN SPORTLICHES UND TRADITIONELLES SPEKTAKEL: Am Nachmittag geht es in die Arena El Cordobès, um eine Course Camarguaise zu erleben! Bei diesem Spektakel wird der Kampfgeist dieser für das Rennen prädisponierten Stierrasse herausgestellt. Diese Erfahrung war ziemlich unglaublich. Ich sah ein echtes Spektakel, bei dem das Tier nicht getötet werden musste, sondern im Gegenteil geehrt wurde.*


*EINE AUSGELASSENE STIMMUNG: Am Abend begibt man sich in die Bodegas, in denen die fröhlichen Einwohner von Palavas bereits feiern. Jede dieser Kneipen auf Zeit hat eine einzigartige Seele, die zum Klang der Partymusik vibriert. Was für ein intensiver und fröhlicher Tag. In Palavas-les-Flots weiß man zu feiern!*

# Les marchés

MARKETS - MÄRKTE

Laissez-vous surprendre par la diversité des marchés colorés de Palavas-les-Flots et découvrez une multitude de produits : poissons frais, fruits et légumes de saison, vêtements, maroquinerie, ou encore pièces vintage... Vous devriez trouver votre bonheur.

 You'll be pleasantly surprised by the diversity of the colourful markets in Palavas-les-Flots where you can discover a multitude of products: fresh fish, seasonal fruit and vegetables, clothes, leather goods and vintage items and more. You're sure to find what you're looking for.

 Lassen Sie sich von der Vielfalt der bunten Märkte in Palavas-les-Flots überraschen und entdecken Sie eine Vielzahl von Produkten: frischer Fisch, Obst und Gemüse der Saison, Kleidung, Lederwaren oder auch Vintage-Stücke... Hier sollten Sie auf jeden Fall fündig werden.

## Marché mixte



### VENDREDI MATIN

Promenade du port de plaisance - rive droite

FRIDAY MORNING: MIXED MARKET

Promenade of the marina - right bank

FREITAGMORGEN: WOCHENMARKT

Promenade am Jachthafen - rechtes Kanalufer

## Marché des pêcheurs



### TOUS LES MATINS

Vente de poissons frais. Tous les matins selon la météo - Sur les quais.

EVERY MORNING: FISHERMEN'S MARKET

Sale of fresh fish. Every morning depending on the weather - On the quays

JEDEN MORGEN: FISCHMARKT

Verkauf von frischem Fisch Jeden Morgen je nach Wetterlage - Am Kanal

## Marché aux puces et à la brocante



### SAMEDI MATIN

Octobre à mai : Parking de la foire

Juin à Septembre : Parking de la maison de retraite

SATURDAY MORNING: FLEA MARKET AND ANTIQUE MARKET

October - May: Fair car park .June - September: Retirement home car park

SAMSTAGVORMITTAG: FLOH- UND ANTIQUITÄTENMARKT

Oktober bis Mai: Messeparkplatz

Juni bis September: Parkplatz des Seniorenheims

## Marché mixte



### MERCREDI MATIN

Octobre - Mars : Rue Saint-Roch - rive gauche.

Avril - Septembre : Parking de la maison de retraite - rive gauche

WEDNESDAY MORNING: MIXED MARKET

October - March: Rue Saint-Roch - left bank

April - September: Retirement home car park - left bank

MITTWOCHMORGEN: WOCHENMARKT

Oktober - März: Rue Saint-Roch - linkes Kanalufer

April - September: Parkplatz des Seniorenheims - linkes Kanalufer

## Marché non alimentaire



### DIMANCHE MATIN

Mai à septembre : Parking de la Maison de Retraite

SUNDAY MORNING : NON-FOOD MARKET

May - September: Retirement home car park

SONNTAGVORMITTAG: NON-FOOD-MARKT

Mai bis September: Parkplatz des Seniorenheims



# Histoire & Patrimoine

HISTORY & HERITAGE- GESCHICHTE & KULTURERBE

## Les 100 ans du classement en station touristique

100 YEARS OF CLASSIFICATION AS A TOURIST RESORT  
100 JAHRE EINSTUFUNG ALS TOURISTENORT

**100** ans Palavas les Flots 1924 - 2024  
station classée tourisme

**L'**année 2024 marque le 100<sup>e</sup> anniversaire du classement de Palavas-les-Flots en tant que « station classée de tourisme ». Pour célébrer collectivement ce beau parcours, la municipalité et l'Office de Tourisme prévoient d'organiser divers événements tout au long de l'année. Exposition photographique sur le front de mer, grand spectacle théâtral, soirée festive, visites guidées inédites...  
Et si nous faisons un retour sur la naissance du village et de la station balnéaire pour marquer cette occasion ?

### UNE TERRE IDÉALE POUR LA PÊCHE

Situé sur un territoire lagunaire, le village de pêcheurs a vu le jour au XVIII<sup>e</sup> siècle. À cette époque, la région

se caractérise par des étangs, des marais et des salins, ainsi que par la formation de « graux » façonnés par les vents et les courants maritimes. Les pêcheurs locaux empruntaient ces estuaires pour accéder à la mer. La majorité des habitants vivaient de cette activité.

### RASSEMBLEMENT DE LA POPULATION AUTOUR DU FORT « LA REDOUTE DE BALLESTRAS »


Au milieu du XVIII<sup>e</sup> siècle, le roi de France Louis XV et l'autorité locale, représentée par les États du Languedoc, prennent la décision de renforcer le littoral afin de le protéger des ennemis. Huit tours de guets sont réalisées entre Agde et le Grau-du-Roi. En amont, à Palavas-les-Flots, un fort militaire est érigé en 1744 au hameau du Grau de Ballestras. Il était situé à l'emplacement actuel du Phare de la Méditerranée. En 1811, le fort est équipé d'un canon, ce qui rassure les locaux qui s'établissent autour. Les pêcheurs se sédentarisent peu à peu, 14 cabanes forment alors le « village des cabanes ». Durant la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, le nombre d'habitants augmente jusqu'à compter environ 200 personnes en 1841.

## L'année promet d'être riche en festivités !



## NAISSANCE DE LA VILLE ET DE LA STATION BALNÉAIRE

Quelques années plus tard, la population locale fréquente de plus en plus l'église Saint-Pierre située à proximité de leurs logements. Les locaux aidés par l'Abbé Alluvain demandent au Préfet de l'Hérault l'autorisation de créer une nouvelle commune appelée « Palavas ». L'édile accepte et la ville de Palavas voit le jour officiellement le 29 janvier 1850. Le village devient rapidement la destination de villégiature préférée des habitants de Montpellier. De nombreux touristes viennent profiter des bains de mer sur le littoral. Pour donner une image plus touristique et à l'initiative des pêcheurs, le nom de « Palavas » devient « Palavas-les-Flots » en 1928.

 2024 marks the 100<sup>th</sup> anniversary of the classification of Palavas-les-Flots as a "classified tourist resort". The local council and Tourist Office are planning to celebrate this event throughout the year with various festivities. The origins of this coastal village can be traced back to the 18<sup>th</sup> century, when the lagoon area was ideal for fishing. Local fishermen used the "graux" (channels) to access the sea, and fishing was a major economic resource.

In the mid-18<sup>th</sup> century, in response to enemy threats, King Louis XV and the States of Languedoc decided to reinforce the coastline, erecting eight watchtowers between Agde and Le Grau-du-Roi. In Palavas-les-Flots, the "Redoute de Ballestras" military fort was built in 1744, becoming a central point for the population to gather. In 1811, the fort was equipped with a canon, assuring local security and the settlement of fishermen.

The town of Palavas was officially created on 29th January 1850, on the request of the inhabitants and supported by Abbé Alluvain. It rapidly

became a popular destination for the inhabitants of Montpellier and tourists, attracted by the sea bathing. In 1928, to strengthen its image as a tourist resort, the town's name changed from "Palavas" to "Palavas-les-Flots" ("flots" means "waves"). The centenary celebrations in 2024 mark not only the development of Palavas-les-Flots as a seaside resort, but also its rich past linked to fishing and coastal defence.



Im Jahr 2024 jährt sich zum 100. Mal die Einstufung von Palavas-les-Flots als « klassifizierter Fremdenverkehrsort ». Die Stadtverwaltung und das Fremdenverkehrsamt planen, dieses Ereignis das ganze Jahr über mit verschiedenen Festivitäten zu begehen. Um den Ursprung dieses Küstendorfes zu verstehen, muss man bis ins 18. Jahrhundert zurückgehen, als sich das Lagunengebiet gut für den Fischfang eignete. Die örtlichen Fischer nutzten „graux“, um zum Meer zu gelangen, und der Fischfang war eine wichtige wirtschaftliche Ressource.

In der Mitte des 18. Jahrhunderts beschloss König Ludwig XV. und die Stände des Languedoc als Reaktion auf feindliche Bedrohungen, die Küste zu verstärken und errichteten acht Wachtürme zwischen Agde und Le Grau-du-Roi. In Palavas-les-Flots wurde 1744 das Militärfort „La Redoute de Ballestras“ errichtet, das zu einem Mittelpunkt wurde, um den sich die Bevölkerung versammelte. Im Jahr 1811 wurde die Festung mit einer Kanone ausgestattet, was die lokale Sicherheit gewährleistete und dazu führte, dass die Fischer sesshaft wurden.

Die Stadt Palavas wurde offiziell am 29. Januar 1850 auf Wunsch der Einwohner, die von dem Abt Alluvain unterstützt wurden, gegründet. Der Ort wurde schnell zu einem beliebten Reiseziel für die Einwohner von Montpellier und für Touristen, die vom Baden im Meer angezogen wurden. Um das touristische Image zu stärken, wurde 1928 der Name von „Palavas“ in „Palavas-les-Flots“ geändert. So markiert die Hundertjahrfeier im Jahr 2024 nicht nur die Entwicklung von Palavas-les-Flots zu einem Badeort, sondern auch seine reiche Vergangenheit, die mit der Fischerei und der Küstenverteidigung verbunden ist.

# Les musées

MUSEUMS- MUSEEN




## MUSÉE ALBERT DUBOUT

ALBERT DUBOUT MUSEUM - ALBERT DUBOUT MUSEUM

Partez à la découverte de la Redoute de Ballestras. Ancien fort édifié au XVIII<sup>e</sup> siècle pour protéger la côte, il accueille depuis 1992 le Musée Albert Dubout. Albert Dubout (1905-1976) était un artiste français aux multiples talents. Dessinateur, illustrateur, caricaturiste, afficheur, peintre, il a marqué plusieurs générations avec ses dessins humoristiques.

Son style se caractérise par un trait contourné et des personnages caricaturaux : petits messieurs à chapeaux, très grosses dames en robe et scènes de foules mouvementées. Il a illustré près de 80 ouvrages, collaboré avec de nombreux journaux et réalisé des affiches de cinéma et théâtre, en particulier pour Marcel Pagnol.

De 1967 à 1976, il a effectué de nombreux séjours à Palavas-les-Flots et en profitait pour croquer des scènes de la vie quotidienne. Il esquissait par exemple des caricatures des touristes qui empruntaient le petit train entre Montpellier et Palavas. Ce musée qui lui est dédié permet de faire découvrir ses œuvres et son histoire au grand public. La ville de Palavas, en collaboration avec la famille Dubout, propose une collection permanente et une exposition temporaire renouvelée chaque printemps.

 Discover the "Redoute de Ballestras", a former 18th-century fort built to protect the coast, transformed in 1992 into a museum dedicated to Albert Dubout. Albert Dubout (1905-1976) was a versatile artist who left his mark on several generations with his humorous style characterised by contoured lines and caricatured figures. He illustrated numerous books, collaborated with newspapers and created posters for cinema and theatre, notably for Marcel Pagnol. Between 1967 and 1976, Albert Dubout was a frequent visitor to Palavas-les-Flots, sketching scenes from everyday life. The museum dedicated to him offers the public a chance to explore his works and

## LA REDOUTE DE BALLESTRAS PARC DU LEVANT ALBERT EDOUARD

+33 (0)6 07 50 75 69  
ou +33 (0)4 67 50 42 23  
musee@palavaslesflots.com

### HORAIRE

OPENING HOURS - ÖFFNUNGSZEITEN

- **Juillet & Août** : tous les jours 10h-13h et 15h-18h
- **Septembre - Juin** : du mardi au dimanche 14h-17h – fermé le 1<sup>er</sup> mai
- *July & August: every day 10am-1pm and 3pm-6pm*
- *September - June: From Tuesday to Sunday 2pm - 5pm - closed on 1<sup>st</sup> May*
- *Juli & August: täglich 10-13 Uhr und 15-18 Uhr*
- *September - Juni: dienstags bis sonntags 14-17 Uhr - am 1. Mai geschlossen*

### TARIFS - RATES - PREISE

- **Adultes** Adult / Erwachsene : 5 €
- **Tarifs réduits** : étudiants, groupes, résidents du Pays de l'or / *Reduced rates: students, groups, local residents / Ermäßigt: Studenten, Gruppen, Einwohner der Verbandsgemeinde Pays de l'or*: 3,50 €
- **Groupes scolaires** School groups / *Schulgruppen* : 2,50 €
- **Moins de 19 ans et Palavasiens** / *Under 19s and residents of Palavas / Unter 19 Jahre und Einwohner von Palavas* : GRATUIT / FREE KOSTENLOS

*his life story. In collaboration with the Dubout family, the town of Palavas offers a permanent collection as well as a temporary exhibition that changes every spring.*





*Entdecken Sie die Redoute de Ballestras, eine ehemalige Festung aus dem 18. Jahrhundert, die zum Schutz der Küste errichtet wurde und seit 1992 in ein Museum umgewandelt wurde, das Albert Dubout gewidmet ist. Der vielseitige Künstler Albert Dubout (1905-1976) prägte mehrere Generationen mit seinem humoristischen Stil, der sich durch verzerrte Gesichtszüge und karikaturistische Figuren auszeichnet. Er illustrierte zahlreiche Bücher, arbeitete mit Zeitungen zusammen und schuf Plakate für Kino und Theater, insbesondere für Marcel Pagnol. Zwischen 1967 und 1976 hielt sich Albert Dubout häufig in Palavas-les-Flots auf und skizzierte Szenen aus dem Alltagsleben. Das ihm gewidmete Museum bietet dem Publikum eine Erkundung seiner Werke und seiner Geschichte. In Zusammenarbeit mit der Familie Dubout bietet die Stadt Palavas eine Dauerausstellung sowie eine Sonderausstellung an, die jedes Frühjahr erneuert wird.*



**MUSÉE DE LA VOITURE MINIATURE ET DU TRAIN**  
 CAR AND TRAIN MUSEUM - AUTO- UND ZUGMUSEUM

À quelques pas du Musée Albert Dubout, la municipalité vous propose un voyage dans le temps. Près de 5 000 voitures miniatures mythiques venant du monde entier sont exposées au public. Elles retracent l'histoire de l'automobile jusqu'à nos jours. Les marques prestigieuses sont au rendez-vous : Ferrari, Bugatti, Mercedes ou encore Rolls Royce. L'une des deux anciennes locomotives de l'emblématique ligne Montpellier/Palavas-les-Flots est également exposée. Véritable témoin de l'essor de notre ville, celui que l'on appelait « le petit train de Palavas » a transporté les habitants et les vacanciers pendant près d'un siècle jusque dans les années 1960.

 *Just a stone's throw from the Musée Albert Dubout, the local council is offering you a trip back in time. Nearly 5,000 legendary miniature cars from all over the world are on public display. They trace the history of the car right up to the present day. Prestigious brands are on show: Ferrari, Bugatti, Mercedes and Rolls Royce. One of the two former locomotives on the iconic Montpellier/Palavas-les-Flots line is also on display. A true testament to the town's development, the locomotive known as "le petit train de Palavas" (the little Palavas train) transported residents and holidaymakers for almost a century, right up until the 1960s.*

 *Nur wenige Schritte vom Musée Albert Dubout entfernt bietet Ihnen die Stadtverwaltung eine Reise in die Vergangenheit an. Fast 5.000 mythische Miniaturautos aus der ganzen Welt sind hier für die Öffentlichkeit ausgestellt. Sie erzählen die Geschichte des Automobils bis in unsere Gegenwart. Prestigeträchtige Marken sind dabei: Ferrari, Bugatti, Mercedes oder auch Rolls Royce. Eine der beiden alten Lokomotiven der symbolträchtigen Bahnstrecke Montpellier/Palavas-les-Flots ist ebenfalls ausgestellt. Der sogenannte „kleine Zug von Palavas“ war ein echter Zeuge des Aufschwungs unserer Stadt und beförderte Einwohner und Urlauber fast ein Jahrhundert lang, bis in die 1960er Jahre.*

**PARC DU LEVANT  
 ALBERT EDOUARD**

+33 (0)6 07 50 75 69  
 +33 (0)4 67 50 42 23  
 musee@palavaslesflots.com

**HORAIRES - OPENING HOURS  
 - ÖFFNUNGSZEITEN**

- **Janvier - Juin** : du mardi au dimanche 14h-17h - fermé le 1<sup>er</sup> mai
- **Juillet & Août** : tous les jours 10h-13h / 15h-18h
- **Septembre - Décembre** : du mardi au dimanche 14h-17h - fermé le 1<sup>er</sup> novembre, 24,25 et 31 décembre
- *January - June: from Tuesday to Sunday 2pm - 5pm - closed on 1<sup>st</sup> May*
- *July and August: everyday 10am-1pm / 3pm-6pm*
- *September - December : from Tuesday to Sunday 2pm-5pm - Closed November 1 and December 24, 25, 31*
- *Januar - Juni: dienstags bis sonntags 14-17 Uhr - am 1. Mai geschlossen*
- *Juli & August: dienstags bis sonntags 10-13 und 15-18 Uhr*
- *September - Dezember: Dienstag bis Sonntag 14h-17h - geschlossen am 1. November, 24,25 und 31. Dezember*

**TARIFS - RATES - PREISE**

Les tarifs sont les mêmes que pour le Musée Albert Dubout. Un seul billet permet de visiter les 2 musées.  
*Prices are the same as for the Musée Albert Dubout. A single ticket allows you to visit both museums.  
 Die Eintrittspreise sind die gleichen wie für das Albert Dubout-Museum. Mit einer einzigen Eintrittskarte können Sie beide Museen besuchen.*



# Découvrir le Patrimoine

EXPLORE THE HERITAGE - DAS KULTURERBE ENTDECKEN

## PHARE DE LA MÉDITERRANÉE

Le Phare de la Méditerranée, ancien château d'eau réhabilité, est aujourd'hui un monument historique. Situé au cœur de la ville, l'édifice de 43 m de hauteur impressionne par sa vue panoramique. Empruntez l'ascenseur et laissez-vous transporter par la vue à 360° donnant sur l'arrière-pays languedocien, les étangs palavasiens ainsi que sur tout le littoral, de Sète jusqu'à Port Camargue. **Un conseil :** venez faire un tour en fin de journée pour avoir la chance d'observer le magnifique coucher de soleil ! Vous pourrez aussi profiter du bar pour boire un verre et du restaurant tournant pour vivre une expérience unique.

### Ouvert toute l'année 7J/7

**Septembre à Juin :** 10h-22h sauf les dimanches et lundis 10h-17h

**Juillet et Août :** 10h-23h sauf les dimanches et lundis 10h-18h

### Tarifs (accès au site touristique)

3 € Adulte, 1 € Enfant (3 à 12 ans), Gratuit pour les enfants de - de 3 ans et pour les Palavasiens (justificatif de domicile obligatoire)

### Office de Tourisme

+33 (0)4 67 07 73 34 - [www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)  
[tourisme@ot-palavaslesflots.com](mailto:tourisme@ot-palavaslesflots.com)

### Restaurant panoramique

+33 (0)4 67 68 61 16

[www.restaurant-le-phare-palavas.com](http://www.restaurant-le-phare-palavas.com)



*The Phare de la Méditerranée, a restored former water tower, is now an historic monument. Located in the town centre, the 43-m tall building is impressive, offering a panoramic view. Take the lift and enjoy the 360° view of the Languedoc countryside, the Palavas lagoon and the whole coastline from Sète to Port Camargue. Here's a tip: come at the end of the day for a chance to watch the magnificent sunset! You can also enjoy a drink in the bar and a unique experience in the revolving restaurant.*

*Open 7 days a week, all year round*

*September to June: From 10am to 10pm. Sundays and Mondays from 10am to 5pm*

*July and August: From 10am to 11pm. Sundays and Mondays from 10am to 6pm*

*Entrance fees (to tourist site): €3 per adult, €1 per child (3 to 12 years old), free for under 3s. Free for residents of Palavas (with proof of address)*



*Der Phare de la Méditerranée, ein umgebauter ehemaliger Wasserturm, ist heute ein historisches Denkmal. Das 43 m hohe Gebäude steht im Herzen der Stadt und beeindruckt durch seinen Panoramablick. Nehmen Sie den Aufzug und lassen Sie sich von der 360°-Aussicht auf das Hinterland des Languedoc, die Teiche von Palavas sowie auf die gesamte Küste von Sète bis Port Camargue erfüllen. Tipp: Machen Sie am Ende des Tages einen Ausflug hierhin, um den wunderschönen Sonnenuntergang zu beobachten! Sie können auch die Bar für ein Gläschen und das Drehrestaurant für ein einzigartiges Erlebnis nutzen.*

*Ganzjährig täglich geöffnet*

*September bis Juni: Von 10:00 bis 22:00 Uhr,*

*außer sonntags und montags von 10:00 bis 17:00 Uhr*

*Juli und August: Von 10:00 bis 23:00 Uhr,*

*außer sonntags und montags von 10:00 bis 18:00 Uhr*

*Preise (Zugang zur touristischen Sehenswürdigkeit):*

*3€ Erwachsener, 1€ Kind (3 bis 12 Jahre), kostenlos für Kinder unter 3 Jahren*

*Kostenlos für die Einwohner von Palavas (Wohnsitznachweis erforderlich)*








### JARDIN SAINT-PIERRE


Le jardin Saint-Pierre fut aménagé durant les années 1990. Il est dédié au Saint Patron des pêcheurs et des marins. Les concepteurs se sont inspirés des jardins japonais dont l'objectif est de représenter et de symboliser la nature en miniature. Son espace est scindé en trois parties et est réalisé d'après le principe des trois profondeurs de la peinture chinoise : un premier plan, un plan intermédiaire et un plan lointain. Entre chacun de ces plans, les espaces sont occupés par de l'eau, de la mousse et de la verdure.

**Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h**



 *The Jardin Saint-Pierre was landscaped in the 1990s. It is dedicated to the patron saint of fishermen and sailors. The designers were inspired by Japanese gardens, whose aim is to represent and symbolise nature in miniature.*

*From Monday to Friday from 8:30am to 5pm*

 *Der Jardin Saint-Pierre wurde in den 1990er Jahren angelegt. Er ist dem Schutzpatron der Fischer und Seeleute gewidmet. Die Gestalter ließen sich von japanischen Gärten inspirieren, deren Ziel es ist, die Natur in Miniaturform darzustellen und zu symbolisieren.*

*Montag bis Freitag von 08:30 Uhr bis 17:00 Uhr*

### CATHÉDRALE DE MAGUELONE

Occupée dès l'Antiquité, l'île de Maguelone est une presqu'île au milieu des étangs. C'est au début du Moyen-Âge que la cathédrale de Maguelone y fut bâtie. À partir du VI<sup>e</sup> siècle, ce lieu devient le siège d'un évêché jusqu'en 1536, date à laquelle il est transféré à Montpellier. Au XVII<sup>e</sup> et au XVIII<sup>e</sup> siècles, cet espace est abandonné. La cathédrale est vendue en tant que bien national durant la Révolution Française, avant d'être rachetée par divers propriétaires qui se succèdent. En 1852, Jacques-Bonaventure Fabrèges et son fils, des notables originaires de Montpellier, décident de la restaurer. Après la Seconde Guerre mondiale, la propriété de l'île de Maguelone est léguée par la dernière descendante de la famille Fabrèges (Mademoiselle Eugénie) à l'Evêché de Montpellier, qui souhaite lui donner une dimension sociale. Depuis 1969, l'association intitulée "Les Compagnons de Maguelone" a en charge l'insertion sociale et professionnelle de personnes en situation de handicap. L'association mène également une politique de restauration patrimoniale et d'ouverture à tous.

#### Domaine de Maguelone


34750 Villeneuve-lès-Maguelone  
+33 (0)4 67 50 49 88 - [contact@cdm34.org](mailto:contact@cdm34.org)  
[www.compagnons-de-maguelone.org](http://www.compagnons-de-maguelone.org)

#### Caveau vente de vins BIO handi-solidaires :

boutique et restaurant « Le Comptoir des Compagnons »

#### Ouvert 7J/7, 365 jours par an de 9h à 18h

Audioguide disponible à 4,5 €

 *Occupied since ancient times, the island of Maguelone is a peninsula set in the middle of the lagoons. Maguelone Cathedral was built there in the early Middle Ages. During the French Revolution, the cathedral was sold as national property. It was purchased by successive owners. After the Second World War, the property on the island of*

Maguelone was bequeathed to the Bishopric of Montpellier by the last descendant of the Fabrèges family, Mademoiselle Eugénie. She wanted to give the site a social vocation. Since 1969, the organisation "Les Compagnons de Maguelone" has been responsible for the social and professional integration of people with disabilities. The organisation also pursues a policy of heritage restoration and openness to all.

Cellar selling organic wines made with disabled people: shop and restaurant "Le Comptoir des Compagnons".

Open 7 days a week, 365 days a year from 9am to 6pm

Audio guide available at €4.50

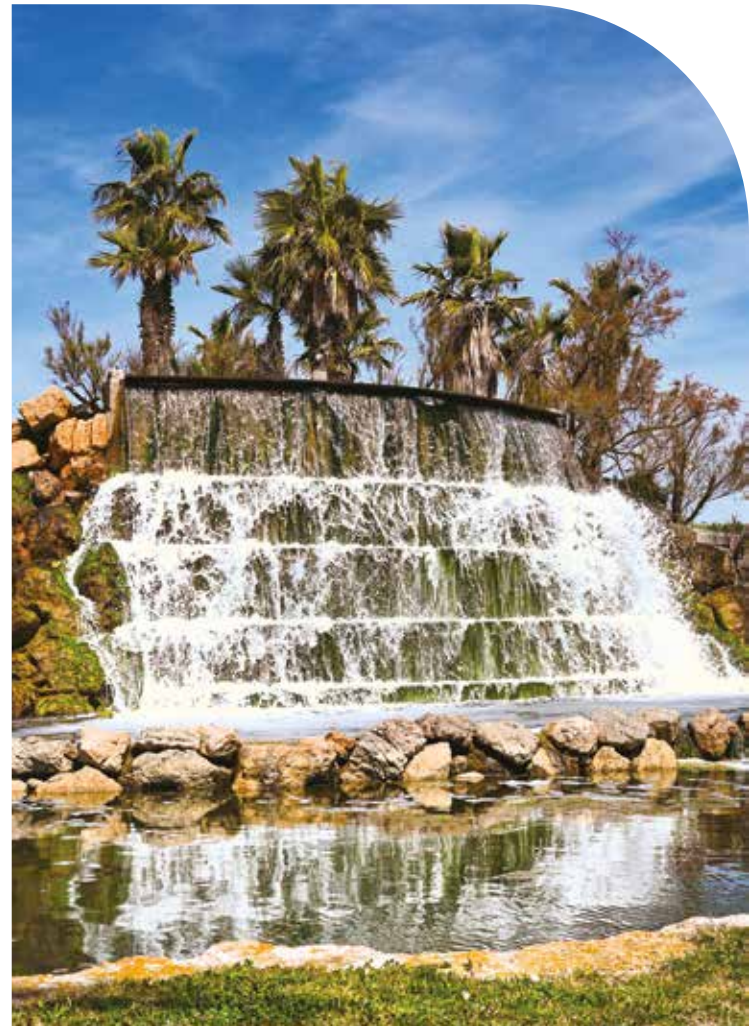


Die Insel Maguelone wurde bereits in der Antike besiedelt und ist eine Halbinsel inmitten der Teiche. Im frühen Mittelalter wurde hier die Kathedrale von Maguelone errichtet. Während der Französischen Revolution wurde die Kathedrale dann als Nationalgut verkauft. Sie wurde nach und nach von verschiedenen Besitzern zurückgekauft. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde der Besitz der Insel Maguelone von der letzten Nachfahrin der Familie Fabrèges, Mademoiselle Eugénie, dem Bistum Montpellier vermacht. Sie wollte diesem Ort eine soziale Dimension verleihen. Seit 1969 kümmert sich der Verein mit dem Namen „Les Compagnons de Maguelone“ um die soziale und berufliche Eingliederung von Menschen mit Behinderungen. Der Verein betreibt außerdem eine Politik, die die Restaurierung des Kulturerbes und dessen Öffnung für alle vorsieht.

Weinkeller-Verkauf von behindertenfreundlichen BIO-Weinen: Laden und Restaurant „Le Comptoir des Compagnons“.

Ganzjährig täglich von von 9:00 bis 18:00 Uhr geöffnet.

Audioguide erhältlich für 4,50€.



## LE PARC DU LEVANT ET LA REDOUTE DE BALLESTRAS

La Redoute de Ballestras est une ancienne tour d'alarme construite en 1744 qui était située au niveau de l'emplacement actuel du Phare de la Méditerranée. Utilisée pour protéger les habitants des ennemis, le fort perd sa vocation défensive au fil du temps. En 1943, la démographie de Palavas augmente et un château d'eau en béton est bâti, englobant la Redoute. Le fort est alors démonté pierre par pierre et reconstruit à l'identique sur l'étang du Levant.

### Horaires d'hiver

Du lundi au vendredi de 8h à 18h

Samedi et dimanche de 9h à 18h

### Horaires printemps-été

Du lundi au vendredi de 8h à 20h

Samedi et dimanche de 9h à 20h



The Redoute de Ballestras is a former look-out tower built in 1744 and located where the Phare de la Méditerranée now stands. Used originally to protect the inhabitants from enemies, the fort lost its defensive role over time. In 1943, the population of

Palavas increased and a concrete water tower was built, encompassing the Redoubt. The fort was then dismantled stone by stone and rebuilt identically on the Etang du Levant.

### Winter opening times

Monday to Friday, from 8am to 6pm

Saturday and Sunday, from 9am to 6pm

### Spring-summer opening times

Monday to Friday, from 8am to 8pm - Saturday and Sunday, from 9am to 8pm



La Redoute de Ballestras ist ein alter Alarmturm aus dem Jahr 1744, der sich auf der Höhe des heutigen Standortes des Phare de la Méditerranée befindet. Die Festung wurde genutzt, um die Einwohner vor Feinden zu schützen, verlor aber im Laufe der Zeit ihre Verteidigungsfunktion. Im Jahr 1943 stieg die Bevölkerungszahl in Palavas an und es wurde ein Wasserturm aus Beton gebaut, der auch die Redoute umschloss. Die Festung wurde daraufhin Stein für Stein abgebaut und am Étang du Levant originalgetreu wieder aufgebaut.

### Winteröffnungszeiten

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 18:00 Uhr

Samstag und Sonntag von 9:00 Uhr bis 18:00 Uhr

### Frühlings-/Sommeröffnungszeiten

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Samstag und Sonntag von 9:00 Uhr bis 20:00 Uhr


## LE TRANSCANAL

Vous avez dû l'apercevoir en arrivant à Palavas-les-Flots... Inauguré en 1977, Le transcanal est le téléphérique situé au-dessus du canal du Lez, séparant la commune en deux : la rive droite et la rive gauche.

Horaires variables selon les saisons, allant de 10h à 19h


**Plein tarif** : 2 € aller, 3 € aller/retour

**Carnet 12 passages** : 15 € - Animaux acceptés

 *You must have noticed it when you arrived in Palavas-les-Flots... Inaugurated in 1977, the Transcanal is a cable car located above the Lez canal, which divides the town in two between the right and left banks.*

*Timetable varies according to the seasons, running from 10am to 7pm*

*Full price: €2 single, €3 return, 12 trips: €15 - Pets accepted*

 *Sie haben ihn bestimmt bei Ihrer Ankunft in Palavas-les-Flots gesehen... Der 1977 eingeweihte Transcanal ist eine Seilbahn über den Canal du Lez, der die Gemeinde in das rechte und das linke Ufer teilt.*

*Öffnungszeiten können je nach Jahreszeit variieren (zwischen 10:00 und 19:00 Uhr).*

*Normaltarif: 2€ Hinfahrt, 3€ Hin- und Rückfahrt, Block mit 12 Fahrten: 15€ - Haustiere akzeptiert*

## Le saviez-vous ?



Avec une longueur de 83 mètres, le transcanal est le téléphérique le plus court du monde !

*Did you know?*

*At 83m long, the Transcanal is the shortest cable car in the world!*

*Wussten Sie schon?*

*Mit einer Länge von 83 m ist der Transcanal die kürzeste Seilbahn der Welt!*



## ET POUR SE DÉPLACER FACILEMENT

Le petit train touristique décoré « à la façon d'Albert Dubout » circule tous les jours de 10h à 13h et de 15h à 22h30 en juillet et en août. Durant cette balade conviviale, vous obtiendrez de nombreuses explications sur l'histoire de Palavas.

**Tarifs** : 4 € aller/retour par adulte

3,50 € aller/retour par enfant

**Point de départ** : Place du Dr Clément

*AND TO GET AROUND EASILY*

*The little tourist train, decorated in the style of Albert Dubout, runs every day in July and August from 10am to 1pm, and 3pm to 10.30pm. During this pleasant ride, you'll get plenty of explanations about the history of Palavas.*

*Prices: €4 return per adult - €3.50 return per child*

*Departure point: Place du Dr Clément*

**UND FÜR DIE EINFACHE FORTBEWEGUNG**

*Der kleine, „nach der Art von Albert Dubout“ ausgestattete Touristenzug fährt im Juli und August täglich von 10:00 bis 13:00 Uhr und von 15:00 bis 22:30 Uhr. Während dieser geselligen Fahrt erhalten Sie zahlreiche Erklärungen zur Geschichte von Palavas.*

*Preise 4 € Hin- und Rückfahrt pro Erwachsener*

*3,50 € Hin- und Rückfahrt pro Kind*

*Ausgangspunkt: Place du Dr Clément*

# CAPTAIN MEDITERRANEE



## PROMENADE EN MER

Venez profiter d'une balade en mer où nous naviguerons aux abords de Palavas-les-flots / Carnon pendant plus de 45 min.

## PÊCHE EN MER

Que vous soyez novices ou expérimentés, nous mettons à profit notre passion pour la pêche afin de vous faire vivre une expérience inoubliable autour d'un petit déjeuner et d'un verre de rosé offert.

## BALADE BAIGNADE

Venez partager avec vos proches une sortie conviviale et rafraîchissante en mer où nous mettons à votre disposition des Paddles, bouées géantes, snorkelling...

## SORTIE COUCHER DE SOLEIL

Combinez l'aventure d'une croisière en mer et le romantisme d'un coucher de soleil. Un beau moment de détente accompagné d'une dégustation de tapas locaux et "cocktail de fines bulles".

## PRIVATISATION

Privatisez notre bateau pour fêter tous vos événements ( EVJF / EVG, anniversaire...). Nous proposons une prestation adaptée à vos envies et à votre budget à la journée ou à l'heure.

Quai Paul Cunq - 34250 PALAVAS-LES-FLOTS +33 (0)6 16 86 17 10 - [captain-mediterranee.fr](http://captain-mediterranee.fr) - [communication@captain-mediterranee.fr](mailto:communication@captain-mediterranee.fr)

## SAFARI 4X4 EXCURSION EN VÉLO ÉLECTRIQUE



# CAMARGUE AUTREMENT



RECOMMANDÉ PAR  
RECOMMENDED BY



GEOGUIDE

pétit futé

RÉSERVATION AU 04 30 08 52 91

1745 Route de l'Espiguette - Le Grau du Roi  
[www.camargue-autrement.com](http://www.camargue-autrement.com)



# Faire le plein *d'activités*

GET YOUR FILL OF ACTIVITIES - AKTIVITÄTEN IN HÜLLE UND FÜLLE



# Les visites guidées de l'Office de Tourisme

TOURIST OFFICE GUIDED TOURS - DIE FÜHRUNGEN DES FREMDENVERKEHRSBÜROS



Des visites guidées inédites seront proposées à l'occasion des 100 ans de la station...

**M**ettez-vous dans la peau d'un Palavasien et partez explorer la ville sous toutes ses facettes. Rendez-vous au pied du Phare de la Méditerranée pour le début des visites, c'est ici que tout commence...

## LE CHARME DE LA NATURE

Cap vers le nord accompagné de notre guide, pour découvrir la richesse des étangs qui bordent Palavas-les-Flots. Sur le chemin vous ferez quelques arrêts dans le centre-ville, sur les quais, le long du Lez ainsi qu'au Parc du Levant pour comprendre l'environnement de la destination. Observez, sentez,

écoutez, touchez : tous les sens sont mis en éveil pour vivre une expérience exceptionnelle !

## L'ESPRIT PALAVASIEN

Maintenant, plongez en immersion dans le cœur de ville à la découverte des monuments incontournables. Direction le sommet du Phare de la Méditerranée, pour découvrir ses nombreux secrets et sa vue panoramique incroyable. Puis, partez à la découverte des spots incontournables de Palavas, des monuments et traditions camarguaises.

## LES COULISSES DU PHARE

Assouvissez votre curiosité en pénétrant dans l'emblématique Phare de la Méditerranée chargé d'histoire et laissez les explications du guide vous faire voyager dans le temps. À travers les différents étages, vous découvrirez les espaces dédiés au tourisme d'affaires : l'amphithéâtre pour les congrès et les salles de réunion pour les séminaires... Au sommet, vous profiterez d'une vue à 360° sur l'arrière-pays languedocien, les étangs palavasiens ainsi que sur tout le littoral, de Sète jusqu'à Port Camargue.

## LA BELLE ÉPOQUE DE L'ARCHITECTURE


Remontez le temps avec cette visite en vous imprégnant de l'histoire de Palavas-les-Flots. Découvrez son patrimoine architectural avec les maisons des pêcheurs et des notables issus de la



bourgeoisie locale... Vous découvrirez également la vie quotidienne des pêcheurs et le développement du tourisme depuis le XIX<sup>e</sup> siècle.

### LE CINÉMA À PALAVAS

Lors de ce nouveau parcours thématique, venez découvrir le patrimoine culturel méconnu de notre ville. Explorez les coulisses, les secrets des œuvres cinématographiques et des séries filmées à Palavas-Les-Flots d'hier à aujourd'hui. Vous aurez également l'opportunité de partir sur les traces de grands acteurs comme : Alain Delon, Annie Girardot, Alexandra Lamy ou encore Julien Doré.

 Put yourself in the shoes of a Palavas local, and explore the town from every angle. Meet up at the foot of the Phare de la Méditerranée (observation tower) for the start of your visit. This is where it all begins...

#### THE CHARM OF NATURE

Head north with our guide to discover the richness of the lagoons on the edge of Palavas-les-Flots. On the way you'll make a few stops in the town centre, on the quays, along the Lez river and in the Parc du Levant to learn about the destination's environment.

#### THE PALAVAS SPIRIT

Now, immerse yourself in the heart of the town and discover its must-see monuments. Head for the top of the Phare de la Méditerranée, to discover its many secrets and incredible panoramic view. Then set off to discover the must-see spots in Palavas, the monuments and traditions of the Camargue.

#### BEHIND THE SCENES AT THE PHARE

Satisfy your curiosity by visiting the iconic Phare de la Méditerranée, steeped in history, where the guide will take you on a journey back in time.


On the various floors, you'll discover the areas dedicated to business tourism: the amphitheatre for conferences and the meeting rooms for seminars... At the top, you'll enjoy a 360° view of the Languedoc, the Etangs Palavasiens and the entire coastline, from Sète to Port Camargue.

#### ARCHITECTURE: LA BELLE ÉPOQUE

Step back in time on this tour and immerse yourself in the history of Palavas-Les-Flots from the past to the present day. Discover its architectural heritage, with the fishermen's dwellings and the houses of the local bourgeoisie... You'll also learn about the daily lives of the fishermen and the development of tourism since the 19<sup>th</sup> century.

#### PALAVAS ON FILM

Come and discover our town's little-known cultural heritage on this new themed tour. Take a behind-the-scenes look at the secrets behind the films and series filmed in Palavas-Les-Flots, past and present. You'll also have the chance to follow in the footsteps of great actors such as: Alain Delon, Annie Girardot, Alexandra Lamy and Julien Doré.

 Schlüpfen Sie in die Haut eines Bewohners von Palavas und erkunden Sie die Stadt in all ihren Facetten. Treffpunkt zum Start der Besichtigung am Fuße des Phare de la Méditerranée, denn hier begann alles...

#### DER CHARME DER NATUR

Begeben Sie sich in Begleitung unseres Fremdenführers in Richtung Norden, um den Reichtum der Teiche zu entdecken, die Palavas-les-Flots säumen. Unterwegs machen Sie ein paar Stopps im Stadtzentrum, an den Kais, entlang des Lez sowie im Parc du Levant, um die Umgebung des Reiseziels zu verstehen.

#### DER GEIST VON PALAVAS

Tauchen Sie nun tief in das Herz der Stadt ein und entdecken Sie die Must-sees. Auf geht's zum Phare de la Méditerranée, um seine zahlreichen Geheimnisse und den unglaublichen Panoramablick zu entdecken. Entdecken Sie anschließend die Spots von Palavas, die man unbedingt gesehen haben sollte, die Denkmäler und Traditionen der Camargue.

#### HINTER DEN KULISSEN DES LEUCHTTURMS

Stillen Sie Ihre Neugierde und betreten Sie den symbol- und geschichtsträchtigen Phare de la Méditerranée, und lassen Sie sich von den Erklärungen des Fremdenführers auf eine Zeitreise mitnehmen.

Auf den verschiedenen Etagen, können Sie die Bereiche entdecken, die dem Geschäftstourismus gewidmet sind: das Amphitheater für Kongresse und die Versammlungsräume für Seminare...

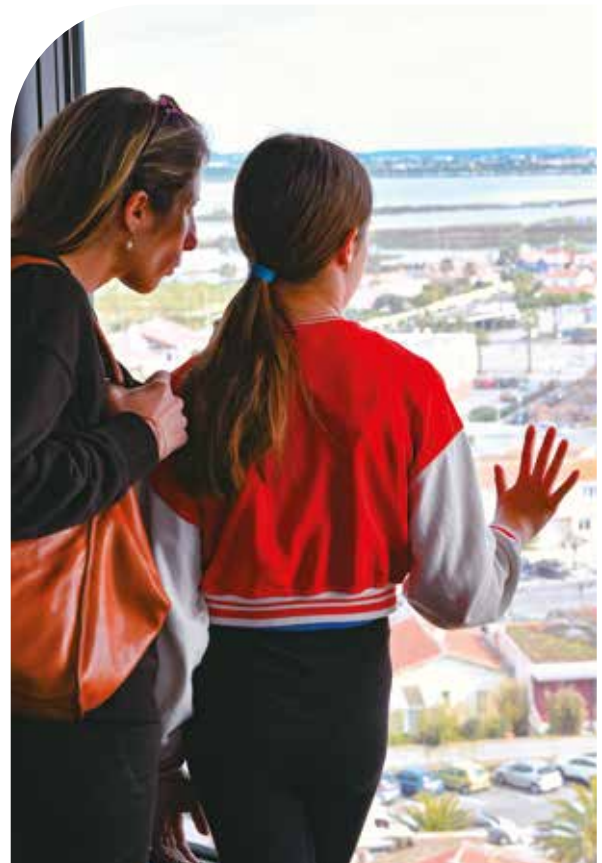
Auf dem Gipfel genießen Sie einen 360°-Blick auf das Hinterland des Languedoc, die Étangs palavasiens sowie die gesamte Küste von Sète bis Port Camargue.

#### DIE BELLE ÉPOQUE DER ARCHITEKTUR

Lassen Sie sich bei dieser Besichtigung in die Vergangenheit zurückversetzen und tauchen Sie in die Geschichte von Palavas-Les-Flots von damals bis heute ein. Entdecken Sie sein architektonisches Erbe mit den Häusern der Fischer und der Standespersonen, die aus dem lokalen Bürgertum hervorgegangen sind... Außerdem erfahren Sie mehr über das tägliche Leben der Fischer und die Entwicklung des Tourismus seit dem 19. Jahrhundert.

#### DAS KINO VON PALAVAS

Entdecken Sie auf diesem neuen Themenrundgang das verkannte Kulturerbe unserer Stadt. Erforschen Sie die Hintergründe und Geheimnisse der filmischen Werke und Serien, die in Palavas-Les-Flots von gestern bis heute gedreht wurden. Sie haben auch die Gelegenheit, sich auf die Spuren großer Schauspieler wie Alain Delon, Annie Girardot, Alexandra Lamy oder auch Julien Doré zu begeben.





# Les animations en famille

FAMILY ENTERTAINMENT  
VERANSTALTUNGEN FÜR FAMILIEN


**L'**Office de Tourisme de Palavas-les-Flots propose toute l'année un programme d'animations à destination des familles et des enfants. Des visites guidées, des ateliers créatifs, et de nombreuses autres animations sont proposées.

## ATELIERS CRÉATIFS

Durant chaque période de vacances scolaires, des ateliers créatifs d'une heure sont organisés pour les enfants âgés de 4 à 12 ans. Selon la saison, les activités incluent la fabrication de décorations ou d'objets thématiques pour des événements tels qu'Halloween, Noël ou Pâques.

À l'occasion du week-end de Pâques, diverses activités seront proposées aux enfants, notamment la chasse aux œufs, des séances de maquillage et un carnaval.

À vos agendas !

 *The Palavas-les-Flots Tourist Office offers a year-round programme of activities for families and children. Guided tours, creative workshops and many other activities are on offer during the school holidays.*

## TARIFS - RATES - PREISE

**Les ateliers créatifs :** 4 €/enfant.  
Certaines animations sont gratuites.  
**Les visites guidées :** 5 €/adulte et 3 €/enfant.

Toutes les activités sont accessibles aux enfants à partir de 3 ans.

**The creative workshops: €4/child. Some activities are free.**

**Guided tours: €5/adult and €3/child.**

**All the activities on offer are accessible for children over 3 years old.**

*Bastelworkshops: 4 €/Kind. Manche Veranstaltungen sind kostenfrei.  
Führungen: 5 €/Erwachsener und 3 €/Kind.  
Das gesamte Angebot ist für Kinder ab 3 Jahren geeignet.*

## RÉSERVATION

*RESERVATION - RESERVIERUNG*

Réservation en ligne, par téléphone ou sur place

*Reservation can be made online, by phone or on site.*

*Reservierung online, telefonisch oder vor Ort*

[www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)

[tourisme@ot-palavaslesflots.com](mailto:tourisme@ot-palavaslesflots.com)

+33 (0) 4 67 07 73 34

Le Phare de la Méditerranée

Place de la Méditerranée

## CREATIVE WORKSHOPS

*During each school holiday period, hour-long creative workshops are organised for children aged 4 to 12. Depending on the season, activities include making decorations or themed objects for events such as Halloween, Christmas or Easter. Over the Easter weekend, there will be a range of activities for children, including egg hunts, a gift cave, face painting and a carnival. Save the date!*



*Das Fremdenverkehrsamt von Palavas-les-Flots bietet das ganze Jahr über ein Veranstaltungsprogramm für Familien und Kinder an. Während der Schulferien werden Führungen, kreative Workshops und zahlreiche andere Veranstaltungen angeboten.*

## KREATIVE WORKSHOPS

*Während jeder Schulferienperiode werden einstündige Kreativworkshops für Kinder zwischen 4 und 12 Jahren organisiert. Je nach Jahreszeit beinhalten die Aktivitäten die Herstellung von Dekorationen oder thematischen Objekten für Anlässe wie Halloween, Weihnachten oder Ostern. Anlässlich des Osterwochenendes werden verschiedene Aktivitäten für Kinder angeboten, darunter Eiersuche, Geschenkeshöhle, Schminken und Kostümfest. An eure Terminkalender!*



# 5 idées de balades à pied au fil de l'eau

5 IDEAS FOR WALKS ALONG THE WATER'S EDGE  
5 IDEEN FÜR SPAZIERGÄNGE AM WASSER



**P**alavas-les-Flots a bien plus de choses à offrir que ce qu'il n'y paraît au premier regard : outre ses belles plages et son front de mer, la ville est un lieu idéal pour s'évader et apprécier la beauté de la nature. Explorez notre destination sous un nouveau regard en empruntant les idées que nous avons rassemblées pour vous.

## 1 LE CŒUR DE VILLE

Nous vous proposons de partir de l'Office de Tourisme et d'aller découvrir le jardin Saint-Pierre qui se trouve au pied du phare. Cet agréable jardin d'inspiration japonaise est plein de charme. Ensuite, vous pouvez emprunter la rue Saint-Pierre pour rejoindre la rue Saint-Roch. Il s'agit de la rue principale du quartier de la rive gauche. Jolies boutiques de vêtements, artisanat ou produits locaux se succèdent dans cette ruelle colorée. Choisissez la rue que vous préférez sur votre gauche pour rejoindre le canal du Lez. Ici c'est le quai des pêcheurs : petits bateaux de pêche, barques catalanes, filets et pontons, tout y est. Vous pourrez le longer jusqu'au bout de la jetée et aller découvrir la statue de l'Espoir. On vous conseille une petite pause photo devant le #LovePalavas.

## 2 LE PARC DU LEVANT ALBERT EDOUARD

Depuis le centre-ville via les quais ou la rue Saint-Roch, vous pouvez rejoindre le parc du Levant en une dizaine de minutes. D'une superficie de plus de 18 hectares, il permet de faire une agréable balade. Le Manège du Pétoulet, les jeux, les volières et les petits plans d'eau raviront les enfants. Au milieu de l'eau, vous apercevrez un fort reconstitué, il s'agit de « La Redoute de Ballestras » qui héberge le musée Albert Dubout.

## 3 LE FRONT DE MER PIÉTONNIER

Du Boulevard Sarrail (rive gauche du canal) jusqu'à la Promenade Sainte-Catherine de la Jacques Cartier (rive droite), le front de mer est piéton. Entre le rire des enfants, les promeneurs, les mouettes... La balade est animée comme on l'aime. Pour les plus courageux, il vous faudra longer le canal du Lez et prendre le pont pour passer sur l'autre rive. Un beau point de vue vous attend. Pour ceux qui préféreraient sauter par-dessus, nous avons la solution : notre petit Transcanal vous transportera de l'autre côté tout en douceur (2€ la traversée). La vue vaut le détour ! Une fois sur la rive droite, vous pourrez longer le port jusqu'à la plage.



## 4 AUTOUR DES ÉTANGS


Vers les cabanes de l'Arnel : Pour une balade d'une heure environ au départ du cœur de ville, vous pouvez prendre la direction des 4 canaux en longeant le bassin de plaisance sur votre gauche. Face au pont vert qui traverse le canal du Rhône à Sète, tournez à gauche sur un chemin et traversez un autre petit pont, vous vous retrouverez sur la rue « Les 4 canaux ». Vous pourrez admirer en face les Cabanes de l'Arnel, anciens logements de pêcheurs. Vous pouvez également choisir d'aller au plus près des Cabanes : dans ce cas, traversez de nouveau le pont vert pour vous diriger sur le chemin de l'Arnel. Une belle balade au fil des canaux et des étangs.

## 5 VERS LA CATHÉDRALE DE MAGUELONE

Depuis le centre de Palavas-les-Flots, deux possibilités s'offrent à vous pour partir à pied à la découverte de l'ancienne cathédrale.

**-1h l'aller environ (4 km) par le front de mer :** depuis la plage rive droite, longez les plages en passant par le pont du Grau du Prevost, suivez la route de Maguelone puis tournez à droite au parking de la presqu'île en direction de la cathédrale.

**-1h30 l'aller environ (6 km) par les étangs :** depuis la rue « Les 4 canaux », continuez tout droit le long de l'étang du Prevost, vous arrivez au niveau de la passerelle du Pilou. Tournez à gauche sur le chemin menant à La Porte de Maguelone, une grande arche de pierre. La suite du chemin vous conduira à la cathédrale. Bonne balade !

 Palavas-les-Flots has much more to offer than first meets the eye: as well as its beautiful beaches and seafront, the town is an ideal place to get away from it all. Take a fresh look at our destination with the ideas we've put together for you.

### 1 - THE TOWN CENTRE

We suggest you set off from the Tourist Office and explore the Jardin Saint-Pierre at the foot of the observation tower. This pleasant Japanese-inspired garden is full of charm. You can then take Rue Saint-Pierre to reach Rue Saint-Roch. This is the main street in the Left Bank district. This colourful alleyway is full of pretty shops selling clothes, crafts and local produce. Choose the street you prefer on your left to join the Canal du Lez. This is the fishermen's quay, with its small fishing boats, Catalan barques, nets and pontoons. You can walk along it to the end of the pier and discover the statue of Hope. We recommend taking a photo in front of the #LovePalavas.

### 2 - THE PARC DU LEVANT ALBERT EDOUARD

From the town centre via the quays or Rue Saint-Roch, you can reach the Parc du Levant in around ten minutes. Covering more than 18 hectares, it's a great place for a stroll. The Pétoulet merry-go-round, children's playground, aviaries and small ponds are sure to delight little ones. In the middle of the water, you'll see the reconstructed fort, "La Redoute de Ballestras", which houses the Albert Dubout Museum.

### 3 - THE PEDESTRIANISED SEAFRONT

From Boulevard Sarraill (on the left bank of the canal) to the Promenade Sainte-Catherine de la Jacques Cartier (on the right bank), the seafront is pedestrianised. With the laughter of children, strollers and seagulls, your walk will be as lively as you'd expect. If you have more stamina, you can walk along the Lez canal and take the bridge to the other bank. A beautiful viewpoint awaits you. For those who'd rather jump over the bridge, we've got the solution: our little Transcanal will take you gently to the other side (€2 per crossing). The view is worth the detour! Once on the right bank, you can walk along the harbour to the beach.

### 4 - AROUND THE LAGOONS

Towards the Arnel huts: For a walk of around an hour from the town centre, you can head in the direction of the 4 canals, skirting the marina on your left. Opposite the green bridge that crosses the Rhône-Sète Canal, turn left onto a path and cross another small bridge. You'll find




yourself on the Rue "Les 4 Canaux", where you can admire the Cabanes de l'Arnel, former fishermen's dwellings, opposite. You can also choose to go as close as possible to the huts, crossing the first green bridge to take the Chemin de l'Arnel.

#### 5- TOWARDS THE CATHÉDRALE DE MAGUELONE

From the centre of Palavas-les-Flots, you have two options to walk to explore the old cathedral.

-Approximately 1 hour's walk there (4 km) via the seafront: from the beach on the right bank, walk along the beaches, past the Grau du Prevost bridge, follow the Route de Maguelone then turn right at the car park on the peninsula towards the cathedral.

-Approximately 1 hour 30 round trip via the lagoon: From the rue "Les 4 Canaux" go straight on along the Etang du Prevost, arriving at the Pilou footbridge. Turn left onto the path leading to La Porte de Maguelone, a large stone arch. The path will take you to the cathedral. Enjoy your walk!

 Palavas-les-Flots hat weitaus mehr zu bieten, als es auf den ersten Blick scheint: Neben den schönen Stränden und der Strandpromenade ist die Stadt auch ein idealer Ort, um dem Alltag zu entfliehen. Erkunden Sie unser Reiseziel aus einem neuen Blickwinkel heraus und nutzen Sie dabei die Ideen, die wir für Sie zusammengestellt haben.

#### 1 - DAS HERZ DER STADT

Wir schlagen Ihnen vor, dass Sie vom Fremdenverkehrsbüro aus den Jardin Saint-Pierre am Fuße des Leuchtturms erkunden. Dieser angenehme, japanisch inspirierte Garten ist sehr reizvoll. Anschließend können Sie über die Rue Saint-Pierre die Rue Saint-Roch erreichen. Hierbei handelt es sich um die Hauptstraße des Viertels am linken Ufer. Hübsche Geschäfte mit Kleidung, Kunsthandwerk oder lokalen Produkten reihen sich in dieser farnefrohen Gasse aneinander. Suchen Sie auf der linken Seite die Straße aus, die Ihnen am besten gefällt, um zum Canal du Lez zu gelangen. Hier ist der Kai der Fischer: kleine Fischerboote, katalanische Barken, Netze und Bootsanleger - alles ist da. Sie können ihn bis zum Ende der Mole entlanggehen und die Statue der Hoffnung entdecken. Wir empfehlen Ihnen eine kleine Fotopause vor dem #LovePalavas.

#### 2- DER PARC DU LEVANT ALBERT EDOUARD

Vom Stadtzentrum aus über die Kais oder die Rue Saint-Roch können Sie in etwa zehn Minuten den Parc du Levant erreichen. Mit einer Fläche

von über 18 Hektar bietet er die Möglichkeit zu einem angenehmen Spaziergang. Das Karussell „Manège du Pétoulet“, die Spielgeräte, die Volieren und die kleinen Wasserflächen werden die Kinder begeistern. Inmitten des Wassers können Sie eine rekonstruierte Festung erkennen, es handelt sich um „La Redoute de Ballestras“, die das Albert Dubout-Museum beherbergt.

#### 3 - DIE FUSSGÄNGER-STRANDPROMENADE

Vom Boulevard Sarraill (linkes Kanalufer) bis zur Promenade Sainte-Catherine de la Jacques Cartier (rechtes Ufer) ist die Strandpromenade Fußgängerzone. Zwischen Kinderlachen, Flaneuren und Möwen... ist der Spaziergang so lebendig, wie man es liebt. Die Mutigeren unter Ihnen sollten am Canal du Lez entlanggehen und über die Brücke auf die andere Seite des Flusses wechseln. Dort wartet ein schöner Aussichtspunkt auf Sie. Für diejenigen, die ihn lieber überspringen möchten, haben wir die Lösung: Unser kleiner Transcanal bringt Sie ganz sanft auf die andere Seite (2€ pro Überfahrt). Die Aussicht ist einen Abstecher wert! Sobald Sie auf dem rechten Ufer angekommen sind, können Sie am Hafen entlang bis zum Strand gehen.

#### 4 - RUND UM DIE TEICHE

Zu den Cabanes de l'Arnel: Für einen etwa einstündigen Spaziergang vom Stadtzentrum aus können Sie in Richtung der „4 canaux“ gehen, indem Sie zu Ihrer Linken am Jachthafenbecken entlanggehen. Biegen Sie gegenüber der grünen Brücke, die den Canal du Rhône à Sète überquert, links auf einen Weg ab und überqueren Sie eine weitere kleine Brücke. Sie befinden sich dann auf der Straße „Les 4 canaux“, auf der Sie gegenüber die Cabanes de l'Arnel, ehemalige Fischerunterkünfte, bewundern können. Sie können sich auch dafür entscheiden, so nah wie möglich an die Cabanes heranzugehen und in diesem Fall die erste grüne Brücke überqueren, um auf den Chemin de l'Arnel zu gelangen.

#### 5 - ZUR KATHEDRALE VON MAGUELONE

Vom Zentrum von Palavas-les-Flots aus gibt es zwei Möglichkeiten, die alte Kathedrale zu Fuß zu erkunden.

-Ca. 1 Stunde Hinweg (4km) über die Strandpromenade: Vom Strand am rechten Ufer aus gehen Sie an den Stränden entlang über die Brücke von Grau du Prevost, folgen der Straße nach Maguelone und biegen dann am Parkplatz der Halbinsel nach rechts in Richtung Kathedrale ab.

-Ca. 1,5 Stunden Hinweg (6 km) über die Teiche: Von der Straße „Les 4 canaux“ aus gehen Sie weiter geradeaus am Étang du Prevost entlang, bis Sie an der Fußgängerbrücke von Le Pilou ankommen. Biegen Sie links auf den Weg ein, der zu La Porte de Maguelone, einem großen Steinbogen, führt. Der weitere Weg führt Sie zur Kathedrale. Viel Spaß beim Spaziergang!



# Balade œnotouristique sur la presqu'île de Maguelone

WINE TOUR OF THE MAGUELONE PENINSULA  
WEINTOURISTISCHER SPAZIERGANG AUF DER HALBINSEL MAGUELONE

**S**ituée au milieu des étangs, la presqu'île de Maguelone bénéficie d'un cadre exceptionnel. Occupée depuis le Paléolithique, toutes les grandes civilisations méditerranéennes y ont fait escale. À votre tour ! Vous pourrez y découvrir la cathédrale Saint-Pierre et Saint-Paul classée Monument historique. Témoignage majeur de l'art roman en Occitanie, elle a été réalisée entre le XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècle. Propriété de l'Évêché de Montpellier, l'édifice et le domaine viticole qui l'abrite sont gérés par l'association « Les Compagnons de Maguelone ».

## LES COMPAGNONS DE MAGUELONE

Depuis 1969, l'association gère la cathédrale, l'environnement insulaire et le domaine viticole. C'est en 1970 que des terres encore en friche ont été rendues cultivables avec la plantation de vignes par les Compagnons de Maguelone. L'association est en charge de l'insertion sociale et professionnelle de personnes en situation de handicap mais aussi de la mise en valeur du patrimoine et de l'animation culturelle du site.



## ENVIE D'UNE BALADE ŒNOTOURISTIQUE SUR LA PRESQU'ÎLE ?

Habituellement fermé au public, le domaine de la cathédrale de Maguelone ouvre ses portes chaque été les jeudis des mois de juillet et août. À travers une balade commentée dans les vignes, vous pourrez profiter d'un superbe panorama : vue sur les étangs Palavasiens, sur Palavas-les-Flots, la Méditerranée et même sur le Pic Saint-Loup. La balade découverte est suivie d'une dégustation des vins du domaine.

Les personnes en situation de handicap participent à leur élaboration : de la culture de la vigne à la mise en bouteille. Les vins bio et solidaires sont produits sous l'appellation IGP Pays d'Oc ou AOC Languedoc. Labellisés BIO depuis 2014, ils respectent une approche écoresponsable de la vigne : enherbement spontané en labourant un rang sur deux, enherbement semé en plantant des graminées pour contribuer à la diversité des insectes.



**Un moment privilégié pour faire la connaissance de ce terroir volcanique et ensoleillé.**



### Domaine de la cathédrale de Maguelone

34750 Villeneuve-lès-Maguelone

**Tous les jeudis des mois de juillet et août**

**Toute l'année pour les groupes de 10 à 25 personnes**  
(sur réservation)

**Durée 1h15** – Nombre de places limité.


**Tarifs** : 16,50 € /adulte et 9,50 € /enfant : 6 – 18 ans  
(les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte). Gratuit pour les moins de 6 ans, pas de réservation nécessaire

**Réservation** : 04 67 50 49 88

<http://www.boutique-maguelone.com/13-billetterie>

**Balade saisonnière** – voir selon disponibilités

*Attention* : Se renseigner sur les horaires de la passerelle sur le site de Villeneuve-lès-Maguelone

 *The Maguelone peninsula, set in the middle of the lagoons, boasts an exceptional setting. The cathedral of Saint-Pierre and Saint-Paul, located there, is a listed historic monument. A major example of Romanesque art in Occitania, it was built between the 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> centuries. Owned by the bishopric of Montpellier, the building and its vineyard are managed by the organisation "Les Compagnons de Maguelone".*

LES COMPAGNONS DE MAGUELONE

*Since 1969, this organisation has managed the cathedral, the island environment and the wine estate. The organisation is responsible for the social and professional integration of people with disabilities, as well as for promoting the site's heritage and cultural activities.*

FANCY A WINE TOUR OF THE PENINSULA?

*Usually closed to the public, the Maguelone Cathedral estate opens its doors during the summer, on Thursdays in July and August. Take a guided tour of the vineyards and enjoy a superb panorama. The guided tour is followed by a tasting of the estate's wines. It's a great way to get to know this volcanic, sun-drenched terroir, which produces wines with a unique flavour. People with disabilities are involved in the wine-making process, from growing the vines to bottling the wine. These organic and community-made wines are produced under the Pays d'Oc IGP and Languedoc AOC labels. Certified organic since 2014, they follow an eco-friendly approach to vine-growing.*

Domaine de la Cathédrale de Maguelone

Every Thursday in July and August

All year round for groups of 10-25 people (booking required)

Duration 1 hr 15 – Limited number of places.

Prices: €16.50 per adult and €9.50 per child: 6 – 18 years old (children must be accompanied by an adult). Free for under-6s, no booking necessary

Booking: Online - By phone: Seasonal tours - subject to availability

Please note: Find out about the footbridge times on the Villeneuve-lès-Maguelone website



*Die inmitten von Teichen gelegene Halbinsel von Maguelone verfügt über eine außergewöhnliche Umgebung. Hier können Sie die Kathedrale Saint-Pierre et Saint-Paul besichtigen, die als historisches Monument eingestuft ist. Die Kathedrale ist ein bedeutendes Zeugnis der romanischen Kunst in Okzitanien und wurde zwischen dem 12. und 13. Jahrhundert erbaut. Das Gebäude und das Weingut, das es beherbergt, sind Eigentum des Bistums Montpellier und werden von dem Verein „Les Compagnons de Maguelone“ verwaltet.*

„LES COMPAGNONS DE MAGUELONE“

*Seit 1969 verwaltet der Verein die Kathedrale, die Inselumgebung und das Weingut. Der Verein kümmert sich um die soziale und berufliche Eingliederung von Menschen mit Behinderungen, aber auch um die Aufwertung des Kulturerbes und den Kulturbetrieb der Stätte.*

LUST AUF EINEN WEINTOURISTISCHEN SPAZIERGANG AUF DER HALBINSEL?

*Das Weingut der Kathedrale von Maguelone, das normalerweise für die Öffentlichkeit geschlossen ist, öffnet jeden Sommer in den Monaten Juli und August donnerstags seine Türen. Bei einem kommentierten Spaziergang durch die Weinberge können Sie ein herrliches Panorama genießen. Auf den Entdeckungsspaziergang folgt eine Weinprobe der Weine des Guts. Ein besonderer Moment, um dieses vulkanische und sonnige Terroir kennenzulernen, das Weine mit einem einzigartigen Geschmack hervorbringt. Menschen mit Behinderungen beteiligen sich an ihrer Herstellung: vom Anbau der Reben bis zur Abfüllung in Flaschen. Die Bio- und Solidaritätsweine werden unter der Bezeichnung IGP Pays d'Oc oder AOC Languedoc hergestellt. Sie sind seit 2014 mit dem BIO-Label ausgezeichnet und folgen einem umweltbewussten Ansatz im Weinbau.*

Gebiet der Kathedrale von Maguelone

Jeden Donnerstag im Juli und August

Ganzjährig für Gruppen von 10 bis 25 Personen (mit Voranmeldung)

Dauer 1h15 – Die Anzahl der Plätze ist begrenzt.

Preise: 16.5 € /Erwachsener und 9.5 € /Kind: 6 – 18 Jahre (Kinder müssen zwingend von einem Erwachsenen begleitet werden).

Kostenlos für Kinder unter 6 Jahren, keine Reservierung erforderlich

Reservierung: Online - Per Telefon

Saisonaler Spaziergang - siehe nach Verfügbarkeit

Vorsicht: Informieren Sie sich über die Öffnungszeiten der Fußgängerbrücke am Standort Villeneuve-lès-Maguelone





# De Montpellier à Palavas à vélo

FROM MONTPELLIER TO PALAVAS BY BIKE

VON MONTPELLIER NACH PALAVAS MIT DEM FAHRRAD

**F**aire du vélo est l'une des meilleures façons de découvrir l'environnement qui nous entoure. Bordé par les étangs et la mer Méditerranée, Palavas-les-Flots nous offre une palette de paysages uniques. Pour profiter d'un vent de liberté, mettez-vous en selle et partez avec nous sur les chemins cyclables. Nous vous proposons ici de découvrir l'itinéraire depuis le cœur de ville de Montpellier. Comptez environ 12 Km pour 1h de trajet. C'est parti !

## DÉPART DE MONTPELLIER

Après avoir exploré les rues animées de Montpellier, nous vous invitons à emprunter le chemin qui mène à la Méditerranée. Nous suivrons les traces de l'ancien chemin de fer qui reliait Palavas à la capitale de l'Hérault jusque dans les années 1960. Notre périple commence au cœur même de Montpellier, où l'histoire se mêle à la modernité. Admirez l'architecture Haussmannienne de la Place de la Comédie, l'emblématique centre névralgique de la ville Méditerranéenne, avant de partir vers le bassin Jacques-Cœur quartier Port-Marianne.

## AU FIL DU LEZ

La première partie de notre itinéraire nous conduit le long du Lez, le fleuve côtier qui traverse Montpellier pour aller se jeter dans la mer à Palavas. Suivez les berges ombragées de la voie verte depuis le bassin Jacques Cœur en laissant le Lez sur votre droite. Les paysages urbains se transforment progressivement en une vue plus dégagée, offrant un contraste captivant entre la ville et la nature. Vous arrivez bientôt devant le Marché du Lez : un lieu incontournable et convivial mêlant Food trucks, halles gourmandes et boutiques créatives. Une autre étape intéressante un peu plus loin : Lattes et son port fluvial coloré (Port Ariane) ainsi que l'espace naturel protégé du Méjean (la Maison de la Nature). Continuez vers des chemins plus bucoliques encore : sur votre route vous croiserez des élevages de chevaux, d'anciens salins, vous découvrirez la faune et la flore locale.

**“Quel bonheur de se retrouver en pleine nature à vélo. Une expérience incontournable en vacances !”**

VIRGINIE, 38 ANS, TOULOUSE

## BIENVENUE À PALAVAS-LES-FLOTS

Le chemin vous emmène entre les étangs de l'Arnel et du Méjean. Vous roulez sur une mince langue de terre entre les étangs avec la mer comme destination. Quelle expérience ! Vous voyez déjà le phare de Palavas ? Vous y êtes presque. Il vous faut ensuite traverser le « pont des 4 canaux » (en photo) qui enjambe le canal du Rhône à Sète, la vue est très agréable. Vous pouvez continuer jusqu'au centre-ville de la station en longeant le port fluvial de plaisance sur la droite avant de filer le long du Lez en direction des canaux Palavasiens. Vous voilà arrivé à destination ! Vous avez bien mérité une pause gourmande ? Nous vous encourageons à explorer les petites rues à la recherche de douceurs et d'autres surprises. Les restaurants et commerces locaux seront ravis de vous accueillir. Il ne vous reste plus qu'à profiter de la brise marine revigorante ainsi que de nos plages ensoleillées !



*“It's great to be out in the countryside by bike, not far from Palavas-les-Flots. An unmissable holiday experience!” Cycling is one of the best ways to discover the environment around us. Bordered by lagoons and the Mediterranean Sea, Palavas-les-Flots offers a range of unique landscapes. To enjoy a sense of freedom, jump on your bike and set off with us along the*



## Où louer un vélo ?

WHERE CAN YOU  
HIRE A BIKE?  
WO KANN MAN EIN  
FAHRRAD MIETEN?



cycle paths. Here's a route from the centre of Montpellier. It's about 12 km and takes 1 hour. Off you go!

**DEPART FROM MONTPELLIER:** We'll be following the old railway line that until the 1960s linked Palavas to the capital of Hérault. Our journey begins in the very heart of Montpellier, where history meets modernity. Admire the Haussmann-style architecture of the Place de la Comédie, the legendary hub of the Mediterranean city, before heading for the Bassin Jacques-Cœur in the Port-Marianne district.

**ALONG THE LEZ:** The first part of our route takes us along the Lez, the coastal river that flows through Montpellier before flowing into the sea at Palavas. Follow the shady banks of the greenway from the Bassin Jacques-Cœur, leaving the Lez on your right. The urban landscape gradually changes into a more open view, offering a captivating contrast between the city and nature. You'll soon arrive in front of the Marché du Lez: a convivial, not-to-be-missed venue combining food trucks, gourmet stalls and creative boutiques. There's another interesting stop a little further on: Lattes and its colourful river port (Port Ariane) and the protected natural area of Méjean (Maison de la Nature). Continue along even more countryside paths: on your way you'll come across horse studs, old salt pans and you'll be able to discover the local flora and fauna.

**WELCOME TO PALAVAS-LES-FLOTS:** The route takes you between the Arnel and Méjean ponds. You'll ride along a thin strip of land between the ponds, with the sea as your destination. What an experience! Can you see the Palavas observation tower? You're almost there. You then have to cross the "pont des 4 canaux" bridge (pictured), which spans the Rhône-Sète Canal, and enjoy the view. You can continue into the resort centre, skirting the river marina on the right before heading along the Lez river towards the Palavas canals. You've arrived at your destination! You've earned yourself a gourmet treat! We encourage you to explore the little streets in search of sweet treats and other surprises. The local restaurants and shops will be delighted to welcome you. All that's left for you to do is enjoy the invigorating sea breeze and our sunny beaches!

«Was für ein Glück, mit dem Fahrrad mitten in der Natur unterwegs und dabei nicht weit von Palavas-les-Flots entfernt zu sein. Eine Erfahrung, die man im Urlaub nicht missen möchte!» Radfahren ist eine der besten Möglichkeiten, die Umwelt um uns herum zu entdecken. Von Teichen und dem Mittelmeer umgeben, bietet Palavas-les-Flots eine einzigartige landwirtschaftliche Vielfalt. Wenn Sie den Wind der Freiheit genießen wollen, schwingen Sie sich in den Sattel und fahren Sie mit uns auf den Radwegen. Unser Vorschlag: Entdecken Sie die Route ab dem Stadtzentrum von Montpellier! Rechnen Sie mit etwa 12 km und einer Stunde Fahrt. Los geht's! **ABFAHRT VON MONTPELLIER:** Wir folgen den Spuren der alten Eisenbahn, die Palavas bis in die 1960er Jahre mit der Hauptstadt des Departements Hérault verband. Unsere Reise beginnt mitten im Zentrum von Montpellier,

wo sich Geschichte und Moderne vermischen. Bewundern Sie die Haussmann-Architektur des Place de la Comédie, dem symbolträchtigen neuralgischen Punkt der Mittelmeerstadt, bevor Sie zum Bassin Jacques-Cœur im Viertel Port-Marianne aufbrechen.

**AM LEZ ENTLANG:** Der erste Teil unserer Route führt uns entlang des Lez, des Küstenflusses, der durch Montpellier fließt und bei Palavas ins Meer mündet. Folgen Sie den schattigen Ufern der Voie Verte vom Bassin Jacques-Cœur aus und lassen Sie den Lez auf Ihrer rechten Seite. Die städtische Landschaft verwandelt sich allmählich in einen freieren Ausblick und bietet einen spannenden Kontrast zwischen Stadt und Natur. Bald erreichen Sie den Marché du Lez: ein geselliger Ort, der Food Trucks, Gourmet-Hallen und kreative Boutiquen miteinander verbindet und den Sie sich nicht entgehen lassen sollten. Eine weitere interessante Etappe etwas weiter entfernt: Lattes und sein farbenfroher Flusshafen (Port Ariane) sowie das Naturschutzgebiet Méjean (Maison de la Nature). Setzen Sie Ihren Weg auf noch idyllischeren Wegen fort: Auf Ihrem Weg kommen Sie an Pferdezuchten und alten Salinen vorbei und lernen die lokale Flora und Fauna kennen.

**WILLKOMMEN IN PALAVAS-LES-FLOTS:** Der Weg führt Sie zwischen dem Étang de l'Arnel und dem Étang du Méjean hindurch. Sie fahren auf einer schmalen Landzunge zwischen den Teichen mit dem Meer als Ziel. Was für ein Erlebnis! Sehen Sie schon den Leuchtturm von Palavas? Sie sind fast da. Dann müssen Sie die „Pont des 4 canaux“ („Brücke der 4 Kanäle“) (im Bild) überqueren, die den Canal du Rhône à Sète überspannt, die Aussicht dort ist sehr schön. Sie können Ihren Weg bis zum Stadtzentrum des Ortes fortsetzen, indem Sie rechts am Freizeit-Flusshafen entlangfahren, bevor es dann den Lez entlang in Richtung der Kanäle von Palavas weitergeht. Nun sind Sie an Ihrem Ziel angekommen! Haben Sie sich eine Schlemmerpause verdient? Unser Tipp: Erkunden Sie die kleinen Straßen auf der Suche nach süßen Leckereien und anderen Überraschungen. Die örtlichen Restaurants und Geschäfte freuen sich auf Ihren Besuch. Jetzt müssen Sie nur noch die belebende Meeresbrise sowie unsere sonnigen Strände genießen!





# Que faire en hiver à Palavas-les-Flots ?

WHAT IS THERE TO DO IN WINTER AT PALAVAS-LES-FLOTS?  
AKTIVITÄTEN IM WINTER IN PALAVAS-LES-FLOTS

**S**tation balnéaire très prisée l'été, Palavas-les-Flots vit au rythme des quatre saisons. En cette période hivernale, le village de pêcheurs regorge de charme, de quiétude mais aussi d'aventures ! Le temps est doux, le soleil brille, les activités ne manquent pas, venez succomber au charme de l'hiver Palavasien.

## 5 raisons de venir à Palavas en hiver

### 1 C'EST LE MEILLEUR MOMENT POUR OBSERVER DE SUBLIMES LEVERS ET COUCHERS DE SOLEIL

Pas besoin de se lever aux aurores ni de rallonger ses journées pour profiter d'un beau lever/coucher de soleil en hiver à Palavas-les-Flots. Le jour est plus court, les couleurs du ciel plus flamboyantes, la nature apaisée... On se sent privilégié et en communion avec l'environnement. Sur le front de mer ou sur les rives des étangs, venez profiter d'un moment hors du temps. Vous aurez peut-être la chance d'apercevoir une envolée de flamants roses dans un ciel de feu !

### 2 C'EST LA SAISON DE LA PARADE NUPTIALE DES FLAMANTS ROSES

De décembre à début mars, les flamants roses recherchent un partenaire pour s'accoupler. Les étangs Palavasiens s'animent au rythme des cris et des chorégraphies de ces oiseaux typiques de notre région. Lorsqu'ils paradent, les mâles et les femelles dansent et revêtissent leur plus beau plumage pour se séduire. C'est d'ailleurs le moment où leurs plumes sont les plus roses. Et pour cause, avec leurs pattes, ils récupèrent régulièrement une huile chargée en carotène et s'en enduise le corps pour rehausser leur couleur.

### 3 EN HIVER AUSSI, FAITES LE PLEIN DE SENSATIONS

Pas de laisser aller, en hiver aussi on peut bouger et s'offrir un sport à sensations ! Osez le surf à Palavas. Cela peut vous surprendre, mais de l'automne au printemps les conditions sont idéales pour surfer en Méditerranée. Avec le vent qui souffle du sud, les vagues sont plus hautes qu'en été. Elles peuvent même atteindre jusqu'à 2 mètres de haut. L'école Palawai Surf School propose des cours à la carte et des entraînements de mars à fin décembre. Le reste de l'année, les surfeurs viennent en autonomie à Palavas qui devient un spot de surf incontournable du Golfe du Lion.

### 4 DE NOMBREUSES ACTIVITÉS SONT POSSIBLES

Entre terre et mer, la destination Palavas-les-Flots offre un large panel d'activités sportives de plein air à pratiquer toute l'année ou presque : plongée, kayak de mer, paddle, canoë, planche à voile, kitesurf, randonnée aquatique, vélo, trottinette électrique, pétanque, tennis, yoga... Il y'en a pour tous les goûts. Côté loisirs, Palavas dispose de 4 salles d'escape game, d'un minigolf, d'un casino, d'une salle de spectacle, d'une piscine couverte, d'une médiathèque et d'un cinéma. Pendant les vacances scolaires les activités sont plus nombreuses encore. Ainsi chacun et chacune peut continuer de pratiquer ses activités favorites... même en plein hiver !

### 5 À LA DÉCOUVERTE DU PATRIMOINE & DE LA CULTURE LOCALE

Vous souhaitez en savoir plus sur le patrimoine et l'histoire de Palavas-les-Flots ? N'hésitez pas à (re)découvrir les richesses de notre territoire :

• **Le Phare de la Méditerranée** : l'ancien château d'eau est le monument incontournable de Palavas. Il offre une vue à 360° sur le littoral méditerranéen.

• **L'église Saint-Pierre et son parc** : cette église du XIX<sup>e</sup> siècle de style Néoroman a autant de charme que le jardin public qui se déploie à ses pieds.



• **Le transcanal** : c'est le plus court téléphérique du monde ! Il fait 83 mètres de long et permet d'enjamber le canal du Lez sans le moindre effort.

• **Deux musées municipaux sont ouverts toute l'année** : le musée de la voiture miniature et du petit train et le musée Albert Dubout, tous deux situés au sein du Parc du Levant.

• **À cheval entre Palavas et Villeneuve-les-Maguelone** : la cathédrale de Maguelone est installée sur une charmante presqu'île. Avec sa belle architecture romane, elle se dresse fièrement dans son écrin de verdure au milieu des étangs.

En cette saison, Palavas-les-Flots est plus authentique que jamais. On vous a convaincu ? Venez-nous découvrir !



*A popular seaside resort in summer, Palavas-les-Flots follows the rhythm of the four seasons. In winter, the fishing village is full of charm, tranquillity and adventure! Come and enjoy the charm of a Palavas winter. 5 REASONS TO COME TO PALAVAS IN WINTER.*

*1. IT'S THE BEST TIME TO WATCH SUBLIME SUNRISES AND SUNSETS. You don't have to get up at the crack of dawn or extend your day to enjoy a beautiful winter sunrise/sunset in Palavas-les-Flots. The day is shorter, the colours of the sky more vibrant, nature calmer... You'll feel the privilege of being in communion with the environment. On the seafront or on the banks of the lagoons, come and enjoy a special moment. You might even be lucky enough to catch a glimpse of a flock of pink flamingos in a sky of fire!*

*2. MATING SEASON FOR THE PINK FLAMINGOS. From December to early March, the pink flamingos look for a partner to mate with. The lagoons of Palavas come alive with the cries and choreography of these typical local birds. When they are parading, the males and females dance and display their most beautiful plumage to seduce each other. This is also the time when their feathers have the brightest pink hue.*

*3. WINTER CAN BE THRILLING TOO! Dare to surf in Palavas. It may surprise you, but from autumn to spring the conditions in the Mediterranean are ideal for surfing. With the wind blowing from the south, the waves are higher than in summer. They can even be up to 2 metres high. The Palawai Surf School offers bespoke lessons and training from March to the end of December. The rest of the year, surfers come to Palavas to surf independently.*

*4. A WIDE RANGE OF ACTIVITIES. Set between land and sea, Palavas-les-Flots offers a wide range of outdoor sporting activities that can be enjoyed almost all year round: diving, sea kayaking, paddle boarding, canoeing, windsurfing, kitesurfing, water trekking, cycling, electric scooters, pétanque, tennis, yoga and more. There's something for everyone. As for leisure activities, Palavas has 4 escape game rooms, a mini golf, a casino, a theatre, an indoor swimming pool, a media library and a cinema. During the school holidays, there are even more activities. So everyone can continue to enjoy their favourite activities... even in the middle of winter!*

*5. EXPLORING LOCAL HERITAGE AND CULTURE. Would you like to find out more about the heritage and history of Palavas-les-Flots? Don't hesitate to (re)discover the treasures of our region:*

- *Le Phare de la Méditerranée: the former water tower is a must-see monument in Palavas. It offers a 360° view of the Mediterranean coastline.*
- *The church of Saint-Pierre and its grounds: this 19<sup>th</sup>-century Neo-Romanesque church is as charming as the public garden at its foot.*
- *The Transcanal: the shortest cable car in the world! It's 83 metres long and takes you effortlessly over the Lez canal.*
- *Two municipal museums are open all year round: the Musée de la Voiture Miniature et du Petit Train (Miniature Car and Little Train Museum) and the Musée Albert Dubout, both located in the Parc du Levant.*
- *Straddling Palavas and Villeneuve-les-Maguelone: Maguelone Cathedral sits on a charming peninsula. With its beautiful Romanesque architecture,*

*it stands proudly in a green setting surrounded by ponds.*

*At this time of year, Palavas-les-Flots is more authentic than ever. Have we convinced you? Come and explore!*



*Palavas-les-Flots, ein im Sommer sehr beliebter Badeort, lebt im Rhythmus der vier Jahreszeiten. In der Winterzeit strahlt das Fischerdorf vor Charme und Ruhe, aber auch vor Abenteuern! Erliegen Sie dem Charme des Winters in Palavas! 5 GRÜNDE, IM WINTER NACH PALAVAS ZU KOMMEN.*

*1. ES IST DIE BESTE ZEIT, UM WUNDERSCHÖNE SONNENAUFGÄNGE UND -UNTERGÄNGE ZU BEOBACHTEN. Man muss nicht in den frühen Morgenstunden aufstehen oder den Tag verlängern, um im Winter in Palavas-les-Flots einen schönen Sonnenaufgang oder -untergang zu erleben. Die Tage sind kürzer, die Farben des Himmels flammender, die Natur beruhigt... Man fühlt sich privilegiert und im Einklang mit der Umwelt. An der Strandpromenade oder an den Ufern der Teiche können Sie einen Moment außerhalb von Raum und Zeit genießen. Vielleicht haben Sie das Glück, einen Schwarm Flamingos in einem Himmel in Flammen zu erblicken!*

*2. ES IST DIE BALZZEIT DER FLAMINGOS. Von Dezember bis Anfang März suchen die Flamingos nach einem Partner, um sich zu paaren. Die Teiche von Palavas erwachen im Rhythmus der Rufe und Choreographien dieser für unsere Region typischen Vögel zum Leben. Beim Herumstolzieren tanzen die Männchen und Weibchen und legen ihr schönstes Gefieder an, um sich gegenseitig zu verführen. Zu dieser Zeit sind ihre Federn übrigens am rosigsten.*

*3. AUCH IM WINTER KÖNNEN SIE VIEL SPANNENDES ERLEBEN. Wagen Sie sich in Palavas aufs Surfbrett! Es mag Sie überraschen, aber von Herbst bis Frühling sind die Bedingungen zum Surfen am Mittelmeer ideal. Durch den Wind, der von Süden her weht, sind die Wellen höher als im Sommer. Sie können sogar bis zu 2 Meter hoch werden. Die Palawai Surf School bietet von März bis Ende Dezember maßgeschneiderte Kurse und Trainings an. Den Rest des Jahres kommen die Surfer selbstständig nach Palavas.*

*4. ZAHLREICHE AKTIVITÄTEN SIND MÖGLICH. Zwischen Land und Meer bietet das Reiseziel Palavas-les-Flots eine große Auswahl an sportlichen Aktivitäten im Freien, die Sie (fast) das ganze Jahr über ausüben können: Tauchen, Seekajak, SUP, Kanu, Windsurfen, Kitesurfen, Wasserwandern, Fahrradfahren, E-Roller, Boule, Tennis, Yoga usw. Es ist für jeden Geschmack etwas dabei. Was die Freizeit angeht, so verfügt Palavas über 4 Escape-Rooms, eine Minigolfanlage, ein Kasino, einen Veranstaltungssaal, ein Hallenbad, eine Mediathek und ein Kino. Während der Schulferien gibt es noch mehr Aktivitäten. So kann jede(r) seine/ihre Lieblingsaktivitäten weiterhin ausüben... auch mitten im Winter!*

*5. ENTDECKEN SIE DAS KULTURERBE & DIE LOKALE KULTUR! Möchten Sie mehr über das Kulturerbe und die Geschichte von Palavas-les-Flots erfahren? Zögern Sie nicht, die Reichtümer unserer Gegend (neu) zu entdecken:*

- *Der Phare de la Méditerranée: Der ehemalige Wasserturm ist das Must-see von Palavas. Er bietet einen 360°-Blick auf die Mittelmeerküste.*
- *Die Kirche Saint-Pierre und ihr Park: Diese Kirche aus dem 19. Jahrhundert im neoromanischen Stil hat genauso viel Charme wie die öffentliche Grünanlage, die sich vor ihren Füßen ausbreitet.*
- *Die Transcanal: Sie ist die kürzeste Seilbahn der Welt! Sie ist 83 Meter lang und ermöglicht eine Überquerung des Canal du Lez ohne die geringste Anstrengung.*
- *Zwei Stadtmuseen sind das ganze Jahr über geöffnet: das Miniaturwagen- und Kleinbahnmuseum sowie das Albert Dubout-Museum, die sich beide im Parc du Levant befinden.*
- *Zwischen Palavas und Villeneuve-les-Maguelone: Die Kathedrale von Maguelone liegt auf einer bezaubernden Halbinsel. Mit ihrer schönen romanischen Architektur erhebt sie sich stolz in ihrer grünen Oase inmitten der Teiche.*

*Zu dieser Jahreszeit ist Palavas-les-Flots authentischer denn je. Haben wir Sie überzeugt? Dann kommen Sie und entdecken Sie uns!*



# S'amuser, se dépenser *les prestataires d'activités*

HAVE FUN AND EXERCISE: ACTIVITY PROVIDERS

SPASS HABEN, SICH AUSPOWERN: ANBIETER VON AKTIVITÄTEN

## Loisirs & Sports

LEISURE & SPORTS - FREIZEIT & SPORT

### Carrousel

Manège le Pétoulet du Levant  
Parc du Levant  
+33 (0)6 61 07 32 23

### Casino Partouche Palavas

Quai Georges Clemenceau  
+33 (0)4 67 68 00 01



### Cinema le Nautilus

16 Boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)6 71 203471 +33 (0)677010613

### Manade du Pont-Vert

Balade à cheval  
Rond-Point de Villeneuve-lès-Maguelone  
+33 (0)6 16 83 77 00

### Médiathèque Saint-Exupery

44 Avenue de l'étang du Grec  
+33 (0)4 67 50 42 49



### Mini Golf de la Plage

15 Avenue Maréchal Joffre  
+33 (0)6 81 13 68 00

### Pétanque

Boulodrome Pétanque  
+33 (0)4 67 50 76 49

## LIEUX À DISPOSITION

**DU PUBLIC** \*Certains lieux sont ouverts uniquement pendant la saison estivale

### Parcours sportif

Front de mer & Berges du Lez (ouvert à l'année)



### Skatepark

Parc du Levant (disponibilité à l'année en fonction des horaires d'ouverture du parc)





## TENNIS | PADEL | BADMINTON

### My Center Palavas

Plaine des jeux - Avenue de l'Abbé de Brocardi  
+33 (0)9 77 38 54 82



### Agora Sport Concept (fitness)

Jetée rive gauche. En juillet/août (gratuit)  
www.agorasportconcept.fr



### Beach tennis

Plage de l'Hôtel de Ville  
mediterraneebeachtennis@gmail.com



### Beach soccer

Plage de Hôtel de Ville



### Beach volley

Plage de l'Hôtel de Ville - Plage des Coquilles



### City stade hand-foot-basket

Avenue des Jockeys - Avenue de la Pourquière



## LOCATION DE VÉLOS

### Cycloloc / Trott'up

VTT - Bicyclette - Réparation - Vélo Electrique - Scooter  
49 Rue Sire de Joinville  
+33 (0)4 67 68 55 84



### M Bike Loc

Vélo électrique - Scooter  
17 Rue de l'église - +33 (0)6 65 60 75 93

## BIEN-ÊTRE

### Hatha Yoga - Yoga Pour Tous

531 Av. évêché de Maguelone  
+33 (0)6 12 74 76 87

## CYCLOLOC / TROTT'UP



**Cycloloc est le spécialiste du vélo à Palavas.** Chez nous, vous pourrez acheter, réparer ou louer votre vélo toute l'année. Un grand nombre de vélos est disponible à la vente ou à la location : vélo à assistance électrique, musculaire, VTT, VTC, tandem, Tricycle, vélo cargo, Fat Bike, vélo enfant, remorque, siège bébé, vélo premium type vélo de route carbone et VTT électrique tout suspendu... Trott'Up vous propose de découvrir les paysages de notre région avec des balades encadrées en E-Trott de type VTT. Le guide vous accompagnera pour des balades sécurisées, fun, ludiques et écologiques. Plusieurs balades sont prévues au départ de Palavas, mais aussi de Montpellier, Clapiers et Castelnau-le-Lez. Vous pourrez également faire des balades dans les vignes de domaines viticoles avant de visiter les caves et de participer à une dégustation.

49 rue Sire de Joinville - 34250 Palavas-les-Flots - 04 67 68 55 84

# Activités nautiques

AQUATIC ACTIVITIES - WASSERSPORTLICHE AKTIVITÄTEN



## RENT MY BOAT PALAVAS



RENT MY BOAT  
Location de bateaux



Rent My Boat Palavas vous propose à la location des bateaux avec ou sans permis pour passer 1h, la 1/2 journée ou la journée en mer en famille ou entre amis. Pour vos promenades en mer, pour pratiquer des sports nautiques ou encore partir pêcher en mer. Rendez-vous à l'agence sur le Quai d'Honneur, en bas du Casino, à Palavas-les-Flots.

06 64 02 73 55  
[www.locationbateaupalavas.com](http://www.locationbateaupalavas.com)

## ÉCOLES DE VOILE

### Argo Voile du Sud 9/15 m

Parking de la capitainerie  
+33 (0)6 08 58 63 55

### Centre nautique municipal Pierre Ligneuil

Optimist, Optimist/Moussaillon, Ado-Glisse, Planche à Voile, Wing, Catamaran, Location Paddle en partenariat avec Monki Kitesurf School  
Nous sommes heureux de vous accueillir, de nombreuses activités vous sont proposées à partir de 6 ans sur des supports nautiques et multisports. Différentes formules possibles : de la séance à la semaine de stage, en passant par les adhésions à l'année ou à la journée.

À chacun sa pratique pour une navigation en toute sécurité, sur du matériel performant et encadré par des professionnels diplômés.

1 Quai Paul Cunq - +33 (0)4 67 47 10 78  
[centrenautique@palavaslesflots.com](mailto:centrenautique@palavaslesflots.com)



## LOCATION DE BATEAUX À MOTEURS

### Easy Boat Palavas

Quai Paul Cunq - Jetée rive gauche  
+33 (0)6 84 48 66 69

### Rent My Boat Palavas

Quai d'Honneur  
+33 (0)6 64 02 73 55  
Avec ou sans permis



## NATATION

### Aqualove

École de natation, sauvetage, gym/fitness  
Boulevard Maréchal Foch - Maison de la mer  
+33 (0)7 50 52 97 97



### Piscine Espace Aqua'titude

1 Avenue de l'Abbé Brocardi  
+33 (0)4 99 54 67 41



## PÊCHE | SORTIES ENCADRÉES

### Bateau Le Marius

Nombre pers max : 11  
2 Quai Georges Clémenceau  
+33 (0)6 16 86 17 10



### Catamaran Mikael II

Nombre pers max : 70  
3 Quai Paul Cunq  
+33 (0)6 81 76 81 03



## LOCATION DE PÉDALOS

### Zenith Plage

Plage du Zenith  
+33 (0)6 09 97 63 65

## PLONGÉE SOUS-MARINE

### Bulles Plongée

23 Route de Maguelone - Pôle Nautique  
+33 (0)6 63 09 99 72

### Ecosystem Centre de plongée

Formations - Sorties Exploration  
Baptêmes - Plongée Enfant  
31 Rue Blanche de Castille  
+33 (0)6 22 90 55 45



### Club de plongée associatif OCTOPUS

Boulevard Maréchal Foch - Maison de la mer  
+33 (0)4 67 68 18 43





## CANOË | KAYAK DE MER

### Palavas kayak de mer

Balades encadrées - École  
Bassin de plaisance intérieur  
+33 (0)4 67 50 79 84 - +33 (0)7 69 16 10 00



## KITESURF | SURF | WAKE BOARD | WINGSURFFOIL

### L'Effet Kiteschool

Wake Board - Kite Surf - Wing Foil - Kitefoil  
Bassin de plaisance  
+33 (0)6 98 76 71 23

### Monki Kitesurf School Multigliss

École de Kitesurf - Multigliss - Centre de Foil électrique  
Rue des Hirondelles - Quai de l'île Cazot  
+33 (0)7 60 01 94 98



### Palawai Surf School

Surf - Paddle  
37 Boulevard Sarrail  
+33 (0)6 49 86 83 32



**JET SKI | BOUÉE TRACTÉE | PARACHUTE ASCENSIONNEL**

**Sun Water Gliss'**

Bouée tractée - Parachute ascensionnel  
 1 Quai Paul Cunq  
 +33 (0)7 51 67 61 54



**Kahuna jet ski**

Palavas Camping  
 +33 (0)4 99 75 01 34

**Palavas jet ski**

Port de plaisance  
 +33 (0)6 58 35 74 51



**Samy jet ski**

Quai Paul Cunq  
 +33 (0)6 79 72 90 70



**Jet 7 Location**

Bouées tractées - Jet ski  
 Quai Paul Cunq  
 +33 (0)7 68 69 01 28



**JET 7 LOCATION**




**LOCATION JET SKI SANS PERMIS DÈS L'ÂGE DE 16 ANS.**  
 Situé idéalement sur la Plage du Prévost et le Quai Paul Cunq, Jet7 vous accueille d'avril au 30 septembre pour une aventure nautique inégalée. Embarquez pour une aventure trépidante sur les vagues du Golfe du Lion avec nos jet skis de pointe. Que vous soyez un pilote expérimenté ou un débutant, nos moniteurs diplômés vous fourniront une formation complète pour une expérience.  
**Quai Paul Cunq - Réservation au 07 68 69 01 28**



**CASINO**  
PALAVAS



## Le Restaurant

**DU MERCREDI  
AU SAMEDI**

DE 19H30 À 0H



Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière. - CASINO DE PALAVAS, SAS, 230.000 K. Quai François Cabanacou 34250 Palavas-les-Flots, 489 895 433 RCS MONTPELLIER



LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX : PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION... RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR [JOUEURS-INFO-SERVICE.FR](http://JOUEURS-INFO-SERVICE.FR) (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)



### Une bonbonnière sur le quai de Palavas-les-flots !

*Voilà l'endroit qu'ont repris Barbara et Peter Poiret en 2019.*

*Un endroit magnifique, confortable et cocooning en rose avec banquettes noires pour la salle intérieure ou en plein air sur la terrasse avec vue sur les bateaux où vous aurez le choix de déguster crêpes, gaufres et glaces maison.*

*Quatrième génération de forains, les recettes au bon lait bio de la ferme voisine et aux fruits des maraîchers du sud ou d'ailleurs selon les saisons raviront les papilles des amateurs de plaisirs sucrés.*

*Peter, spécialiste de la fabrication des glaces, vous régalerà avec une crème glacée au chocolat Van Houten, fèves de Tonka et fleur de sel ou avec un sorbet agrumes et gingembre.*

*À la crêpière ou au gaufrier, Barbara vous présentera un éventail de saveurs à assembler pour créer votre dessert préféré : la gaufre au Nutella, chantilly et kinder bueno est un des best-sellers de l'Alaska !*

*Vous pourrez aussi emporter crêpe, gaufre ou glace au gré de votre promenade sur le port de plaisance.*



21 quai Paul Cunq  
09 73 12 31 44





# Poser *ses valises*

PUT DOWN YOUR BAGS - KOFFER ABSTELLEN





# Dormir sur l'eau : Les ports de Palavas-les-Flots

SLEEPING ON THE WATER: THE HARBOURS OF  
PALAVAS-LES-FLOTS - AUF DEM WASSER ÜBER-  
NACHTEN: DIE HÄFEN VON PALAVAS-LES-FLOTS

**L**es ports de Palavas-les-Flots proposent des emplacements adaptés à tous types de bateaux. L'équipe du port vous accueille pour une nuit, un long séjour ou à l'année. Découvrez ces lieux spécialement dédiés aux marins, qu'ils soient d'eau douce ou de mer. 3 ports avec de nombreuses places d'amarrage disponibles :

**LE BASSIN PAUL RIQUET (333 PLACES)** : Le bassin Paul Riquet est aménagé en amont du Lez. Il offre des services vous garantissant le meilleur confort : accueil personnalisé, pontons alimentés en eau douce et électricité, parking privatif, sanitaires réservés, espace détente avec boulo-drome et tables de pique-nique, surveillance de nuit toute l'année.

**LE PORT FLUVIAL ET LE LEZ (232 PLACES)** : Le port fluvial est composé d'une halte de 12 places propice à la détente entre canal et étangs et de 220 emplacements à l'année le long du Lez dont 80 sont réservés aux pêcheurs. Vous pourrez profiter facilement des commerces et restaurants à proximité.

## INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION  
PRAKTISCHE INFORMATIONEN

### Localisation du bassin Paul Riquet

Latitude : 43°31'54"  
Longitude : 3°55'18"

### Localisation du port fluvial

Latitude : 43°31'52"  
Longitude : 3°55'25"

### Localisation du port de Plaisance

Latitude : 43°31'28"  
Longitude : 3°55'59"

## CONTACT CAPITAINERIE

CONTACT THE HARBOUR MASTER'S OFFICE  
KONTAKT HAFENMEISTEREI

+33 (0)4 67 07 73 50  
accueil.port@palavaslesflots.com

### Port fluvial



### Port de plaisance



**LE PORT DE PLAISANCE (1130 PLACES)** : d'une surface d'environ 16 hectares, il est protégé par deux digues en enrochement. Le tirant d'eau maximum du bassin portuaire est de 3,5 m (à l'entrée). Le port de plaisance bénéficie des mêmes services que le port intérieur bassin Paul Riquet mais profite en plus d'un « point propre », d'une pompe à eaux noires, d'une station-service 24h/24 et d'un service de guidage par un agent en saison.

Tout l'année, de nombreux professionnels et associations animent les ports de Palavas-les-Flots : l'Association Sportive des Plaisanciers de Palavas (ASPPF), le Cercle Nautique, les associations de plongée, loueurs de bateaux, sorties en mer, club de pêche...

**TARIFS PORT FLUVIAL RIVER PORT RATES - TARIFE FLUSSHAFEN**

PÉNICHES <i>BARGES - LASTKÄHNE</i>	TOUTE L'ANNÉE - ALL YEAR - GANZJÄHRIG		
	Jour <i>per day - pro Tag</i>	Semaine <i>per week pro Woche</i>	Mois <i>per month - pro Monat</i>
Jusqu'à 10m <i>Up to 10m - Bis zu 10 m</i>	20	131	483
De 10,01 à 13,00m <i>From 10.01 to 13.00 m Von 10,01 bis 13,00m</i>	24	159	585
Plus de 13,01m <i>Over 13.01 m Mehr als 13,01m</i>	29	187	687


+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit  
 + additional tourist tax per adult per night + zusätzliche Kurtaxe pro Erwachsenem und Nacht  
**Forfait escale « ravitaillement eau péniche » : 6,00€ TTC.**  
 "Barge water refuelling" stopover package - Pauschale für Zwischenstopps „Lastkahn-Betankung“



**TARIFS PORT DE PLAISANCE MARINA RATES - TARIFE FREIZEITHAFEN**

MONOCOQUES PORT <i>MONOHULL HARBOUR EINRUMPFBOOTE HAFEN</i>	BASSE SAISON - LOW SEASON - NEBENSAISON SEPTEMBRE à JUIN			HAUTE SAISON - HIGH SEASON - HAUPTSAISON JUILLET-AOÛT		
	Jour	Semaine	Mois	Jour	Semaine	Mois
CAT 1 (0 à 5,00m)	6	35	119	12	75	253
CAT 2 (5,01 à 6,50m)	8	49	167	17	105	355
CAT 3 (6,51 à 8,00m)	10	65	215	25	131	455
CAT 4 (8,01 à 9,50m)	11	72	241	30	151	505
CAT 5 (9,51 à 11,00m)	13	86	287	35	177	607
CAT 6 (11,01 à 13,00m)	17	113	384	46	240	812
CAT 7 (13,01 à 15,00m)	23	126	434	51	269	913
CAT 8 (15,01 à 18,00m)	29	149	502	60	315	1 064
CAT 9 (18,01 à 24,00m)	38	205	694	85	435	1 470

+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit + additional tourist tax per adult per night + zusätzliche Kurtaxe pro Erwachsenem und Nacht

 The harbours of Palavas-Les-Flots have moorings suitable for all types of boat. The Port team welcomes you for a night, a long stay or all year round. Discover these freshwater or saltwater sites, especially designed for sailors. 3 harbours with plenty of berths available:

*THE BASSIN PAUL RIQUET (333 BERTHS):* The Bassin Paul Riquet is located upstream from the Lez. It offers a range of services to make your stay as comfortable as possible, including a personalised welcome, pontoons supplied with fresh water and electricity, private parking, dedicated sanitary facilities, a relaxation area with a boules pitch and picnic tables, and night-time surveillance all year round.

*THE PORT FLUVIAL (RIVER PORT) & THE LEZ (232 BERTHS):* The river port has a 12-berth rest area where you can relax, between the canal and lagoons, and 220 year-round berths along the Lez, 80 of which are reserved for fishermen. Nearby shops and restaurants are easy to find.

*THE PORT DE PLAISANCE (MARINA) (1130 BERTHS):* Covering an area of around 16 hectares, the marina is protected by two rockfill dykes. The maximum draught of the harbour basin is 3.5 m (at the entrance). The marina benefits from the same services as the inner harbour at Bassin Paul Riquet, with the addition of a "clean point", a black water pump, a 24-hour service station and a marina guide service during the summer. Throughout the year, many professionals and organisations keep the ports of Palavas-les-Flots lively: the Association Sportive des Plaisanciers de Palavas (ASPPF), the Cercle Nautique, diving clubs, boat hire companies, fishing clubs, etc.

 Die Häfen von Palavas-Les-Flots bieten passende Liegeplätze für alle Arten von Booten. Das Hafen-Team empfängt Sie für eine Nacht,

einen längeren Aufenthalt oder ganzjährig. Entdecken Sie diese Orte, die speziell den Matrosen gewidmet sind, egal ob Süßwasser- oder Hochseematrosen. 3 Häfen mit zahlreichen verfügbaren Anlegeplätzen: **DAS BASSIN PAUL RIQUET (333 PLÄTZE):** Das Bassin Paul Riquet wurde flussaufwärts am Lez angelegt. Es bietet Ihnen Dienstleistungen, die Ihnen den besten Komfort garantieren: persönlicher Empfang, mit Süßwasser und Strom versorgte Bootsanleger, Privatparkplatz, reservierte Sanitäranlagen, Entspannungsbereich mit Bouleplatz und Picknicktischen, ganzjährige Nachtwache.

**DER FLUSSHAFEN UND DER LEZ (232 PLÄTZE):** Der Flusshafen besteht aus einem Halt mit 12 Plätzen, die sich zur Entspannung zwischen Kanal und Teichen eignen, und 220 Ganzjahresplätzen entlang des Lez, von denen 80 für Angler reserviert sind. Sie können ganz einfach Geschäfte und Restaurants in der Nähe nutzen.

**DER FREIZEITHAFEN (1130 PLÄTZE):** Mit einer Fläche von ca. 16 Hektar wird er von zwei Steinschüttungsdämmen geschützt. Der maximale Tiefgang des Hafenbeckens beträgt 3,5 m (an der Einfahrt). Der Freizeithafen verfügt über die gleichen Dienstleistungen wie der Binnenhafen Bassin Paul Riquet, profitiert aber zusätzlich von einer „Saubereitsstelle“, einer Abwasserpumpe, einer 24-Stunden-Tankstelle und in der Saison von einem Lotsendienst durch einen Angestellten. Das ganze Jahr über beleben zahlreiche Fachleute und Vereine die Häfen von Palavas-les-Flots: die Association Sportive des Plaisanciers de Palavas (ASPPF), der Cercle Nautique, Tauchvereine, Bootsverleiher, Organisatoren von Bootstouren auf dem Meer, Angelverein etc.


# Aire de Camping-Cars

THE CAMPERVAN PARK  
WOHNMOBILSTELLPLATZ

**I**ci, les conducteurs de bateaux ne sont pas les seuls à faire une pause près de l'eau. Grâce à l'aire de camping-cars ouverte à l'année, profitez vous aussi d'un emplacement privilégié. L'aire de camping-cars est située sur la base Paul Riquet, à moins d'un kilomètre des premières plages et 300 m du centre-ville. 130 emplacements sont dédiés aux camping-cars sur les rives du Lez, entourés par les étangs. Chaque emplacement bénéficie d'une borne électrique et de l'accès à l'eau potable. Sanitaires, douches, bacs à vaisselle, aire de vidange, containers complètent les services.

**Palavas-les-Flots est l'une des rares communes à proposer cette expérience !**

 Boat owners aren't the only ones taking a break by the water here. Thanks to the campervan park, which is open all year round, you too can enjoy this beautiful location. The campervan park is located on the Paul Riquet base, less than a kilometre from the first beaches and 300m from the town centre. There are 130 pitches for campervans on the banks of the Lez, surrounded by lagoons. Each pitch has an electric hook-up point and access to drinking water. Sanitary facilities, showers, washing-up facilities, waste water disposal points and containers complete the range of services available. Palavas-les-Flots is one of the few towns to offer this experience!

 Hier machen nicht nur Bootsführer eine Pause in der Nähe des Wassers. Dank des ganzjährig geöffneten Wohnmobilstellplatzes können auch Sie von einer privilegierten Lage profitieren. Der Wohnmobilstellplatz liegt auf der Base Paul Riquet, weniger als einen Kilometer von den ersten Stränden und 300 m vom Stadtzentrum entfernt. 130 Stellplätze sind für Wohnmobile vorgesehen und liegen am Ufer des Lez, umgeben von Teichen. Jeder Stellplatz verfügt über eine Stromsäule und Zugang zu Trinkwasser. Sanitäranlagen, Duschen, Geschirrspülbecken, Entsorgungsstelle und Container vervollständigen den Service. Palavas-les-Flots ist eine der wenigen Gemeinden, die dieses Erlebnis anbieten!

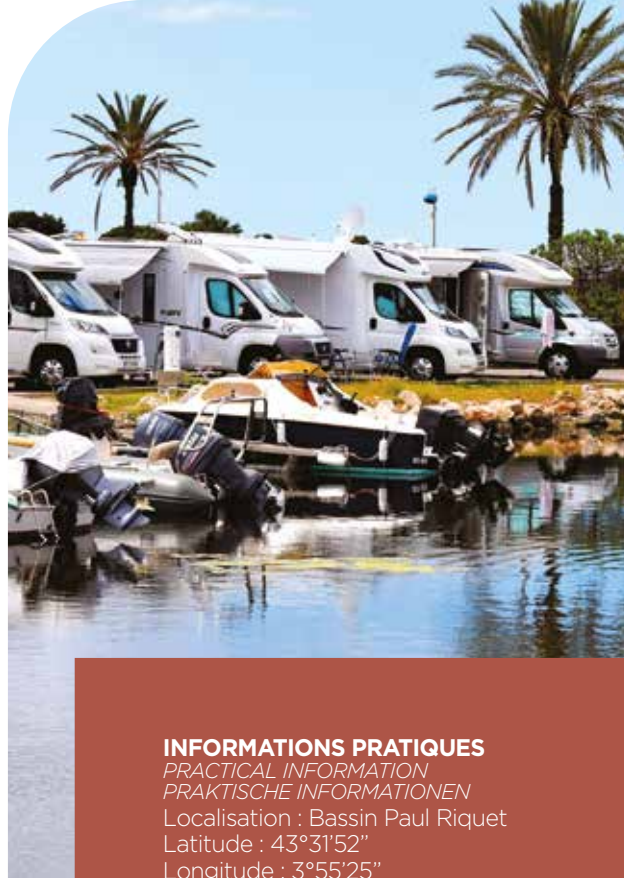
## TARIFS AIRE DE CAMPING-CARS

CAMPERVANPARK RATES - TARIFE WOHNMOBILSTELLPLATZ

CAMPING CAR CAMPERVAN - WOHNMOBILSTELLPLATZ	TARIFS en € TTC RATES - TARIFE
Jusqu'à 8,00 m - Up to 8m - Bis zu 8 m	19,28
Plus de 8,01 m - Over 801 m - Mehr als 1301m	22,28

+ taxe de séjour en supplément par adulte et par nuit  
- + additional tourist tax per adult per night + zusätzliche Kurtaxe pro  
Erwachsenem und Nacht

>> Eau, électricité et sanitaires inclus - Water, electricity and  
sanitary facilities included - Wasser, Strom und Sanitäranlagen inklusive



### INFORMATIONS PRATIQUES

PRACTICAL INFORMATION  
PRAKTISCHE INFORMATIONEN  
Localisation : Bassin Paul Riquet  
Latitude : 43°31'52"  
Longitude : 3°55'25"  
+33 (0)4 67 07 73 45  
camping-car@palavaslesflots.com  
<https://www.ot-palavaslesflots.com/infospratiquespalavas/se-loger/les-ports>

## TARIFS VIDANGE ET EAU WATER AND DRAINAGE CHARGES - TARIF FÜR ENTSORGUNG UND WASSER

Le tarif comprend la vidange et le remplissage en eau. À destination des clients extérieurs venant sur site pour la prestation seule.

The price includes emptying and refilling with water. For external customers coming to the site for the service alone.

Der Tarif beinhaltet die Entsorgung und das Auffüllen mit Wasser. Für externe Kunden bestimmt, die allein für die Leistung vor Ort kommen.

	TARIF UNITAIRE en € TTC Unit price - Einheitstarif
Forfait vidange Emptying charge - Entsorgungspauschale	4,50
Forfait eau Water charge - Wasserpauschale	6,00

## TARIFS HIVERNAGES WINTERING FEES - WINTERHAFTENTARIFE

	TARIF MENSUEL en €, TTC MONTHLY FEES in €, incl. taxes MONATSTARIF in €, inkl. Steuern
Hivernage et stockage d'un camping-car sur emplacements dédiés (dans la limite des places disponibles) Wintering and storage of a campervan on dedicated pitches (subject to availability) Überwinterung und Lagerung eines Wohnmobils auf dafür vorgesehenen Plätzen (Anzahl der Plätze ist begrenzt)	40,00

# Les hôtels

HOTELS - HOTELS



## Hôtel Plage Palace \*\*\*\*\*

Ouvert à l'année - 72 chambres

336 avenue Saint Maurice  
+33 (0)4 34 08 63 00 - contact@plagepalace.com  
www.plagepalace.com



3 chambres

## Hôtel Les Alizés \*\*\*

Ouvert à l'année - 14 chambres

Tarifs : 69€ - 149€  
6 boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)4 67 68 01 80 - hotel@les-alizes-palavas.com  
www.les-alizes-palavas.com



## Hôtel Le Brasilia \*\*\*

Ouvert à l'année - 24 chambres

Tarifs : 75€ - 189€

9 boulevard Maréchal Joffre  
+33 (0)4 67 68 00 68 - hotel@brasil-palavas.com  
www.brasilia-palavas.com



1 chambre

## Amerique Hôtel-Motel\*\*\*

Ouvert à l'année - 47 chambres

Tarifs : 85€ - 200€

7 avenue Frédéric Fabrège  
+33 (0)4 67 68 04 39 - contact@hotelamerique.com  
www.hotelamerique.com



2 chambres

## Hôtel de la Plage \*\*\*

Du 15/03/24 au 30/11/24 - 34 chambres

Tarifs : 60€ - 160€

99 avenue St-Maurice  
+33 (0)4 67 68 95 43 - hoteldelaplage34@orange.fr  
www.hotel-palavas-plage.fr



### Hôtel Du Midi \*\*\*

Du 18/03/24 au 11/11/24 - 42 chambres  
Tarifs : 65€ - 254€

191 avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 00 53 - contact.hoteldumidi@arrelia.fr  
www.hotel-midi-palavas.com



### Hôtel Le Petit Baigneur \*\*

Ouvert à l'année - 12 chambres  
Tarifs : 85€ - 200€

2 rue Saint-Louis - +33 (0)4 67 68 00 16  
hotellepetitbaigneur@gmail.com  
www.hotel-palavas.fr



### Hôtel Le Grand Large Bord De Mer \*\*

Du 29/03/24 au 08/11/24 - 19 chambres  
Tarifs : 75€ - 189€

279 avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 01 47 - legrandlargepalavas@gmail.com  
www.legrandlarge-palavas.com



1 chambre

## Les chambres d'hôtes

BED AND BREAKFAST - DIE GÄSTEZIMMER

### La Lagune aux Oiseaux

Ouvert à l'année - 1 chambre

16 chemin de Halage - Cabanes de Carnon  
+33 (0)6 26 42 26 43 - lalaguneauxoiseaux@gmail.com



# Les campings

CAMP SITES - CAMPINGPLÄTZE



## CAMPING CLUB LES ROQUILLES\*\*\*\*



Ouvert du 20 avril au 15 septembre 2024.

15 km de Montpellier. 10 km de l'Aéroport Montpellier Fréjorgues. Le camping Club LES ROQUILLES\*\*\*\* se trouve à 100 m de la plage à Palavas-Les-Flots. Piscines, Toboggans Aquatiques, Animations enfants et adultes, Soirées, Concours de pétanque... Bar, Snack, Restaurant, Épicerie. Location Chalets, Mobil-Homes, Kibos. Emplacements Tentes, Caravanes & Camping-cars

267 bis Av. St Maurice - 04 67 68 03 47

roquilles@wanadoo.fr - www.camping-les-roquilles.fr

### Camping Montpellier Plage \*\*\*

Du 30/03/24 au 15/09/24

121 emplacements mobil-homes - de 233€ à 1 310€

391 emplacements nus - de 17€ à 52€

95 avenue St-Maurice - +33 (0)4 67 68 00 91  
camping.montpellier.plage@wanadoo.fr  
www.camping-montpellier-plage.com



### Camping Marvilla Parks le Palavas \*\*\*\*

Du 05/04/24 au 15/09/24

242 emplacements mobil-homes

de 94,68€ à 374,48€

144 emplacements nus

Route de Maguelone - +33 (0)4 30 17 20 00

propalavas@vacanceselect.com

www.palavas-camping.fr



### Camping Saint-Maurice \*\*\*

Du 30/03/24 au 15/09/24

66 emplacements mobil-homes - de 230€ à 1 310€

35 emplacements nus - de 21€ à 40€

Électricité comprise

189 avenue Saint-Maurice - +33 (0)4 67 68 99 61  
camping.stmaurice@orange.fr  
www.domaine-saint-maurice.com



# Les résidences de tourisme et hébergements collectifs

COLLECTIVE RESIDENCES AND ACCOMMODATION  
APARTMENTANLAGEN UND GRUPPENUNTERKÜNFTE



## RÉSIDENCES DE TOURISME

### L'Albatros \*\*

#### Ouvert à l'année

1101 avenue de l'évêché de Maguelone - Bâtiment A  
+33 (0)6 34 84 11 97  
contact@residencealbatros.fr  
www.residencealbatros.fr



### Les Patios de St Pierre

#### Ouvert à l'année

446 Avenue de l'évêché de Maguelone  
+33 (0)4 11 28 21 83  
contact@lespatios-st-pierre.fr  
www.patios-saintpierre.com



## RÉSIDENCES LOCATIVES

### Résidence Lagrange / Le Scarlett et Les Soleillades

#### Ouvert à l'année

334 avenue des Jockeys  
+33 (0)4 67 68 49 69  
scarlett@lagrange-vacances.com  
www.vacances-lagrange.com



## HÉBERGEMENTS COLLECTIFS

### Centre de Vacances Igesa

#### Ouvert à l'année

140 avenue de l'évêché de Maguelone  
+33 (0)4 22 43 48 08  
dri.med@igesa.fr - www.igesa.fr

### Le Grain de Sel / Pep 34

#### Ouvert à l'année

31 avenue Saint-Maurice  
+33 (0)4 67 68 01 88  
centre.legraindesel@adpep34.org  
www.pep34vacances.com

### Maison d'accueil Notre Dame de La Route

#### Ouvert à l'année

131 avenue St-Maurice  
+33 (0)4 67 55 85 20  
maisonsaccueil34@diocese34.fr  
www.maisonaccueil34.catholique.fr



# Les meublés de tourisme


SELF-CATERING HOLIDAY ACCOMMODATION- MÖBLIERTE FERIENUNTERKÜNFTEN



**L'**Office de Tourisme de Palavas-les-Flots met à votre disposition une liste actualisée des meublés de tourisme. Tous les meublés recensés sont contrôlés par nos services pour s'assurer de leur qualité.


## QU'EST-CE QU'UN MEUBLÉ DE TOURISME ?

À la différence des hôtels ou résidences de tourisme, les logements sont réservés à l'usage exclusif du locataire. Le loueur n'est pas nécessairement présent sur place pendant le séjour.

 Palavas-Les-Flots Tourist Office can provide you with an up-to-date list of self-catering tourist accommodation. All the self-catering accommodation listed is checked by our services to ensure its quality.

## WHAT CONSTITUTES A "MEUBLÉ DE TOURISME" (SELF-CATERING ACCOMMODATION)?

Unlike hotels or tourist residences, self-catering accommodation is reserved for the exclusive use of the tenant. The landlord is not necessarily present on site during the stay.

 Das Fremdenverkehrsbüro von Palavas-les-Flots stellt Ihnen eine aktualisierte Liste der möblierten Ferienunterkünfte zur Verfügung. Alle aufgelisteten möblierten Unterkünfte werden von unseren Diensten kontrolliert, um ihre Qualität sicherzustellen.

## WAS IST EINE MÖBLIERTE FERIENUNTERKUNFT?

Im Unterschied zu Hotels oder Ferienanlagen sind diese Unterkünfte ausschließlich der Nutzung durch den Mieter vorbehalten. Der Vermieter muss während des Aufenthalts nicht unbedingt vor Ort anwesend sein.

## Consulter notre liste en ligne

BROWSE OUR ONLINE BROCHURE  
SEHEN SICH UNSERE ONLINE-  
BROSCHÜRE AN:



# Les agences immobilières

REAL ESTATE AGENCIES | IMMOBILIENBÜROS



## Agence Abrate-Orpi

**Ouvert à l'année - Location saisonnière**

8 place du Docteur Clément  
+33 (0)4 67 50 76 75  
abrite@orpi.com - www.orpi.com



## Agence du Casino

**Ouvert à l'année - Location saisonnière**

12 boulevard Maréchal Foch  
+33 (0)4 67 68 02 74 - location@bancelimmobilier.com  
<https://bancelimmobilier.com>



## Agence Bertrand Immobilier

**Ouvert à l'année - Location saisonnière**

2 rue Pierre de Provence  
+33 (0)4 67 42 81 80  
location@bertrandimmobilier.fr  
www.bertrandimmobilier.fr



## Agence Gouverneur Immobilier

**Ouvert à l'année - Location saisonnière**

48 rue Maguelone  
+33 (0)4 99 92 84 57  
gouverneurimmo@gmail.com  
www.gouverneurimmobilier.com



## Agence Brasilia

**Du 09/01/24 au 20/12/24**  
**Location saisonnière**

1 rue courte  
+33 (0)4 67 68 00 78 - agencebrasil@gmail.com  
www.agencebrasil.fr



## Groupe Neptune Immobilier

**Ouvert à l'année - Location saisonnière**

42 bis av. de l'étang du grec  
+33 (0)4 67 50 66 66  
accueilgroupenepptune@gmail.com  
www.groupe-neptune-immobilier.com



# La taxe de séjour

TOURIST TAX - KURTAXE



## CONTACT SERVICE TAXE DE SÉJOUR

CONTACT/ TOURIST TAX

DEPARTMENT

KONTAKT/KURTAXENBÜRO


+33 (0)4 67 07 73 36


taxedesejour@palavaslesflots.com

<https://taxedesejour.ofeaweb.fr/ts/palavas/>

poser ses valises

La taxe de séjour, instaurée dans les communes touristiques, est due pour toute personne de plus de 18 ans et perceptible toute l'année. Elle est collectée par les hébergeurs et reversée au service de la taxe de séjour. Son revenu est exclusivement destiné au développement et à la promotion de la station, à l'amélioration de l'offre touristique locale ainsi qu'aux actions de l'Office de Tourisme. 10 % du montant de la taxe de séjour est reversé au département (TAD - Taxe Additionnelle Départementale). 34 % du montant de la taxe de séjour est reversée à la société de "La ligne Nouvelle Montpellier - Perpignan" (TAR - Taxe Additionnelle Régionale).

 The tourist tax, introduced in tourist towns, is due for anyone over 18 and is payable all year round. It is collected by hosts and transferred the Tourist Tax Department. The income from this is exclusively intended for the development and promotion of the resort, the improvement of the local tourist offer and the actions of the Tourist Office. 10% of the tourist tax is paid to the département (TAD - Additional Departmental Tax). 34% of the tourist tax is paid to "La ligne Nouvelle Montpellier - Perpignan" company (TAR - Additional Regional Tax).

 Die in Fremdenverkehrsorten gültige Kurtaxe wird ganzjährig für Gäste ab 18 Jahren erhoben. Sie ist an die Unterkünfte zu bezahlen, die sie an das Kurtaxenbüro weiterleiten. Die eingenommenen Beträge sind ausschließlich der Weiterentwicklung und Vermarktung des Ortes sowie der Verbesserung seines touristischen Angebots und der Tätigkeit des Fremdenverkehrsamts bestimmt. 10 % des Betrags der Kurtaxe werden an das Département abgeführt (TAD - Taxe Additionnelle Départementale). 34 % des Betrags der Kurtaxe werden an die Gesellschaft „La ligne Nouvelle Montpellier - Perpignan“ abgeführt (TAR - Taxe Additionnelle Régionale).

## TARIFS 2024

Délibération du Conseil Municipal N°103/2019  
(modification de l'article 5 par la délibération N°69/2022)

GRILLE TARIFAIRE				
Catégories d'hébergements	Tarif commune	Part TAD 10%	Part TAR 34%	Tarif applicable par nuitée et par personne
<b>HÔTELS, RÉSIDENCES DE TOURISME, MEUBLÉS DE TOURISME</b>				
Palaces	4,10€	0,41€	1,39€	<b>5,90€</b>
★★★★★	3,00€	0,30€	1,02€	<b>4,32€</b>
★★★★	2,30€	0,23€	0,78€	<b>3,31€</b>
★★★	1,50€	0,15€	0,51€	<b>2,16€</b>
★★	0,90€	0,09€	0,31€	<b>1,30€</b>
★	0,80€	0,08€	0,27€	<b>1,15€</b>
Non classés (ou en attente de classement à l'exception des hébergements de plein air)	5%	+10%	+34%	<b>7,20%</b> du montant du séjour/nuit/personne dans la limite du tarif le plus élevé voté par la collectivité*
<b>CAMPINGS</b>				
★★★★★	0,60€	0,06€	0,20€	<b>0,86€</b>
★★★★	0,60€	0,06€	0,20€	<b>0,86€</b>
★★★	0,60€	0,06€	0,20€	<b>0,86€</b>
★★	0,20€	0,02€	0,07€	<b>0,29€</b>
★	0,20€	0,02€	0,07€	<b>0,29€</b>
<b>AUTRES</b>				
Ports de plaisance	0,20€	0,02€	0,07€	<b>0,29€</b>
Aires de camping-cars	0,60€	0,06€	0,20€	<b>0,86€</b>
Parcs de stationnement	0,60€	0,06€	0,20€	<b>0,86€</b>
Chambres d'hôtes	0,80€	0,08€	0,27€	<b>1,15€</b>

\*Tarif le plus haut voté par la collectivité : 5,90€

Cas d'exonération : mineurs, titulaires d'un contrat saisonnier, personnes bénéficiant d'un hébergement d'urgence ou d'un logement temporaire, personnes qui occupent des locaux dont le loyer est inférieur à un montant déterminé (1€)

DOMAINE  
DU **PETIT  
CHAUMONT**



**Du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre :**  
Du lundi au samedi de 09h00 à 12h00 / 14h00 à 17h30  
**Du 1<sup>er</sup> octobre au 31 mars :**  
Du lundi au samedi de 09h00 à 12h00  
Après-midi : sur rendez-vous  
**Fermeture hebdomadaire :** dimanche

La famille Bruel vous accueille dans son caveau de vente pour vous faire découvrir et déguster la gamme de ses vins comme par exemple le célèbre Gris de gris ou le MamZ'Elles. Les vins de sable de Camargue Bio du Domaine du Petit Chaumont se distinguent par leur souplesse, une fraîcheur inattendue, un arôme délicat et un équilibre exceptionnel entre le corps et la finesse. Venez découvrir la nouvelle AOP SABLE DE CAMARGUE avec sa cuvée phare : Le gris de Nathalie.



**Le Domaine du Petit Chaumont - 30220 Aigues-Mortes  
04 66 53 60 63 - [www.petitchaumont.fr](http://www.petitchaumont.fr)**



*Votre site web sur-mesure*  
**UN SITE WEB POUR SE DÉMARQUER**

720, AVENUE DE MONTPELLIER | **VENDARGUES**

**04 67 02 68 68** [dixonline.com](http://dixonline.com)

*Venez boire un café,  
on est à côté!*

*Faisons connaissance!*



# Explorer *les alentours*

EXPLORE THE SURROUNDING AREA - DIE UMGEBUNG ERKUNDEN



# Les excursions à la journée

DAY TRIPS - DIE TAGESAUSFLÜGE

La destination Palavas-les-Flots offre une situation idéale pour partir en escapade le temps d'une journée. Laissez-vous surprendre par l'ambiance des villages typiques du Languedoc, par la diversité des paysages ou la richesse culturelle des grandes villes de notre région.



*Palavas-les-Flots is an ideal base for a day's getaway. You'll be pleasantly surprised by the atmosphere of the nearby typical Languedoc villages, the diversity of the landscapes and the cultural richness of the major towns in our region.*



*Die Destination Palavas-les-Flots bietet die ideale Lage für einen Tagesausflug. Lassen Sie sich von der Atmosphäre der typischen Dörfer des Languedoc, von der Vielfalt der Landschaften oder auch vom kulturellen Reichtum der großen Städte unserer Region überraschen.*

## Montpellier

Élégante et culturelle, Montpellier est une ville dynamique où il fait bon vivre. Elle est surnommée « la surdouée » en raison de son passé prestigieux et de sa position de leader universitaire et scientifique. Au départ de la Place de la Comédie, imprégnez-vous de son ambiance et plongez au cœur de son histoire en parcourant les ruelles du centre historique.

*Elegant and cultural, Montpellier is a dynamic city that's a great place to live. It is nicknamed "the gifted one" because of its prestigious past and its position as a leading university and scientific centre. Starting out from the Place de la Comédie, soak up its atmosphere and plunge into the heart of its history as you wander through the narrow streets of the historic centre.*

*Montpellier ist elegant und kulturell und eine dynamische Stadt, in der es sich gut leben lässt. Aufgrund ihrer glanzvollen Vergangenheit und ihrer Position als führende Universitäts- und Wissenschaftsstadt wird sie auch „die Hochbegabte“ genannt. Vom Place de la Comédie aus können Sie die Atmosphäre der Stadt auf sich wirken lassen und durch die Gassen des historischen Zentrums in ihre Geschichte eintauchen.*

## Villeneuve-lès-Maguelone

7 km

Avec ses 9 kilomètres de plage vierge, sa presqu'île et ses étangs, Villeneuve-lès-Maguelone est riche d'un patrimoine naturel exceptionnel. Mais ce n'est pas tout ! Sur la presqu'île de Maguelone, dans un écrin de verdure se déploie la cathédrale Saint-Pierre et Saint-Paul. Réalisée au XII-XIII<sup>e</sup> siècle, c'est un ancien Évêché qui a accueilli des papes et des Évêques au Moyen-Âge. Le plus : de beaux panoramas sur les vignobles, les étangs et la mer.

*With 9 kilometres of unspoilt beach, the peninsula and lagoons, Villeneuve-lès-Maguelone boasts an exceptional natural heritage. But that's not all! On the Maguelone Peninsula, in a green setting, stands the cathedral of Saint-Pierre and Saint-Paul. Built in the 12<sup>th</sup>-13<sup>th</sup> centuries, it is a former bishopric that hosted popes and bishops in the Middle Ages. Bonus: the beautiful views over the vineyards, lakes and sea.*

*Mit seinem 9 km langen unberührten Strand, seiner Halbinsel und seinen Teichen ist Villeneuve-lès-Maguelone reich an einem außergewöhnlichen Naturerbe. Aber das ist noch nicht alles! Auf der Halbinsel Maguelone erstreckt sich inmitten einer grünen Oase die Kathedrale Saint-Pierre et Saint-Paul. Die im 12. bis 13. Jahrhundert errichtete Kathedrale ist ein ehemaliger Bischofssitz, in dem im Mittelalter Päpste und Bischöfe residierten. Vorteil: Schöne Panorama-Ausblicke auf die Weinberge, die Teiche und das Meer.*

13 km



## La Grande Motte

Unique en Europe, La Grande Motte offre une architecture avant-gardiste. Ses imposantes pyramides blanches sont à découvrir en bord de mer. Station balnéaire familiale et animée, elle propose de nombreuses activités et un environnement préservé au cœur de la côte Méditerranéenne.

*Unique in Europe, La Grande Motte boasts avant-garde architecture. Its imposing white pyramids can be seen on the seafront. A lively family seaside resort, it offers a wide range of activities and an unspoilt environment in the heart of the Mediterranean coast.*

*La Grande Motte ist einzigartig in Europa und bietet eine avantgardistische Architektur. Ihre imposanten weißen Pyramiden kann man am Meer entdecken. Der familienfreundliche und lebhaft Badeort bietet zahlreiche Aktivitäten und eine geschützte Umwelt inmitten der Mittelmeerküste.*



15 km



24 km

## Le Grau du Roi

Le Grau du Roi est un village de pêcheurs depuis toujours, il doit sa création au détachement d'Aigues-Mortes en 1879. Aujourd'hui, c'est une station balnéaire qui affiche complet l'été, notamment grâce à la pointe de l'Espiguette : une plage mythique, sauvage et protégée s'étalant sur une dizaine de kilomètres. Si vous passez par-là, n'hésitez pas à faire un tour au Phare de l'Espiguette.

*Le Grau du Roi has always been a fishing village, and was created when it was separated from Aigues-Mortes in 1879. Today, it's a seaside resort that sells out in summer, thanks in particular to the Pointe de l'Espiguette: an iconic, wild and protected beach stretching for around ten kilometres. If you're passing through, be sure to pay a visit to the Espiguette lighthouse.*

*Le Grau du Roi war schon immer ein Fischerdorf und verdankt seine Gründung der Abspaltung von Aigues-Mortes im Jahr 1879. Heute ist es ein Badeort, der im Sommer ausgebucht ist, vor allem dank der Pointe de l'Espiguette: ein mythischer, wilder und geschützter Strand, der sich über etwa zehn Kilometer erstreckt. Wenn Sie dort vorbeikommen, sollten Sie unbedingt einen Abstecher zum Phare de l'Espiguette machen.*

## Aigues-Mortes

La capitale de la petite Camargue est une cité fortifiée qu'il ne faudrait surtout pas manquer. C'est une jolie ville animée et pittoresque. Premier port du royaume de France sur la Méditerranée, la ville est aujourd'hui entourée de terres. Il est possible de faire le tour de ses remparts très bien conservés via le chemin de ronde. Tout près, vous pouvez également aller visiter les salins du Midi qui vous dévoileront les secrets de la production du sel de Camargue. Du rose à perte de vue !

*The capital of the Petite Camargue is a fortified town not to be missed. It's a pretty, lively and picturesque place. Formerly the first port of the Kingdom of France on the Mediterranean, the town is now surrounded by land. You can walk around its well-preserved ramparts via the covered walkway. Nearby, you can also visit the Salins du Midi where the secrets of Camargue salt production are on show. Pink as far as the eye can see!*

*Die Hauptstadt der Petite Camargue ist eine befestigte Stadt, die man sich auf keinen Fall entgehen lassen sollte. Es ist eine hübsche, lebhaft und malerische Stadt. Einst der erste Hafen des französischen Königreichs am Mittelmeer, ist die Stadt heute von Land umgeben. Die sehr gut erhaltenen Stadtmauern können über den Wehrgang umrundet werden. Ganz in der Nähe können Sie auch die Salins du Midi besuchen, die Sie in die Geheimnisse der Salzproduktion der Camargue einweihen. Rosa, so weit das Auge reicht!*

25 km



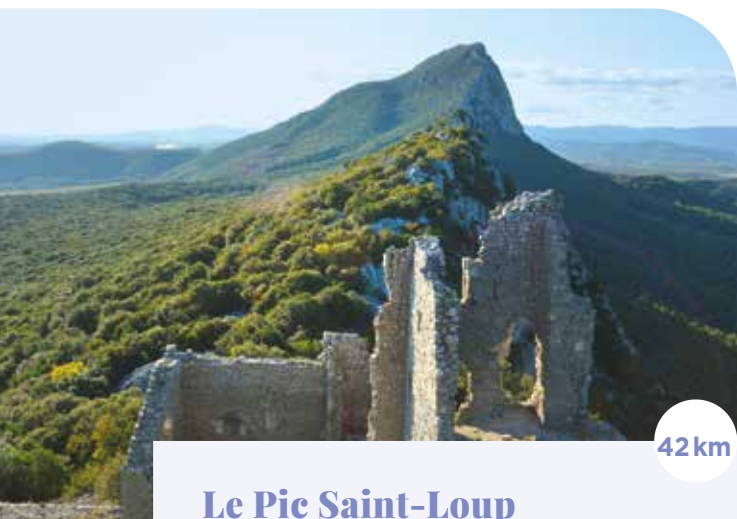
## Sète

Surnommée la « Venise du Languedoc », Sète vous fera voyager avec ses canaux et ses couleurs pastel. Cette cité maritime de caractère est bordée par l'étang de Thau et 12 Km de plages de sable fin. Authenticité, terroir, patrimoine culinaire, festivals... La ville de Georges Brassens et Paul Valéry a tout pour plaire. Notre conseil : allez jeter un œil au spectaculaire panorama du Mont Saint-Clair.

*Nicknamed the "Venice of Languedoc", Sète will take you on a voyage of discovery with its canals and pastel colours. This characterful maritime city is bordered by the Etang de Thau lagoon and 12km of fine sandy beaches. Authenticity, local produce, culinary heritage, festivals... the town of Georges Brassens and Paul Valéry has it all. Our tip: enjoy the spectacular panorama from Mont Saint-Clair.*

*Auch als „Venedig des Languedoc“ bezeichnet, wird Sète Sie mit seinen Kanälen und Pastellfarben auf eine Reise mitnehmen. Diese Küstenstadt mit Charakter wird vom Étang de Thau und 12km feinen Sandstränden gesäumt. Authentizität, Terroir, kulinarisches Erbe, Festivals... die Stadt von Georges Brassens und Paul Valéry hat alles, was das Herz begehrt. Unser Tipp: Werfen Sie einen Blick auf das spektakuläre Panorama des Mont Saint-Clair.*

29km



42km

## Le Pic Saint-Loup

Aux portes des Cévennes, le Pic Saint-Loup s'étire sur 6 kilomètres entre les villages de Cazevielle et Saint-Mathieu-de-Trévières. Il fait face aux falaises en calcaire blanc de l'Hortus. Ce sont deux des plus beaux sites de randonnée de la région de Montpellier. Le GR de Pays «Tours dans le Grand Pic Saint-Loup» a d'ailleurs été désigné sentier préféré des français en 2021.

*At the gateway to the Cévennes, the Pic Saint-Loup stretches for 6 kilometres between the villages of Cazevielle and Saint-Mathieu-de-Trévier. It faces the white limestone cliffs of the Hortus. These are two of the most beautiful hiking sites in the Montpellier region. The GR de Pays "Tours dans le Grand Pic Saint-Loup" was named France's favourite walking route in 2021.*

*An den Toren zu den Cévennen erstreckt sich der Pic Saint-Loup über 6 Kilometer zwischen den Dörfern Cazevielle und Saint-Mathieu-de-Trévières. Er liegt gegenüber den weißen Kalksteinfelsen des Hortus. Dies sind zwei der schönsten Wandergebiete in der Region um Montpellier. Der GR de Pays „Tours dans le Grand Pic Saint-Loup“ wurde übrigens 2021 zum beliebtesten Wanderweg der Franzosen gewählt.*

## Saint-Guilhem-le-Désert et les gorges de l'Hérault

Cité typiquement Languedocienne labellisée « Plus beau village de France », Saint-Guilhem-le-désert s'est construite au Moyen-Âge autour de la majestueuse Abbaye de Gellone. Foyer spirituel et culturel, c'est devenu une étape incontournable des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle. À deux pas se trouvent les Gorges de l'Hérault, l'un des paysages les plus emblématiques de notre département !

*Saint-Guilhem-le-Désert is a typical Languedoc town and has been awarded "Most Beautiful Village in France" status. It was built in the Middle Ages around the majestic Abbey of Gellone. A spiritual and cultural centre, it has become an essential stop-off on the Pilgrim's Way to Santiago de Compostela. Just a stone's throw away are the Gorges de l'Hérault, one of our department's most iconic landscapes!*

*Saint-Guilhem-le-Désert ist eine typische Stadt im Languedoc mit dem Gütesiegel „Schönstes Dorf Frankreichs“. Sie wurde im Mittelalter um die majestätische Abtei von Gellone herum erbaut. Als spiritueller und kultureller Fokus wurde sie zu einer unumgänglichen Etappe auf dem Jakobsweg nach Santiago de Compostela. Ganz in der Nähe befinden sich die Gorges de l'Hérault, eine der symbolträchtigsten Landschaften unseres Departements!*

54km







63 km

## Le lac du Salagou

En plein cœur du Languedoc, voici un lac qui ne ressemble à aucun autre. Entre le bleu de l'eau et du ciel, la terre rouge des collines, les roches noires et la verdure environnante, il y a ici une belle palette de couleurs ! 750 hectares de nature sont aménagés dans le respect de l'environnement. En saison, vous pouvez vous y baigner et pratiquer une multitude de sports de plein air : vélo, paddle, pédalo, planche à voile...

*Right in the heart of the Languedoc region, this is a lake like no other. With the blue of the water and the sky, the red earth of the hills, the black rocks and the surrounding greenery, there's a beautiful palette of colours here! 750 hectares of nature have been landscaped with respect for the environment. In summer, you can go swimming and enjoy a host of outdoor sports: cycling, paddle-boarding, pedal-boating, windsurfing, and more.*

*Mitten im Herzen des Languedoc liegt hier ein See wie kein anderer. Zwischen dem Blau des Wassers und des Himmels, der roten Erde der Hügel, den schwarzen Felsen und dem umgebenden Grün gibt es hier eine schöne Farbpalette! 750 Hektar Natur werden hier umweltfreundlich gestaltet. In der Saison können Sie hier baden und eine Vielzahl von Outdoor-Sportarten ausüben: Radfahren, SUP, Tretbootfahren, Windsurfen usw.*

## Cascade de la Vis

Située à Saint-Laurent-le-Minier entre le Gard et l'Hérault, cette cascade est la plus spectaculaire de la région ! Lieu naturel classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, elle impressionne par ses chutes d'eau, son eau translucide et sa végétation verdoyante. Un petit chemin longe la rivière et des tables de pique-nique sont à disposition.

*Located in Saint-Laurent-le-Minier between the Gard and Hérault departments, this waterfall is the most spectacular in the region! A UNESCO World Heritage site, it is impressive for its waterfalls, crystal-clear water and lush green vegetation. A small path runs alongside the river and picnic tables are available.*

*Dieser Wasserfall liegt in Saint-Laurent-le-Minier zwischen den Departements Gard und Hérault und ist der spektakulärste Wasserfall der Region! Dieser Ort gehört zum UNESCO-Weltnaturerbe und beeindruckt mit seinen Wasserfällen, seinem durchscheinenden Wasser und seiner grünen Vegetation. Am Fluss führt ein kleiner Weg entlang und es stehen Picknicktische zur Verfügung.*

67 km



## Béziers

La 2<sup>e</sup> plus grande ville de l'Hérault mérite le détour ! Située sur les rives de l'Orb, elle est reconnue pour son histoire, son patrimoine romain, sa culture festive et sa plaine viticole. Cette richesse peut aujourd'hui se lire sur les belles façades Haussmanniennes du cœur de ville, mais aussi au milieu des vignes où l'on rencontre de prestigieux châteaux. À découvrir : la cathédrale Saint-Nazaire, le pont vieux, les 9 écluses de Fonseranes sur le canal du Midi...

*The second largest town in the Hérault is well worth a visit! Located on the banks of the River Orb, it is renowned for its history, its Roman heritage, its festive culture and its wine-growing plain. Today, this rich heritage can be seen in the beautiful Haussmann-style façades in the town centre, as well as in the vineyards and prestigious châteaux. Worth a visit: the Saint-Nazaire cathedral, the old bridge, the 9 locks at Fonseranes on the Canal du Midi and more.*

*Die zweitgrößte Stadt des Departements Hérault ist einen Abstecher wert! Sie liegt an den Ufern des Orb und ist für ihre Geschichte, ihr römisches Erbe, ihre Festkultur und ihre Weinebene bekannt. Dieser Reichtum lässt sich heute an den schönen Haussmannschen Fassaden im Stadtkern ablesen, aber auch inmitten der Weinberge, wo man auf prestigeträchtige Schlösser trifft. Sehenswert: die Kathedrale Saint-Nazaire, die alte Brücke, die 9 Schleusen von Fonseranes auf dem Canal du Midi...*

76 km



## Le cirque de Navacelles

Entre Larzac et Cévennes, le cirque de Navacelles offre un panorama à couper le souffle. Il y a 6000 ans, la rivière de la Vis a creusé un grand méandre puis l'a abandonné en laissant une prairie au centre de laquelle trône le « Rocher de la Vierge ». Tout autour sont groupées les maisons du hameau de Navacelles que nous vous invitons à découvrir. À voir également, la cascade qui se trouve à proximité.

*Between Larzac and the Cévennes, the Cirque de Navacelles offers breathtaking panoramic views. 6,000 years ago, the river Vis carved out a large meander and then abandoned it, leaving a meadow at the centre of which sits the "Rocher de la Vierge". All around are the houses that make up the hamlet of Navacelles, which we invite you to explore. Also worth a visit is the nearby waterfall.*

*Zwischen Larzac und den Cévennes bietet der Cirque de Navacelles ein atemberaubendes Panorama. Vor 6000 Jahren hat die Vis hier eine große Schleife gegraben, sie dann verlassen und eine Wiese hinterlassen, in deren Mitte der „Rocher de la Vierge“ thront. Rundherum gruppieren sich die Häuser des Weilers Navacelles, das Sie sich anschauen sollten. Sehenswert ist auch der Wasserfall, der sich in der Nähe befindet.*

82 km



75

# Office de *Tourisme*

TOURIST OFFICE - FREMDENVERKEHRSAMT





## ACCÈS

### ACCESS - POSITION

Phare de la Méditerranée  
1 Place de la Méditerranée  
34250 Palavas-les-Flots

## CONTACT

### CONTACT - KONTAKTADRESSE

+33 (0)4 67 07 73 34  
tourisme@ot-palavaslesflots.com  
[www.ot-palavaslesflots.com](http://www.ot-palavaslesflots.com)

# L'Office de Tourisme vous accueille toute l'année

WELCOME TO THE TOURIST OFFICE

WILLKOMMEN IM FREMDENVERKEHRSAMT

Lors de votre venue à l'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots, nos conseillers en séjour vous garantissent :

- Un accueil chaleureux sur mesure 365 jours par an
- Un espace confortable accessible à tous
- Une écoute client de qualité et des conseils personnalisés
- Une sensibilisation sur les comportements éco-raisonnables

## DONNEZ-NOUS VOTRE AVIS !

Un questionnaire de satisfaction sera à votre disposition si vous souhaitez faire remonter des remarques ou suggestions à propos de l'accueil à l'Office de Tourisme.

### Horaires d'ouverture 7j/7

**-Juillet/Août 10h-20h sauf dimanche et lundi : 10h-18h**

**-Septembre/Juin 10h-18h sauf dimanche et lundi : 10h-17h**



*When you come to the Palavas-les-Flots Tourist Office, our stay advisers guarantee you:*

- A warm, tailor-made welcome, 365 days a year
- A comfortable space accessible to all
- Permanent customer support and personalised advice
- Raising awareness for everyone about eco-friendly behaviour

### GIVE US YOUR OPINION!

*A satisfaction questionnaire will be available if you wish to make any comments or suggestions about the Tourist Office reception. Opening times: 7 days a week*

- July/August 10am-8pm. Sunday and Monday: 10am-6pm
- September/June 10am-6pm. Sunday and Monday: 10am-5pm



*Bei Ihrem Besuch im Fremdenverkehrsamt Palavas-les-Flots garantieren Ihnen unsere Mitarbeiter:*

- einen herzlichen und persönlichen 365 Tagen im Jahr
- Einen komfortablen Raum, der für alle zugänglich ist

- Ein offenes Ohr und individuelle Beratung
- die Sensibilisierung aller für ein umweltbewusstes Verhalten

### SAGEN SIE UNS IHRE MEINUNG!

*Ein Fragebogen zur Zufriedenheit steht Ihnen im Fremdenverkehrsbüro zur Verfügung, wenn Sie Anmerkungen oder Vorschläge zum Empfang machen möchten. Öffnungszeiten: Täglich*

- Juli/August 10:00-20:00 Uhr, außer Sonntag und Montag: 10:00-18:00 Uhr
- September/Juni 10:00-18:00 Uhr, außer Sonntag und Montag: 10:00-17:00 Uhr

## Un organisme de tourisme engagé

L'Office de Tourisme de Palavas-les-Flots est engagé dans des démarches de labellisation. C'est un signe de reconnaissance qui témoigne de la qualité de nos prestations et services.

### A RESPONSIBLE TOURISM ORGANISATION

*The Palavas-les-Flots Tourist Office is involved in a number of certification initiatives. This is a mark of recognition that testifies to the quality of our services.*

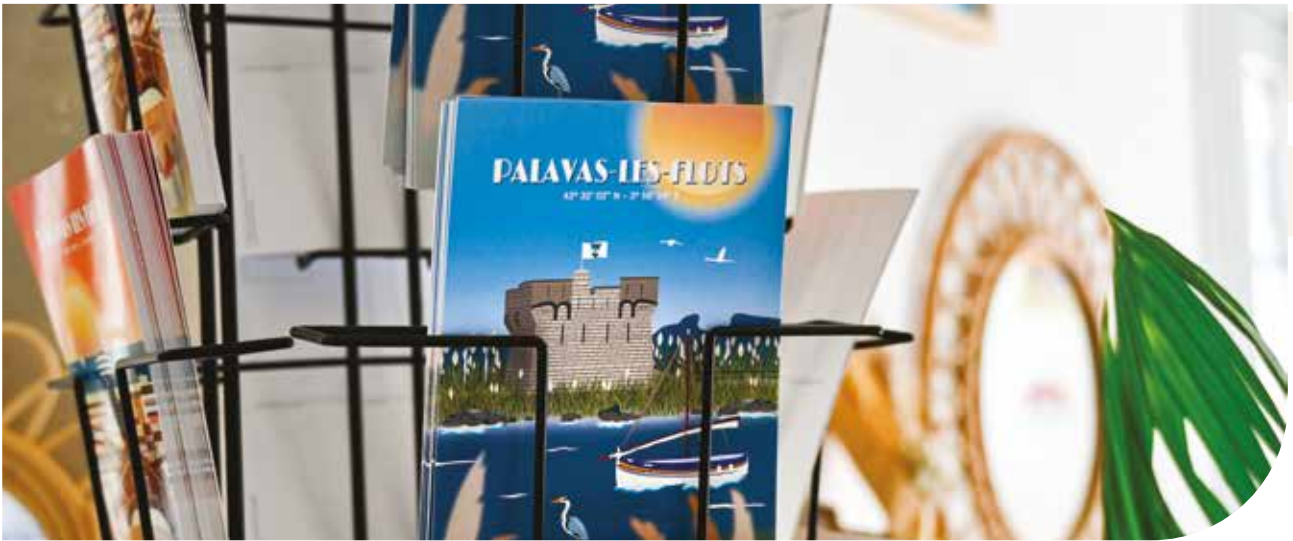
### EINE ENGAGIERTE TOURISMUSORGANISATION

*Das Fremdenverkehrsbüro von Palavas-les-Flots setzt sich für die Verleihung von Gütesiegeln ein. Dies ist ein Zeichen der Anerkennung, das von der Qualität unserer Leistungen und Services zeugt.*



# La boutique de souvenirs

THE SOUVENIR SHOP - DER SOUVENIRSHOP



Venez découvrir notre boutique au sein du Phare de la Méditerranée, vous y retrouverez une large gamme de produits locaux et éco-responsables tout public. Spécialement conçus dans une logique de développement durable, tous nos produits sont soigneusement choisis d'après des critères précis. Nous prenons en considération l'origine et le mode de transport des articles afin de minimiser l'impact sur l'environnement.



*Come and browse our shop in the Phare de la Méditerranée, you'll find a wide range of local and eco-friendly products for everyone. Especially designed with sustainability in mind, all our products are carefully chosen using precise criteria. We take into account the origin and mode of transport of the items in order to minimise the impact on the environment.*



*Entdecken Sie unseren Laden im Phare de la Méditerranée. Hier finden Sie eine große Auswahl an lokalen und umweltbewussten Produkten für jedes Publikum. Speziell im Hinblick auf eine nachhaltige Entwicklung entworfen, werden alle unsere Produkte sorgfältig nach bestimmten Kriterien ausgewählt. Wir berücksichtigen die Herkunft und die Transportart der Artikel, um die Auswirkungen auf die Umwelt so gering wie möglich zu halten.*



**PALAVAS  
LES-FLOTS**

DOUCEUR DE VIVRE  
DEPUIS 1924



**SUIVEZ-NOUS SUR  
LES RÉSEAUX SOCIAUX**

*FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA  
FOLGEN SIE UNS IN DEN SOZIALEN  
NETZWERKEN*

**#LOVEPALAVAS**





# DÉCOUVREZ NOTRE BOUTIQUE

Retrouvez notre sélection de produits tout public choisis selon des critères précis : provenance, durabilité et respect de l'environnement.

**OUVERTE TOUTE L'ANNÉE  
À L'OFFICE DE TOURISME  
AU PHARE DE LA MÉDITERRANÉE**



# Centre des Congrès

au cœur du Phare de la Méditerranée

**Congrès - Séminaire - Assemblée générale - Formation  
Cocktail - Salon professionnel - Conférence - Soirée de gala  
Workshop - Teambuilding/Incentive**

1227 m<sup>2</sup>

d'espaces événementiels

500 personnes

en capacité d'accueil



SITE PANORAMIQUE



ESPACE ODYSSEE



MEZZANINE




AMPHITHEATRE

  
**PALAVAS  
LES-FLOTS**  
DOUCEUR DE VIVRE  
DEPUIS 1924

Responsable Congrès

 [resa.congres@ot-palavaslesflots.com](mailto:resa.congres@ot-palavaslesflots.com)

 +33 (0)4 67 07 73 98  
+33 (0)6 45 71 91 98

[www.ot-palavaslesflots.com/congres/](http://www.ot-palavaslesflots.com/congres/) 

**CASINO**  
PALAVAS



# Pour l'amour du jeu

Ouvert 7J/7 de 9h à 3h  
Et 4h du matin le week-end



CASINO DE PALAVAS, SAS, 330.000 €, Quai Georges Clémenceau 34250 Palavas-les-Flots, 459 800 413 RCS MONTPELLIER.

18+

Casino

• Restaurant

• Événements

**LES JEUX D'ARGENT ET DE HASARD PEUVENT ÊTRE DANGEREUX : PERTES D'ARGENT, CONFLITS FAMILIAUX, ADDICTION... RETROUVEZ NOS CONSEILS SUR JOUEURS-INFO-SERVICE.FR (09 74 75 13 13 - APPEL NON SURTAXÉ)**

